

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

1936-1961.

Notre 25e anniversaire

1936-1961.

VOL. 25 NO. 49

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, 27 AVRIL 1961

PRIX 10c 32 PAGES

A l'enquête du coroner, hier soir

- Adolescent trouvé coupable -

Le meurtre de M. Pat. Durnin

L'avocat de la Couronne, Me L. P. Lauzon se leva. Il se tourna en direction du jury et leur dit: "Il appert que Patrick Durnin, d'une certaine vitalité, a été trouvé mort, le 5 avril, 1961. Suivant l'autopsie, les données de l'affaire, les vérifications diverses, les résultats de l'enquête, l'audition des témoins, POUVEZ-VOUS TENIR QUELQU'UN CRIMINELLEMENT RESPONSABLE DE CETTE MORT ET INDIQUER, DANS VOTRE VERDICT, CETTE PERSONNE???"

Le jury se retira quelques instants...

De retour dans la boîte le président se leva et déclara en désignant un délinquant juvénile: "COUPABLE! CRIMINELLEMENT RESPONSABLE DE LA MORT DE PATRICK DURNIN."

Le jeune homme sortit, encadré de deux policiers. Il avait l'air tout à fait normal. Les personnes présentes quittèrent la salle après avoir entendu maintes déclarations dont voici un court résumé:

Le Dr Gaétan Gauthier, coroner du district, présidait cette enquête. Le premier témoin entendu fut DANIEL DURNIN, de Ormstown, fils de la victime. Questionné par Me Lauzon, il déclara avoir trouvé son père étendu près du poêle de la cuisine. Il s'est approché, a dit: "Ca ne se peut pas!" Il a vu le couteau à pain, reconnu celui-ci quand on le lui présenta en cour. Le témoin prétend être sorti de la maison puis y être revenu aussitôt et là, il vit du sang à l'arrière de la tête et par terre. Puis il se rendit chez son troisième voisin pour téléphoner au Dr Brosseau de St-Stanislas. Le Dr Gauthier, de Valleyfield, se rendit presque aussitôt sur les lieux.

Appelé à son tour à la barre, le Dr Rosario Fontaine donna un rapport complet de son rôle dans cette affaire. Médecin-légitime, c'est lui qui fit l'examen du vieillard le lendemain du crime.

L'examen externe révéla une blessure béante au cou, ouverte jusqu'à la colonne vertébrale, une large coupure au poignet gauche, blessure perforante au dos, quatre plaies du côté du crâne, deux plaies contuses à la commissure de l'oeil gauche. Pour sa part, l'autopsie du cadavre décela un enfoncement du crâne. Les deux coups portés à la tempe avaient occasionné une fracture. Une hémorragie en surface s'ensuivit. Ces coups auraient été violents pour assommer la victime, non pour la faire mourir, car la cervelle n'avait pas été touchée. A la poitrine, l'instrument perforant avait troué l'aorte, s'enfonçant environ 2 po. 1/2 à 3

pouces dans la chair, ce qui équivalait à la longueur de la pointe de la lime qui fut exhibée en cour. En résumé, la mort était due à la perforation causée par l'instrument pointu, qui occasionnait une abondante hémorragie.

Le Sergent-détective Paul Gagnon apporta des pantalons tachés, une lime à fer, un couteau à pain, un gond de porte. Le Dr Fontaine démontra les découvertes faites sur chaque objet et il crut que c'étaient ceux qui avaient servi pour le crime.

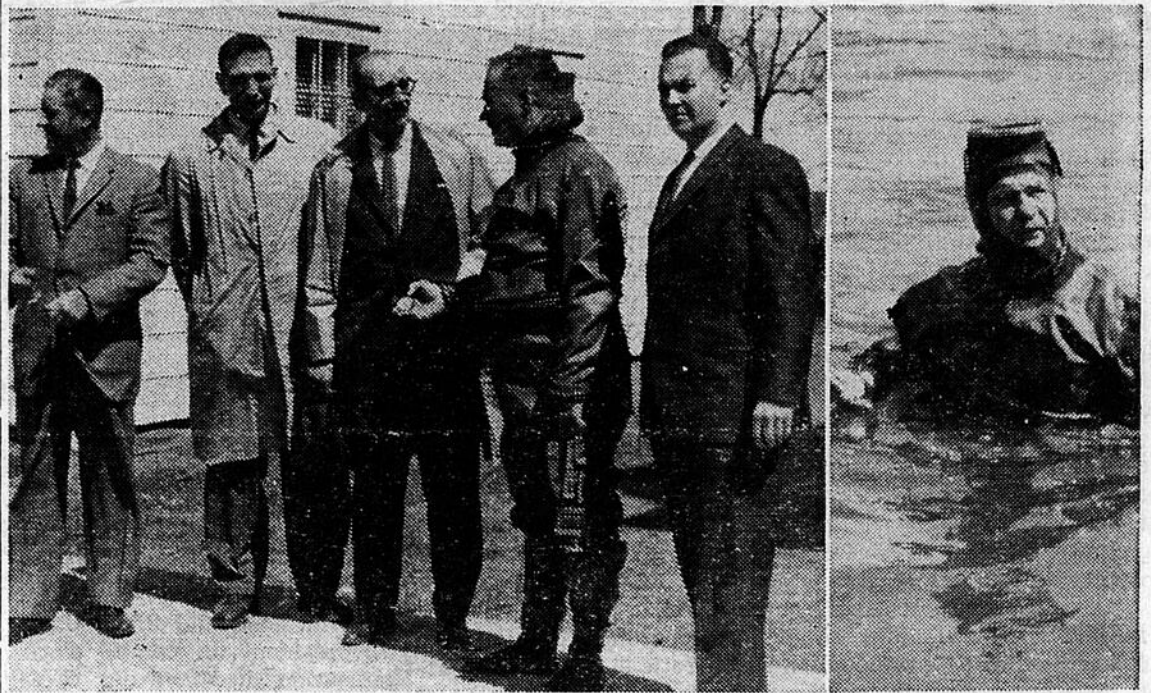
Une indetification du prévenu fut effectuée par le dénommé ADRIEN BOHEMEN, de Ormstown, qui fit attention au passage d'un jeune garçon à un endroit où les gens n'avaient pas l'habitude de passer. La description qu'il en fit était si complète et la désignation du type correspondant montra que ce témoignage était d'une importance capitale dans cette affaire.

Une autre personne, RUSSELL MacDOUGALL, d'Ormstown, reconnut également le délinquant après en avoir donné une description visuelle, qui s'accordait avec le précédent.

M.A.M., interrogé mentionna le fait que ce jour-là, le prévenu ne s'était pas présenté à l'endroit qu'il fréquentait d'habitude.

Le lieutenant-détective de la Sûreté, officier en charge de l'escouade des homicides, Gaston Archambault, a interrogé le jeune homme récemment en compagnie de Roland Gilbert, a mise-en-garde dont il fit lecture à l'audience, contenait la déclaration d'un jeune homme, déclaration que ce dernier signa. Tous les détails constituant l'horaire de cette journée du 5 avril dernier étaient mentionnés avec précision. On entendit le détective lire ces mots; qui étaient ceux de la personne qui faisait la déclaration: "JE L'AI FRAPPE AVEC UN COUTEAU, JE LUI AI TRANCHE LA GORGE ET LE POIGNET, AVEC LA LIME JE L'AI DARDÉ AU DOS...etc...etc." Il a pris la montre du vieillard et l'aurait jetée subseqüemment dans la Rivière Châteauguay; plus loin, nous entendions... "JE NE SAIS PAS CE QUI M'A PRIS POUR QUE JE FASSE CA."

Appelé à la barre, M. LOUIS LEBOEUF, de St-Stanislas, connaissait la victime de 88 ans à titre de voisin. Le 4 avril, ce dernier était allé voir la joute de hockey à la TV chez lui. Avant de partir, il demanda l'heure et remonta sa montre. M. Leboeuf ne put ainsi que M. Daniel Durnin, identifier positivement la mon-



L'ENQUETE DURNIN HIER SOIR:— L'enquête du coroner en marge du meurtre de M. PATRICK DURNIN, survenu à St-Stanislas-de-Kostka, le 5 avril dernier, se déroula à huis-clos hier soir à Valleyfield. Vendredi dernier, les limiers provinciaux se rendaient au Pont Walker, à Huntingdon, où ils localisèrent la montre de la victime. Un jeune de 15 ans indiqua l'endroit exact où il aurait jeté la montre dans la rivière Châteauguay. Le sergent-

détective MAURICE LAMOUREUX, un homme-grenouille, localisa la montre dans quatre pieds d'eau. Ci-dessus, de gauche à droite: le Sgt.-Dét. PAUL GAGNON, Sgt.-Dét. FRANK WILMOT, Huntingdon; Dét. RICHARD MASON, Sgt. LEMIEUX tenant la montre de M. DURNIN dans sa main, et le constable ANDRE BEAUCHAMP. Lire autres détails dans LA GAZETTE aujourd'hui.



INITIATION A VALLEYFIELD:— Une belle cérémonie se déroula au conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, dimanche dernier, alors que l'on procéda à l'initiation de 40 nouveaux membres. Cette cérémonie était sous la présidence de M. Jean Paul, Grand Chevalier, qui était bien secondée par M. Jean-Louis Hallé, secrétaire, et des autres membres de l'exécutif. Cette photo a été saisie avant les cérémonies du troisième degré. Les nouveaux membres en date du 23 avril dernier sont: De Valleyfield: ASSELIN YVON, BEAULIEU AURELE, BORDUAS ROLLAND, BOUGIE RAPHAEL, BRUNETTE MAURICE, BRUNETTE VITAL, CARDINAL GILLES, CARON JEAN-MARIE, CHARLEBOIS CLAUDE, CHATIGNY JEAN-

PIERRE, CLERMONT YVAN, COTE GERVAIS, DAMOUR J.-PIERRE, DESCHENEUX REJEAN, DIOTTE ERNEST DUBE CHARLES - EUGENE, DUPRAS LUC, GAUDET GERALD, HALLE PIERRE, LAFLEUR GUY, LEDUC PIERRE, LEPINE, J.-GUY, LYRETTE JEAN, PARE MICHEL, POIRIER GILLES, ROBILLARD LUCIEN, ST-ONGE OVIDE, TARDIF MARCEL, THIBODEAU NORMAND; de Beauharnois: HUOT GILLES; de St-Clet: FARAND GILLES, PHARAND GERMAIN, PHARAND GUY, PILON GAETAN, SCHMIDT ANDRE, SCHMIDT MICHEL; de Nitro: ARSENAULT RAYMOND, DOYON MARCEL, GIROUX OVILA; de Huntingdon: ROBIDOUX MAURICE. — (Photo Studio Gendron par R. Léveillé).

tre de la victime.

Le Sergent-détective PAUL GAGNON, en charge de l'enquête également, déclara que l'agent MAURICE LAMOUREUX avait plongé dans les eaux de la Rivière Châteauguay, à Huntingdon et serait remonté avec la montre d'après les indications du prévenu. Après plusieurs recherches, il fut prouvé que cette montre appartenait bel et bien à Patrick Durnin.

L'ENQUETE PRELIMINAIRE SERA FIXEE UN PEU PLUS TARD, PAR L'AVOCAT DE LA COURONNE.

Une paroisse sans nom?

La consternation règne à Ste-Philomène

(Lire à la page 5)

Intervention du fédéral

Un missionnaire de Valleyfield emprisonné

(Lire à la page 10)

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée et publiée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc.
Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère
des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres de comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois
LUCIEN FILIATRAULT JEAN-LOUIS BRAULT, ISAIE D'AOUST
Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice-secrétaire
Adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-7272
Prix de l'abonnement: \$2.00 par année — 10 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le Jeudi après-midi

VOL. 25

JEUDI, LE 27 AVRIL

NO. 49

Conférence de presse

Son Honneur le Maire Robert Cauchon a déclaré vendredi après-midi qu'il n'avait rien de nouveau à révéler au sujet de la venue possible de l'affinerie de zinc à Valleyfield. M. Cauchon a semblé manifester une très grande réserve dans ses propos à la suite de la parution d'un article dans un quotidien de la métropole qui aurait fait des révélations trop directes sur sa pensée dans cette affaire.

M. Cauchon n'a pas voulu rien divulguer de ses entretiens à date en marge des négociations depuis trois semaines. Il s'est simplement contenté de dire qu'il était très optimiste sur l'issue de son travail auprès des intéressés.

M. le Maire a déclaré qu'il réalisait l'impatience de la population. "Mais, a-t-il ajouté, mon silence sera beaucoup plus profitable à notre ville. Si je m'élançais dans des déclarations trop ouvertes notre avenir en serait peut-être compromis. Qu'on me fasse confiance: je travaille pour les intérêts de tous".

Il est maintenant assuré que la Canadian Alcolac s'établira dans notre ville dans un avenir rapproché. M. Cauchon a déclaré qu'il avait eu d'importants entretiens avec les autorités de cette compagnie au cours de la semaine dernière et que tout était sous contrôle. La ville de Cornwall a vainement tenté de s'approprier cette industrie dans les dernières semaines.

Les négociations pour la vente de la compagnie Merck progressent très rapidement et on pourrait s'attendre à une déclaration officielle dans un avenir assez rapproché.

Avec tous ces projets, M. Cauchon a dit qu'il avait été très occupé au cours de la semaine dernière, et qu'il continuait à travailler sans relâche.

Des vandales à l'oeuvre

Détruire le bien d'autrui semble donner satisfaction à certains individus. Il en est ainsi pour celui ou ceux qui ont abattu un arbre d'une forte valeur au 17e trou au Valleyfield Golf & Country Club, au cours de la nuit de mercredi à jeudi dernier.

Les joueurs de golf réalisent la forte valeur d'un tel arbre de plus de 50 ans. Il constituait un obstacle pour les golfeurs. L'amateur de ce sport populaire dans notre milieu réalisait que la location de cet arbre lui était un défi naturel. Il faut se rappeler que ce sport est un défi personnel au golfeur. Il se doit, par sa compétence, son savoir-faire de surmonter les obstacles naturels sur le parcours.

Le président du Valleyfield Golf & Country Club, Me Philippe Malouin, et les membres de son exécutif ont été bouleversés d'apprendre que des vandales avaient ainsi abattu cet arbre à grands coups de hache. La Sûreté Provinciale a été avisée de cette lourde perte et l'agent Michaud a immédiatement commencé une enquête qui pourrait fort bien avoir des retentissements surprenants.

En plus d'avoir abattu cet arbre, les vandales ont pris le temps voulu de se sauver avec plusieurs pieds de clôture à neige, propriété du Valleyfield Golf & Country Club.

On ne comprendra jamais pourquoi certaines personnes désirent la disparition d'un obstacle naturel et nécessaire sur un parcours déjà très intéressant. C'est enlever un cachet spécial à cet endroit. Le ou les coupables méritent d'être sévèrement punis pour ce geste si maladroît.

EXAMEN DE LA VUE

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.

Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield

TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

(Avec ou sans appointment)



CHAMPIONNE AU CRIB: — Voici l'équipe du Club Touriste de Valleyfield qui remporta la semaine dernière le championnat de la Ligue du Crib des Hoteliers de Valleyfield. De gauche à droite, première rangée: MAURICE LEMIEUX, président de la Ligue; MARCEL LAUZON, propriétaire; ROMUALD

THEORET, capitaine, et LUCIEN ALLARD, héros de la victoire. Deuxième rangée: R. CHATEL, DR. D. PERRON, M. H. MORIN, Me. P. LAUZON et DR. G. LEFEBVRE. Troisième rangée: CLEMENT SOUCY, ADRIEN LEFEBVRE et RAYMOND MALBOEUF.

(Photo Peter Rozon).

Dr Paul David parlera à un auditoire de 250

Au dîner de l'Association des Assureurs-Vie, le 17 mai, au Club Nautique. —

Une assistance record est attendue au dîner-anniversaire de l'Association des Assureurs-Vie. M. Jean-Paul Pilon, C.L.U., président du comité d'organisation du dîner des relations extérieures, tient à souli-

gner que l'Association des Assureurs-Vie de la région de Valleyfield attend au delà de 250 convives à ce dîner qui sera servi au chalet du Club Nautique de Valleyfield, mercredi, le 17 mai 1961, à 7 heures précises.

Le conférencier-invité sera nul autre que le Dr Paul David, M.D., directeur de l'Institut de Cardiologie de Montréal.

Les intéressés qui désiraient assister à cet événement des plus importants sont priés de se procurer des billets à la première occasion possible.

? = \$

Lire page 11

NOTES SOCIALES

Meilleurs voeux de Bonne Fête à Mme Jean-Guy Melloche, qui célébrera son anniversaire lundi le 1er mai de la part d'Huguette.

NAISSANCE.

Nos félicitations à M. et Mme Georges (PP) Michaud, (Antoinette Leduc) qui sont les heureux parents d'une fille née le 11 avril dernier à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. L'enfant a été baptisée dimanche, le 23 avril, à l'église Notre-Dame de Bellerive, par M. l'abbé Albert Bergevin, sous les noms de Marie, Béatrice, Ghislaine. La porteuse était Mme Roméo Desourdie, tante du bébé; les parrain et marraine, M. et Mme Léo Leduc, oncle et tante de l'enfant.

IL NOUS FAIT PLAISIR D'ANNONCER
L'OUVERTURE DU NOUVEAU MAGASIN DE
LINGERIE DE MAISON
TROUSSEAUX ET CADEAUX DE BEBES

Au Papillon Blanc

249, VICTORIA, VALLEYFIELD

(ancien édifice de la Shawinigan)

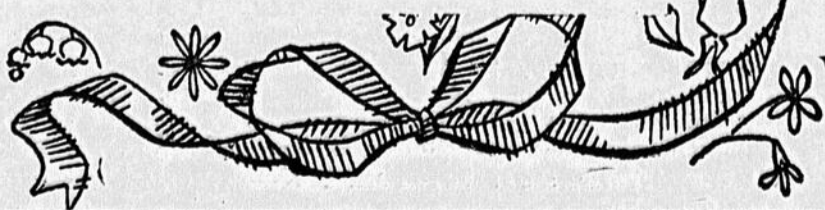
SPECIALITE: Club du trousseau pour la future mariée.

Chaque dollar d'achat vous donne droit au tirage d'un magnifique coffre en cèdre avec trousseau complet d'une valeur de \$200.

Ouverture: le 3 mai

A 9H. 30 A.M.

(E. Marleau, Prop.)



CANADIAN ALCOLAC ACHETE LE TERRAIN POUR SON INDUSTRIE

Le projet de contrat est accepté

M. l'échevin Bélanger est nommé pro-maire — Nombreuses affaires à l'agenda. —

MM. les échevins, au cours de l'assemblée du Conseil Municipal, ont accepté, lundi soir dernier, l'achat de terrains appartenant à MM. Urbain Sauvé, Laurédan Bougie et Réal Soucy. En second, un autre terrain de la Montreal Cottons est acheté au prix de \$17,000, payable \$5000, comptant et le reste \$3000, par année au taux de 5 1/2%.

Enfin, la ville revend les terrains à la Canadian Alcolac au même prix que payé, de la façon suivante \$1000 et \$3000, par année au taux de 6%.

La moisson sera abondante?

Lors d'une récente assemblée, le Conseil de Ville votait un montant de \$50, pour la Manécanterie du Christ-Roi. Considérant que cette somme était insuffisante pour l'administration, M. le maire a demandé aux membres du Conseil d'accorder un octroi supplémentaire au même montant. Comme les dépenses courantes de l'année s'élevaient à plusieurs centaines de dollars, il est à se demander si nos Ediles voteront une fois de plus, une somme deux ou trois fois plus substantielle que les précédentes. MM. Marcil et Degré ont appuyé la suggestion de lundi.

Les étudiants au Parc Sauvé

Un des responsables du Séminaire de Valleyfield a demandé au Conseil la permission d'utiliser le Parc Sauvé les mardi et jeudi après-midi, étant donné que la cour du Séminaire est inutilisable. MM. Lalonde et Degré ont accordé la demande.

Payez comme les autres

Une demande a été refusée relative au fait que les propriétaires de l'Aréna alléguent une exemption de taxes, Me Maurice Perron présentait par lettre cette question, vu

que la bâtisse était dirigée par une corporation religieuse. Un membre échevin fit remarquer que l'Aréna n'était pas réservée exclusivement à l'usage des élèves et qu'il fallait payer pour la location.

A Jonquière

Selon une résolution, M. le chef de police P. Marleau et le président de la police, M. Alcédor Bélanger, seront nommés à Jonquière les 1er et 2er juillet prochains pour le congrès de la police.

Octroi très généreux

La parade du 24 juin prochain qui marquera la fête Nationale des Canadiens-Français obtiendra un succès certain grâce à la généreuse offre du Conseil qui a accepté d'envoyer un octroi de \$500, aux dirigeants. Une lettre de M. B. Carry à cet effet faisait connaître le désir de la Société Saint-Jean-Baptiste d'obtenir l'aide du Conseil municipal.

Une autre en filière

MM. Lalonde et Leduc ont demandé de filer les lettres concernant la cause de M. A. Despons. Le 11 mars 1959, on se souvient que le Conseil engageait comme trésorier de la municipalité M. Jean Paul et le 24 mars de la même année, M. Agéonor Despons présentait un grief concernant ce choix. Une lettre venant de Me Raphel Barrette fut lue et donna la sentence arbitrale. Le greffier lut une autre lettre du Syndicat des fonctionnaires municipaux. Dans les deux, on demandait au Conseil de choisir le trésorier suivant le résultat d'un examen.

De bons chauffeurs

D'après le montant des assurances payées pour les camions de la cité, on pourra dire que les employés municipaux sont de bons chauffeurs.

qualité inférieure. M. l'échevin Leduc a fait remarquer qu'il n'a jamais signé une demande pour 100 gallons de peinture mais qu'il a demandé une soumission. Il n'était pas question de 100 gallons, dit-il, puisqu'il fallait seulement 25 gallons environ. M. Degré a suggéré au Conseil de prendre en considération l'offre mentionnée dans la lettre disant que la maison Charles Cadieux enverra un chimiste pour ana-

Le règlement 539 accepté

MM. Marcil et Leduc ont adopté en 2e lecture le règlement 539, disant que le Conseil est autorisé à procéder au parachèvement des travaux de chômage entrepris à l'Hôtel de Ville. Pour la main d'oeuvre, le gouvernement fédéral paiera \$10,000, le gouvernement provincial: \$8,000, et la municipalité \$2,000. La balance, soit \$45,000 sera rapporté aux frais généraux.

La Gazette en son 25e

Le Conseil de Ville a manifesté son appréciation envers notre journal en lui octroyant un montant de \$50, qui sera utilisé dans l'édition spéciale du 25 mai prochain. M. Jos Degré, secondé par M. N. Lalonde a suggéré que la municipalité fasse paraître un message à cette occasion.

Nouveau pro-maire

Pourvu qu'il n'y ait pas de discours à faire, ça marche!" déclarait M. Alcédor Bélanger après la proposition de MM. Leduc et Marcil pour qu'il soit nommé pro-maire au cours du prochain terme. A l'unanimité, cette demande fut acceptée. M. Napoleon Lalonde occupait ce poste auparavant.

Interdit

Les véhicules qui stationnaient face à l'ancienne Ecole des Métiers, Chemin Larocque occasionnent certaines difficultés et peuvent causer facilement des accidents. MM. Marcil et Bélanger ont demandé que le stationnement soit interdit.

Un bon travailleur

M. Albert Royer a été félicité par M. le maire pour le beau travail qu'il organise depuis des années dans le domaine des loisirs. Incidemment, M. Royer exigeait qu'on lui prête le parc Quevillon du 1er mai au 31 octobre pour les amateurs de baseball. Son organisation, expliqua-t-il, a pris tellement d'ampleur qu'il a maintenant besoin de deux parcs pour permettre à toutes les équipes de jouer.

Un nouveau terrain pour autos

Un futur terrain de stationnement portera le nom de Champlain, d'après la requête d'une quinzaine de marchands de la rue St-Laurent. M. l'échevin Lalonde a profité de l'occasion pour féliciter ceux qui ont choisi ce nom. Il proposa la motion qui fut secondée à l'unanimité. On y stationnera

Une nouvelle place pour stationner son véhicule pourra être utilisée jusqu'à l'hiver prochain. Il s'agit du terrain situé entre la rue Hébert et le canal. Au cours de la mauvaise saison, les camions de la ville emploient ce terrain pour la neige.

La place du marché

A la demande de M. Degré, le terrain du marché utilisé actuellement, sera agrandi. Un téléphone sera installé dans le bureau.

Offre de Charles Cadieux et Fils

Le comptable de Charles Cadieux et Fils a dit au Conseil que la ville avait accepté l'achat de 100 gallons de peinture et qu'elle a par la suite refusé la commande en disant que la peinture était de

qualité inférieure. M. l'échevin Leduc a fait remarquer qu'il n'a jamais signé une demande pour 100 gallons de peinture mais qu'il a demandé une soumission. Il n'était pas question de 100 gallons, dit-il, puisqu'il fallait seulement 25 gallons environ. M. Degré a suggéré au Conseil de prendre en considération l'offre mentionnée dans la lettre disant que la maison Charles Cadieux enverra un chimiste pour ana-

lyser la qualité de la peinture. M. Degré a reçu l'approbation du Conseil.

HENRI LEGAULT

Comptable Agréé

L.S.C., C.A.

217, Victoria

FR. 3-5116 Valleyfield

CINEMA SALABERRY

Le foyer du bon film

Tél. FR. 3-6266

Judi-Ven.-Samedi
27-28-29 avril

"Le droit de naître"

et au même programme

"Ceux qui ne doivent pas naître"

avec
Gloria MARIN
Jorge MISTRAL
Marta ROTH
Lupe SUAREZ

Distribué par
MEXICANA
MUNDIAL



Dim., Lun., Mar., 30 avril-1-2 mai



LE SAINT
mène la danse
FELIX MARTEN - MICHELE MERCIER

2
GRANDS
FILMS

MARIA FELIX
'LA CUCARACHA'
PEDRO ARMENDARIZ

Mer., Jeu., Ven., Sam., 3-4-5-6 mai

"J'étais la doublure de Montgomery"

avec l'inimitable JOHN MILLS

— au même programme —

"La colline de l'adieu"

En couleurs — avec WILLIAM HOLDEN

CINEMA BELLERIVE

Le foyer des bons films

FR. 3-2565

Pour une semaine seulement
29 avril au 5 mai

"Voyage au milieu de la terre"



CINEMASCOPE
STEREOPHONIC SOUND

COLOR by DE LUXE

— au même programme —

"LE SHERIF"

(en couleurs)

avec ROBERT RYAN

LEBLANC, Albert.

b.a. II.1

BARRETTE, Raphael

b.a. II.1

BRASSARD, Pierre.

b.a. II.1

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard

50, Jacques-Cartier

Valleyfield Tél. FR. 3-4404

GRAND SPECIAL DE RENOVATION



- VENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU MAGASIN AGRANDI
- PLUS DE CHOIX POUR VOUS RENDRE UN MEILLEUR SERVICE

ATTENTION SPECIALE
AUX FUTURS MARIÉS

EN SPECIAL AVEC ECHANGE TELEVISION
M A R C O N I Modèle Console 23"

CITATION

- Châssis Citation de 18 lampes
- Syntonisateur sensible de haute progression
- Moniteur de signaux
- Garde de canaux — élimine l'interférence
- Système sonore de "Tonalité naturelle" balancée
- Vitre de sûreté teintée, amovible

Le soir sur appointment, appelez FR. 3-1985

L. CHARRETTE & FILS E RG.
20, ELLICE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2103

Les employés de Montreal Cottons à l'honneur

- Un exploit sécuritaire remarquable -

18e million d'heure sans accident

Gagnante de la section générale A-1

Les autorités et les employés de l'importante filature locale The Montreal Cottons Limited, Valleyfield, ont appris avec une vive satisfaction et avec une fierté bien légitime que cette usine s'est classée bonne première dans la section générale A-1 (plus de 2,000,000 hommes-heures) par l'Association de la Prévention des Accidents Industriels dans la province de Québec.

Montreal Cottons recevra, sous peu, un certificat attestant cette décoration officielle. Il est bon de souligner que cette filature en est à son 18e million d'heures sans accidents graves depuis 1953. C'est

un honneur pour les 1750 employés actuellement embauchés à cet endroit.

Dans une lettre adressée à un officiel de Montreal Cottons, ces jours derniers, le gérant-adjoint de l'Association de la Prévention des Accidents Industriels, M. Tom H. Miller, déclarait que "nous venons de compléter la compilation des compétitions 1960 dans les usines de la province et c'est avec plaisir que nous vous apprenons que Montreal Cottons Limited s'est classée la gagnante dans la section générale "A-1", (plus de 2 millions d'hommes-heures) et que votre Grey Mill a complété 2,532,455 hommes-heures dans la compétition moyenne avec 5.6.

"Nous profitons de l'occasion pour vous offrir nos félicitations les plus sincères, à vos surintendants, superviseurs, membres du comité de sécurité et à vos travailleurs pour leur contribution respective en gagnant cette décoration. La

présentation des certificats se fera à Montréal le 16 mai prochain..."

La population de Valleyfield et de toute la région voudra s'associer au personnel de La Gazette et offrir des félicitations sincères aux employés de Montreal Cottons qui viennent ainsi d'établir un record des plus enviables dans la sécurité industrielle au Québec.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain,
Valleyfield



VENTE ET
REPARATION
DE
MOTEURS
ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

238, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Gilles Cauchon, C.A

Comptable agréé

43, Ste-Cécile

FR. 3-8577 Valleyfield



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Annoncez dans
la Gazette

M. Roland Philie nommé gérant général de la Ligue de Baseball B. Ruth

Quelques amendements à la charte. —
Le nouveau conseil 1961. —

A une assemblée tenue ces jours derniers, la ligue de baseball Babe Ruth a élu ses officiers pour la prochaine saison. On sait que cette ligue accepte des jeunes de 13 à 16 ans qui ont ainsi l'occasion de prendre part à un circuit des mieux organisés tout en s'amusant et en pratiquant un sport des plus intéressants et vivants.

Le gérant général pour la prochaine saison est M. Roland Philie, un des fondateurs de la ligue Babe Ruth à Valleyfield. Le poste de président a été confié à M. Henri Robineau; la vice-présidence à M. Marcel Lauzon; le secrétariat à M. Léo Parent et la publicité à M. André Théorêt. Les directeurs: MM. Alcide Loiseau, René Viau, Henri Théorêt et René Lacroix.

L'ouverture officielle de la saison se fera dimanche, le 4 juin prochain.

A cette dernière assemblée, le comité exécutif adopta une cédule de vingt joutes au lieu de 25 comme en 1960. Ceci permettra aux joueurs de présenter des joutes hors-concours avec des équipes de calibre de l'extérieur. Au cours de la saison régulière, un joueur devra participer à au moins deux manches complète avant d'être remplacé. Ce système

permettra à tous les joueurs de jouer régulièrement. Les jeunes recrues sont ainsi assurés d'endosser le chandail de leur équipe favorite et de participer aux rencontres régulières pour au moins deux manches.

L'entraînement de la Ligue Babe Ruth débutera le 13 mai prochain. Le comité invite tout spécialement les jeunes qui ont gradué de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield à se joindre aux autres joueurs qui tenteront de se tailler une place sur une des équipes de la Ligue Babe Ruth. Cette même invitation est faite aux jeunes de 13-14-15-16 ans. Tous les jeunes qui atteindront 16 ans entre le 1er janvier et le 31 décembre seront éligibles dans la Ligue Babe Ruth.

Quatre équipes de Valleyfield prendront part active dans la Ligue Babe Ruth cette saison: les Red Sox d'Alcide Loiseau; les Phillies de René Viau; les Yankees de René Lacroix et les Dodgers de Henri Théorêt.

Ceux qui désireraient venir en aide aux jeunes par leur collaboration et leur bonne volonté sont priés de s'adresser à MM. André Théorêt, Henri Robineau ou Roland Philie.

ENCOURAGEONS

nos producteurs canadiens

Nous vendons honnêtement, et sans molester, et nous ne craignons pas de nous identifier. ELECTROLUX n'est pas dans le "racket des balayeuses".

MESDAMES,

Pour tous vos ménages employez le fameux aspirateur "Electrolux" qui nettoie en profondeur et qui est en même temps un purificateur d'air. Nous sommes la seule compagnie à posséder le génie mécanique en fait d'aspirateur. Nous avons aussi le polisseur avec lequel vous pouvez laver vos turquoises, laver, cirer et polir vos planchers. En plus vous êtes assurées d'un service court et d'une garantie offerte par une compagnie canadienne qui a de nombreuses années de services dans ces appareils. Adressez-vous à:

ELECTROLUX CANADA LIMITED

67, RUE DES ERABLES
VALLEYFIELD, QUE.

FR. 3-3865

M. J.-N. Beloin, gérant

VENDEURS DEMANDES. — Situation intéressante. Possédant auto pour couvrir la région de Valleyfield et des environs.

S'adresser à 67, des Erables, FR. 3-3865, Valleyfield

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS

Restaurant Kwong-Corriveau

MAINTENANT OUVERT POUR

DEJEUNER

A PARTIR DE 11 AM.

Air-climatisé Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)

Nous déménageons cette semaine à 21, rue Jacques-Cartier coin Ste-Cécile



**VOUTE
ULTRA
MODERNE**
pour entreposage
de vos précieuses
fourrures



Maison à votre service depuis 70 ans

**MERCERIES
POUR
HOMMES**



La consternation règne à Ste-Philomène

Une de nos paroisses sans nom!

On attend les nouvelles de Rome

Chez le maire et le curé de cette paroisse du comté de Châteauguay

La grande nouvelle qui fit écho partout chez les catholiques fut sans nul doute celle qui nous parvint des autorités vaticanes mentionnant le fait qu'historiquement, on n'a jamais pu prouver l'existence de Sainte-Philomène.

En effet, la semaine dernière, les agences de presse ébruitaient l'affaire. Dans les paroisses enregistrées sous le vocable de cette Sainte, ce fut un moment de stupéfaction. On crut à une supercherie. Cependant, comme tout le monde en parlait, il n'était plus question de "tours", la mention de la Congrégation des Rites y étant rattachée.

Serait-ce à croire que les Philoménois de notre diocèse de Valleyfield demeureraient dans une paroisse qui s'appellerait dans le moment Nulle-Part? Aucun changement ne sera apporté actuellement et il est à croire que le Saint-Siège se prononcera officiellement dans un certain temps qui peut être reporté à plusieurs mois d'ici.

Chez M. le maire

Lundi soir dernier, M. Raymond Pitre, maire de la muni-

cipalité précitée, tenait avec les membres de son conseil une assemblée régulière. Cette affaire était à l'ordre du jour, mais elle tint peu de place, puisque, selon les renseignements obtenus, les autorités municipales n'avaient rien à dire, rien à faire. Elles attendent que les voix religieuses autorisées se fassent entendre et communiquent les changements à effectuer, s'il y a lieu.

Chez M. le curé

Dimanche dernier, M. le curé G. Bonnier de "Ste-Philomène" déclarait à ses paroissiens que bien que la chose soit discutée partout, il n'a aucun commentaire à ajouter tant que son évêque ne l'aura avisé sur ce sujet. Les choses doivent aller normalement pour les semaines qui viennent.

D'autres à-côtés

Pour l'instant, les écoles, institutions portant ce nom de Philomène ne changeront pas avant que le Saint-Siège ne le demande officiellement.

Les téléphones résonnent souvent chez M. Raymond Pitre, maire de la paroisse. Les gens semblent toujours avoir une nouvelle à lui communiquer

en rapport à cette affaire. D'autres désirent, comme nous les journalistes, s'enquérir des derniers développements.

Certains gens qui sont dans le commerce et qui ont eu recours à l'impression pour leur publicité craignent que le nom ne soit plus valable bientôt, ce qui pourrait amener un surcroît de dépenses. Il est entendu que cette histoire amènera des tracas de toutes sortes aux résidents de cette localité active.

On se demande ce que les résidents de la paroisse voisine, celle de Ste-Martine, pensent sur ce sujet. Nul doute qu'ils sympathisent avec leurs voisins qui voient, du jour au lendemain, leur patronne descendre de l'autel. Mais la foi solide des catholiques de cette paroisse progressive n'en sera pas entamée; ils continueront à travailler au progrès de leur municipalité qui est une des plus belles de la région. La rivalité sur le plan développement ne sera pas ébranlée chez les Philoménois qui doivent profiter, avec philosophie, de toute la publicité faite autour d'eux.

Invitation spéciale aux jeunes de 17 à 21 ans

Les auditions se poursuivent. —

Garçons et filles de 17 à 21 ans, il ne vous reste plus qu'une semaine pour vous enregistrer comme candidats au

tournoiement d'un film. Ce film est montré par un groupe de jeunes de Valleyfield, que vous reconnaîtrez par les initiales "J.C.A.": "Jeunesse Cinématographique Associée".

Nous aurions pu choisir les acteurs parmi nos relations, mais voulant mener ce projet à l'échelle régionale et lui donner une certaine qualité artistique, avons-nous penser avoir recours au système des auditions qui permettra de toucher un plus vaste choix de candidats.

A l'enregistrement, nous vous remettrons un texte que vous étudierez durant deux semaines. Un appel téléphonique vous fera savoir la date de votre audition.

Nous vous attendons samedi le 22 avril, au centre Le Royer, local 7e (110 Chemin Larocque, Valleyfield). Là on vous donnera tous les renseignements voulus.

Jan Roger Le Blanc
Jean Pierre Séguin
Louise Chené.

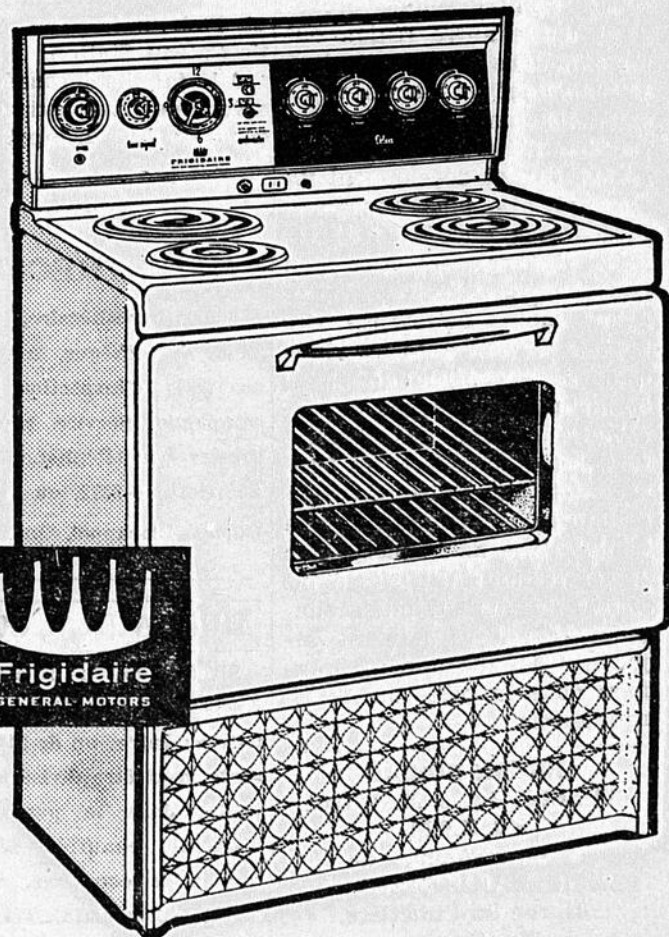
Frigidaire...

REINE DE TOUTES LES MARQUES

chez L. J. MASSE,

ROYAUME DE TOUTES LES ECONOMIES

**POELE ELECTRIQUE
FRIGIDAIRE**



Four éclairé, se tire vers l'extérieur pour un nettoyage plus facile. Nouveaux régulateurs de surface pour tous les degrés de chaleur. Régulateur automatique "Heat-Minder". Dossieret illuminé, avec horloge et minuteur électrique. Vous pouvez lever les éléments de surface... tandis que vous enlevez les garnitures circulaires et les cuvettes pour les nettoyer. Grand tiroir de remisage à la largeur en nouvelle silhouette sculptée et attrayante. Extérieur d'étonnant émail-porcelaine blanc "Snowcrest".

une aubaine \$299.00

L. J. MASSE

16, DU MARCHE TEL. FR. 3-6020
VALLEYFIELD

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE MALONE

Vendredi - dimanche — 28 - 30 avril

"WAKE ME WHEN OVER"

— aussi —

"YOUNG JESSE JAMES"

Vendredi et samedi — 5 et 6 mai

"BATTLE FLAME"

— aussi —

"CANYON RIVER"

Décès de M. Edouard André

L'Association des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield est en deuil. Elle vient de perdre un membre qui s'était mérité, par sa personnalité, son dévouement et son travail, l'estime et l'appréciation de son entourage.

Il s'agit de M. Edouard André, qui succomba hier matin, le 26 des suites d'une congestion cérébrale qui le frappa dimanche dernier. Il était hospitalisé depuis ce jour à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

Agé de 60 ans et 9 mois, M. André occupait encore vendredi dernier son poste comme directeur à l'École Sainte-Jeanne d'Arc de Nitro, qu'il détenait d'ailleurs depuis 4 ans.

Natif de Coteau Station il fit des études classiques au Séminaire de Valleyfield, puis à l'Université de Montréal. Des cours suivis à Ste-Anne de la Pocatière lui avaient permis de diriger et d'enseigner des cours de menuiserie.

Pendant dix-huit années, M. Edouard André se consacra à l'enseignement à Vaudreuil se dévouant comme titulaire dans les écoles du Sacré-Coeur, Ste-Cécile, St. Ignatius et Belle-

Les fins...

(Suite de la page 8)

Gruau-Larose, Lagrange qui sont de bonne qualité et assez recherchés, mais moins que les précédents. Les Saint-Estèphe, plus ordinaires.

Les Saint-Emilion, provenant d'une autre région ont un caractère plus particulier, spécialement une certaine amertume caractéristique. En vieillissant, ils deviennent veloutés, fins et développent un bouquet des plus agréables. Plus légers que les crus ci-haut. (Léger veut dire non pas moins alcoolisés, mais ayant moins de corps.) Ces vins se servent avec les viandes; ils accompagnent avec bonheur les fromages de caractère comme les Roquefort, les Camembert, les Oka. On doit préalablement les chauffer, i.e. les amener à la température de la pièce, non en les réchauffant près d'une source de chaleur, mais simplement en les laissant séjourner de une à deux journées dans la pièce où ils seront servis.

ENCAN PUBLIC
SAMEDI, LE 6 MAI 1961
à 1 H.P.M.

à la résidence de
MME MARIE MARTIN,
31, rue du Cimetière,
Huntingdon.

Meubles neufs, comme suit:

Réfrigérateur, machine à laver, ameublement de vivoir, set de télévision, 2 sets de chambre à coucher, batterie de cuisine en acier inoxydable, quantité de vaisselle.

Meubles usagés, comme suit:

Réfrigérateur, machine à laver, meubles de salle de séjour, 3 pcs., ameublement de salle à manger, aspirateur, ameublement de chambre à coucher, 3 bureaux, glacière, lit avec matelas, 2 chaises berçantes, fournaise à l'huile (space-heater) fourneau à bois, machine à coudre, 6 chaises, 4 tables, armoire, 4 petites tables, bureau de travail, vaisselle—marmites et casseroles, 3 moteurs électriques de 1/4 C.V., 1 garage 14'x36'.

Termes: comptant.

H. P. HIGGINS,
encanteur,
Tél: CO. 4-5114.

rive, où il fut directeur à ces deux derniers endroits.

Lui revient le titre de président-fondateur du Syndicat des Professeurs de Salaberry-de-Valleyfield. Outre cette association, il était aussi membre de la Société St-Jean-Baptiste, des Lacordaire et de la Ligue du Sacré-Coeur.

Marié à Laurette Lanthier, M. André était domicilié à 314, rue Grande-Ile. Père d'une famille renommée dans le domaine de la musique, il laisse dans le deuil ses filles Pierrette (Mme Roger Larivière), Micheline, Louise, étudiante à l'École Normale; ses fils, MM. Jean-Claude, de St-Bruno, Bernard, de Sutton, Yves, de St-Jérôme et Jean Marie, étudiant à l'École des Arts et Métiers; un gendre, M. Roger Larivière, trois brus, Mme Jean-Claude André (Thérèse Roberge), Mme Bernard André (Suzanne Bougie) et Mme Yves André (Ghislaine Leroux), ses frères, soeurs, beaux-frères, et belles-soeurs, M. le chanoine Emile André, curé à St-Timothée, M. et Mme Edmond André de Coteau Station, Mme Henri André de Montréal, M. et Mme Joséphus Asselin de Coteau Station, M. et Mme Médard André, du même endroit, me Hector Robert de Montréal, M. et Mme Pierre André de Valleyfield.

Le dépouille mortelle est exposée au salon J. A. Larin & Fils 317, rue Victoria. Les funérailles auront lieu samedi le 29 avril à l'église Notre-Dame de Bellerive, à 10 heures et l'inhumation au cimetière de Coteau Station.

A la famille éplorée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères sympathies.

PRET

HYPOTHECAIRE

Prêt hypothécaire, 1ère et 2ème hypothèque. Aucun dépôt ou frais d'inspection, ville et campagne. Service rapide. S'adresser par téléphone à Lacolle, Charlotte 6-3672, ou écrire à A. Duclos, Blackpool, Qué. (XNO)

BUREAUX A LOUER

Situés à 51, rue Nicholson: Un de 20 x 25 très utile pour dentiste ou autre; un de 57 x 19, très vaste, peut être divisé en 3, trois portes dans le passage; salle d'attente, chauffés, éclairés et service de concierge. S'adresser à 144, Champlain, Tél: FR. 3-3502, Valleyfield. (XNO)

COURS PRIVÉS

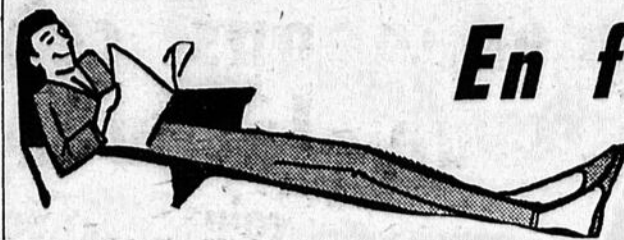
J. A. Raphael Saint-Maurice B.A.; L. Péd.; L.S.P.; Dip. Sup d'École Normale. 170, St-Charles, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES NEUFS ET USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

Travail demandé

Femme de ménage et gardienne d'enfants, demande du travail, la semaine, ou le dimanche, si désiré; Mme A. Leduc, St-Stanislas, Tél: 3-8639. (13-20-27C)



En flânant...

à Valleyfield et ailleurs

NOTES SOCIALES

Félicitations à M. et Mme René Meilleur née Cécile Cardinal à l'occasion de la naissance d'un fils né à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 20 avril. De la part de leurs parents et amis.

Bonne fête à Mme Paul-Emile Bergeron qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son époux et de ses parents et amis.

Meilleurs souhaits de fête à Mme Raymond Amesse dont l'anniversaire de naissance est le 28 avril. De la part de Gilles et Aline.

Félicitations à M. et Mme Gérald Lemay née Claire Métras à l'occasion de la naissance d'une fille née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 23 avril. De la part de leurs parents et amis.

Prompt rétablissement à M. Herbert Thompson de Bellerive qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital Queen Mary de Montréal. De la part de son épouse et de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à Mme Gaétan Constant à l'occasion de son anniversaire de naissance le 1er mai. De la part de son époux et de ses enfants.

Meilleurs vœux de bonne fête à Sylvie Joubarne fille de M. et Mme Albert Joubarne du Nouveau-Salaberry qui célèbre le 29 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa cousine Lise.

Bons souhaits de fête à M. Eldège Patenaude de Bellerive à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu le 30 avril. De la part de son épouse et de ses parents et amis.

Bonne fête à Robert Leduc de la paroisse St-Eugène qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa grand-mère.

Naissance

AUCLAIR — En l'église Notre-Dame de Bellerive dimanche le 23 avril a été baptisée Marie, Antoinette, Sylvie, Johanne fille de M. et Mme Albert Auclair née Marie Marthe Déguire. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Deguire grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Monique Deguire, tante de l'enfant.

Félicitations et bienvenue à bébé Johanne.

DEVENEZ L'HOMME COMPETENT



Que tout contracteur recherche Apprenez, à peu de frais, l'opération de "bulldozers", "loaders", pelles mécaniques, électriques et diesel, ainsi que la maintenance. Nous enseignons aussi la soudure et la mécanique sur la machinerie même.

ECOLE D'OPERATEURS DE MACHINERIE LOURDE

380, Boul. des Laurentides, Pont Viau, Montréal 40, P.Q.

HOMMES DEMANDES

On demande un homme avec expérience pour la vente des produits General Motor au garage Alphonse Blanchard, Coteau-du-Lac. Les intéressés sont invités à se présenter au bureau de M. Blanchard à Coteau-du-Lac Très Bonne Condition. **GARAGE ALPHEE BLANCHARD**, Chevrolet, Oldsmobile, Envoy, Corvair, Coteau-du-Lac, Tél: 23.

ANCIEN DE VALLEYFIELD A L'HONNEUR

C'est avec plaisir que nous apprenons la nomination de Me Maximilien Caron, originaire de Valleyfield et un gradué du Séminaire de notre ville, à l'important poste de doyen de la Faculté de Droit de l'Université de Montréal. Me Caron remplace l'Hon. Juge Bernard Bissonnette, démissionnaire. Toutes nos félicitations!

REUNION PROVINCIALE A VALLEYFIELD

L'assemblée annuelle de la Fédération des Producteurs de lait de la Province de Québec se déroula au Club Tourist, à Valleyfield, mardi dernier, sous la présidence de M. Rioux, représentant des Producteurs de la région de Québec. Ce dernier a été réélu au même poste pour la prochaine année.

Plusieurs questions de grande importance ont retenu l'attention des délégués. Le Syndicat des Producteurs de Lait de la région de Valleyfield, était officiellement représenté par son président, M. Fabien Vallée, de St-Stanislas-de-Kostka, et plusieurs de ses membres actifs. C'était la première fois que l'Association Provinciale se réunissait à Valleyfield et les délibérations ont su intéresser au plus haut point les congressistes. Bien entendu, on a été impressionné par l'hospitalité traditionnelle de notre cité et de ses résidents. Treize syndicats ont pris une part active aux délibérations.

CE SOIR A L'ECOLE NORMALE

Et dimanche, le 9e concert annuel de la Manécanterie du Christ-Roi. C'est ce soir, à l'École Normale que se donne la première représentation du concert de la Mané pour adultes. M. Henri Poitras (Jambe-de-bois), agira comme maître de cérémonie et, pour tous ceux qui ne peuvent pas se rendre à l'École Normale ce soir, une autre agréable soirée leur sera réservée dimanche prochain, le 30 avril, en compagnie de M. Gérard Paradis et de son épouse, Jacqueline Plouffe.

La population de Salaberry-de-Valleyfield ne manquera pas d'appuyer ce groupe d'hommes et d'enfants qui, depuis près de 4 mois, travaillent avec ardeur à la réalisation de ce magnifique concert. Venez vous-mêmes juger du résultat et, par le fait même encourager vos petits chanteurs, votre Manécanterie (r.)

A ST-TIMOTHEE ET ST-LOUIS

Il y aura clinique des donneurs de sang à St-Timothée le lundi, 8 mai prochain. La Croix-Rouge, section St-Timothée et St-Louis-de-Gonzague organise donc pour la première fois une telle clinique à la salle paroissiale de St-Timothée de 3 à 6 heures de l'après-midi et en soirée de 7 à 9h. Pour informations on est prié de s'adresser (St-Louis), M. R. Lefort, FR. 3-7618 ou à (St-Timothée), M. M. Lessard, FR. 3-6974, ou Mme J.-P. Lemelin, FR. 3-5779. On compte sur la bonne volonté de tous les citoyens pour faire un succès complet de cette clinique des donneurs de sang pour la région St-Timothée-St-Louis.

BOURSE DE \$300.00

Un étudiant de l'École Gault Institute, Valleyfield, M. Brian Smith, s'est classé deuxième dans le concours final oratoire organisé par les Clubs Rotary de la Province de Québec parmi les élèves qui fréquentent les High Schools. A Montréal, mardi dernier, M. Smith a été devancé de justesse par un étudiant du collège Loyola. Quatre concurrents ont pris part à cette finale qui causa des ennuis aux juges par la qualité des sujets, etc. Un élève de 11e année au Gault, dont le principal est M. John Ferris, M. Smith recevra une bourse d'étude de \$300.00. Le premier sera le récipiendaire de \$400.00 et les deux derniers la somme de \$150.00 chacun. Nos félicitations à M. Brian Smith dont les parents résident à Beauharnois. Le Club Rotary était représenté par M. Romuald Théorêt, le Gault par M. Garneau.

QUAND LE 22e RECOIT

Une magnifique soirée s'est déroulée samedi soir dernier au Mess des Officiers de la Cie D, 4e Bataillon du Royal 22e Régiment.

Le commandant Gérard Renaud et les Officiers invitaient les membres honoraires à un Coquetel Dansant. Environ 150 membres ont répondu au désir des organisateurs. Le capitaine Demers, président du Mess, souhaita la bienvenue à l'assistance, rappelant à tous les avantages qui sont à leur disposition s'ils désirent profiter des opportunités se rattachant à leur carte de membres.

Pour sa part, le capitaine G. Renaud se dit enchanté de rencontrer les invités. Il les avisa que cette soirée n'était pas la dernière. Les activités de ce genre avaient cessé depuis quelques années à cause de la période de réorganisation complète amenée par le déménagement sur la rue Grande-Ile. L'orchestre était sous la direction de M. R. Gauthier.

DES DROLES D'ANNONCES

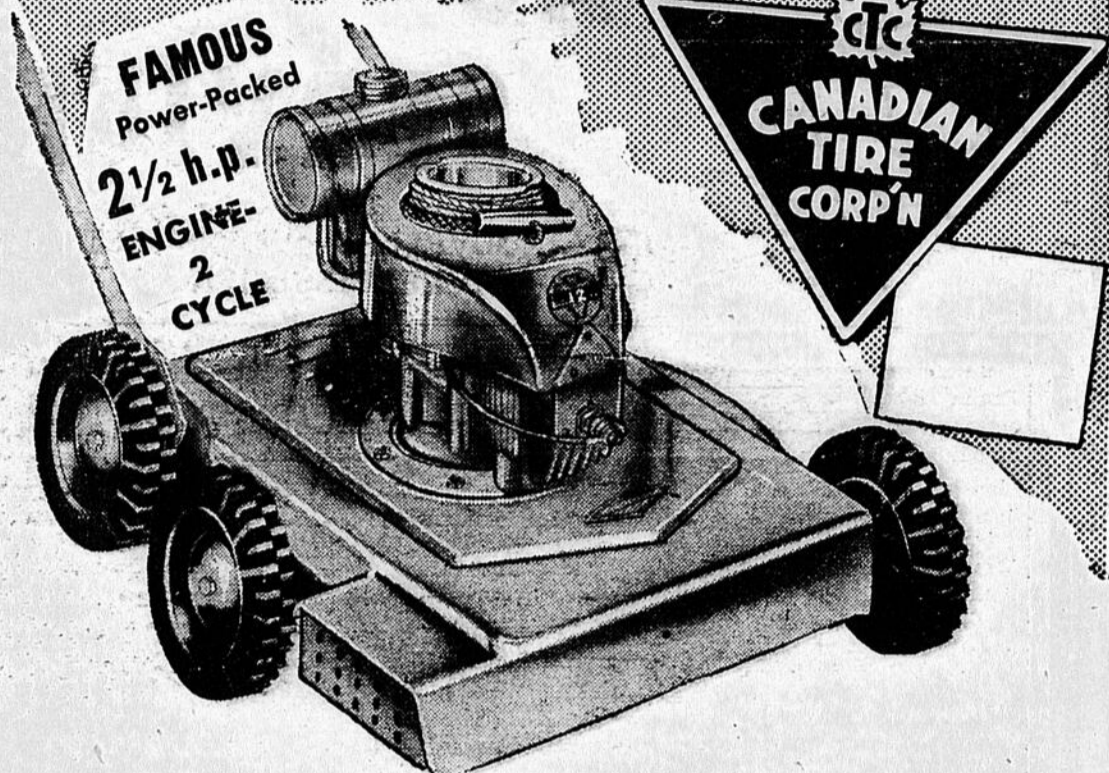
Un de nos confrères nous rapportait au cours d'une conversation qu'il avait reçu une annonce classée rédigée dans les termes suivants: "On demande jeune fille de la campagne, avec tracteur; prière d'envoyer une photo du tracteur". Sans commentaires.

LES FAMEUX CONCOURS

C'est à l'École des Arts & Métiers de Valleyfield, dimanche, le 30 avril, qu'aura lieu à 1h. 30 P.M. le concours Régional d'Histoire du Canada et de Langue Parlée, organisé par la Société St-Jean-Baptiste, pour la ville de Valleyfield seulement. Toutes les personnes intéressées sont priées de se rendre à cet endroit pour encourager nos étudiants et étudiantes dans leurs efforts en vue d'une langue plus pure et de connaissances plus grandes dans l'histoire de notre pays.

(Suite à la page 20)

Power Mower



TONDEUSE ROTATIVE 20"
AVEC DEMARREUR A REBOBINAGE

\$49.95

TONDEUSES

Rotatives 20"

Lawn-Master

Modèles à prix économiques

A ce prix, tout le monde peut se payer une tondeuse! Actionnée par moteur de marque connue... éprouvée par des milliers d'heures d'usage pratique. Démarrage par corde d'allumage étanche à la poussière et à l'humidité. Lame monopiece grand rendement, coupant sur une largeur de 20", coupe au ras des allées, massifs, etc. Roues décalées prévenant l'écorchage. Hauteur de coupe réglable. Décharge latérale avant rejetant efficacement l'herbe. Robuste carter tout acier fini émail au four brillant. Poignées chromées détachables. Grosses roues semi-pneumatiques à semelle striée, roulement souple.

\$44.95

LAWN-MASTER

Construction solide et d'un poids léger. Facile à manier... tond votre gazon en un rien de temps. Comparez ce prix! Moteur 2 temps - 2 C.V.

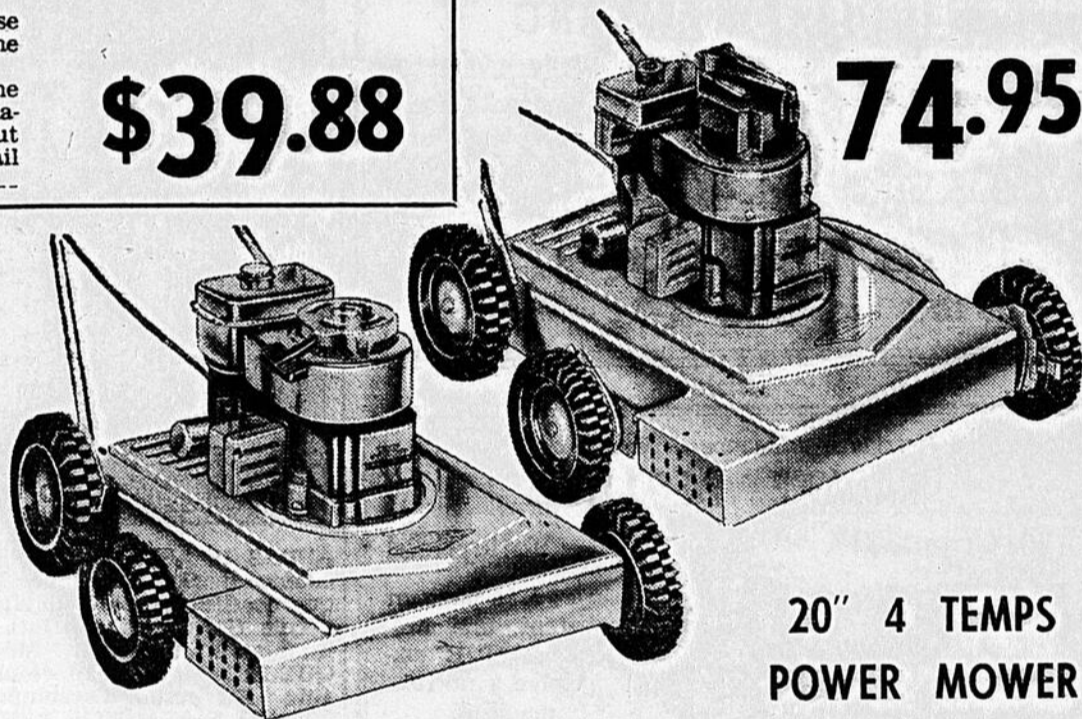
Cette tondeuse fera l'envie de votre voisinage à cause de son efficacité à la tâche et de son apparence moderne et attrayante.

CARACTERISTIQUES: Lame monopiece coupant sur une largeur de 20 pouces. Grosses roues de 6" semi-pneumatiques. Hauteur de coupe réglable. Robuste carter tout acier. Roues décalées prévenant l'écorchage. Fini émail cuit étincelant. **SPECIAL**

\$39.88

Tondeuse rotative

74.95



**20" 4 TEMPS
POWER MOWER**

TONDEUSE

4 CYCLES 20"

AVEC DEMARREUR A REBOBINAGE

\$59.95

Moteur Clinton 2 1/4 C.V. à 4 temps à lanceur à ressort. C'est la plus populaire des tondeuses 4 cycles qui élimine le mélange du gaz et de l'huile et qui donne un pouvoir plus doux et plus silencieux. Carter de construction solide en acier; calibre 14 moteur Clinton 2 1/4 CV avec filtreur d'air éprouvé. Coupe réglable à 4 hauteurs. Grosses roues de 7"; roues décalées pour éviter le "scalpage", permettant de tailler au ras des massifs et des arbres. Poignées chromées.

COMME CI-DESSUS — mais avec moteur Briggs & Stratton 2 1/2 CV, 4 temps **\$61.95**

COMME CI-DESSUS — mais 22" avec moteur Clinton 3 CV, 4 temps..... **\$69.95**

BOYAU D'ARROSAGE

54 pieds **\$1.44** et plus

De Luxe à démarreur à lanceur

Equipée d'un puissant moteur Clinton 2 1/2 CV et 4 temps... fonctionnement souple et sûr, construction par une des plus grandes maisons. Forte monopiece de 20"; coupe proprement près des massifs, arbustes et allées. Roues décalées prévenant l'écorchage sur terrains inégaux. Nouveau démarreur à lanceur automatique, le plus simple de tous. Commandes sur le manche... se règle sans se baisser. Carter acier calibre 14 fini émail brillant et durable. Décharge latérale avant.

COMME CI-DESSUS — mais avec moteur Briggs & Stratton 2 1/2 CV, 4 temps **\$74.95**

COMME CI-DESSUS — mais 22" avec moteur Clinton 3 CV, 4 temps **\$84.95**

Pièces de rechange et service

Nos experts vous assurent en tout temps un service de réparation et de pièces de rechange pour que votre tondeuse vous donne un meilleur rendement en tout temps en vous assurant une plus longue durée.

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE
A. J. Hickey, propriétaire
305 Chemin Larocque VALLEYFIELD Tél. FR. 3-3740



GAGNANTE: — Mme HENRI EMOND de Valleyfield gagnait la magnifique cape en vison lors d'un tirage organisé au profit des Soeurs Dominicaines. On aperçoit l'heureuse gagnante en compagnie de Mlle F. BARITEAU qui a tiré le billet chanceux devant plus de huit cents personnes. (Photo: Guy Bouthillier).



MONDANITES - ARTS - SPORTS - RECETTES
INCIDENTS - VOEUX

AU SERVICE

MODES - NOUVELLES - POTINS - ACTUALITES
DIVERTISSEMENTS

Studio de culture physique POUR DAMES

- Haltères ● Douches
- Exercycle ● Vibrateur
- Bicycle stationnaire

Un cours préparé pour vous,
MESDAMES !!

Leçon d'essai gratuite!

DORIS FAILLE, monitrice
FR. 3-1520 Valleyfield



NOS ANGES

LINGERIE BAMBINO

SPECIALITE: Vêtement et cadeaux de bébés

19, Jacques-

Cartier

VALLEYFIELD
FR. 3-9917

ESCOMPTE

de 10%



Une confection impeccable, un goût exquis, un choix varié, un style original pour votre BAMBINO!

Bibis

Prestige — Élégance — Beauté chez

MADAME DESAUTELS

128, Grande-Ile

Chapeaux pour tous les goûts... toutes les circonstances... pour toutes vos toilettes... Pour dames et enfants



Valleyfield
Soyez à la page en achetant une création "MARIE" exclusive à notre magasin.

FR. 3-0472

Pourquoi pas VOUS?

Apprenez la

. COIFFURE . L'ESTHETIQUE
. LA MANICURE

JEUNES FILLES,

JEUNES GARCONS,

les Salons de Beauté ont un grand besoin de coiffeurs. Apprenez l'art de la coiffure. Vous en retirerez un revenu intéressant tout en vous maintenant dans un travail vraiment agréable et stable. GUILLAUME & ROBERT vous invite à vous renseigner sur les possibilités de réaliser votre ambition de devenir une personne indépendante par un art créateur. Epreuve d'aptitude à toute personne désireuse de devenir coiffeur ou coiffeuse. Professeurs compétents. Le prix du cours est très raisonnable.

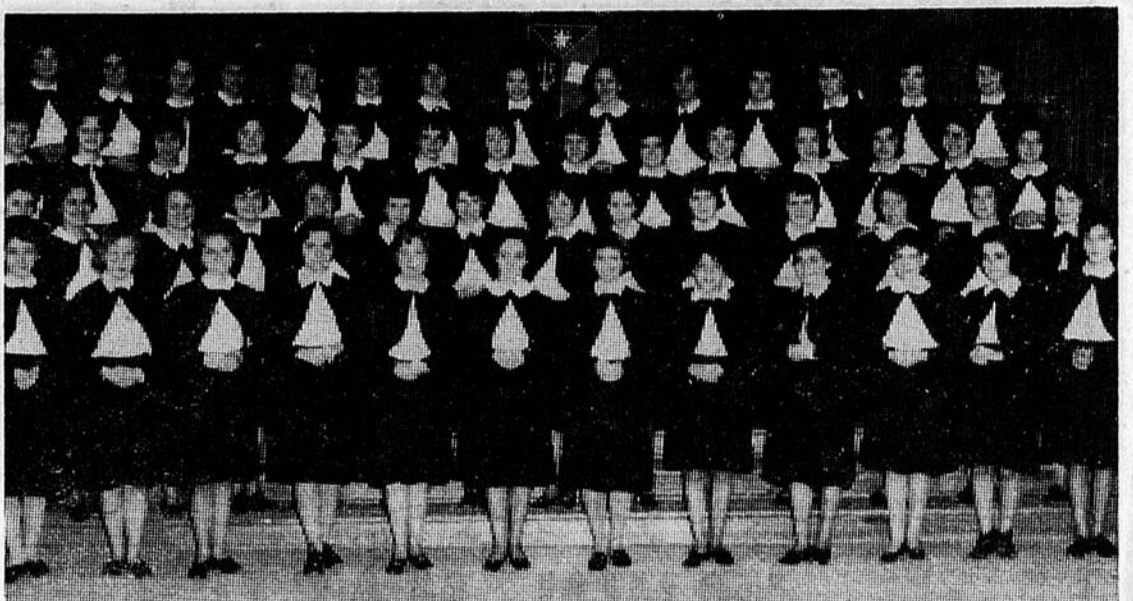
POUR PLUS D'INFORMATIONS:

Guillaume & Robert

Hair Design School

2160, de la Montagne VI. 2-6081 Montréal

Détenant un permis en vertu de la loi des écoles privées et qui vous permet d'apprendre cette profession dans un laps de temps relativement court.



APRES 10 ANS: — Sous la distinguée présidence de Son Excellence Mgr P. CAZA, évêque coadjuteur de Valleyfield, la chorale de l'école Ste-Cécile a offert son concert annuel le 5 avril dernier. Mademoiselle MONIQUE LEDUC dirigeait ce chœur de soixante voix. Au piano d'accompagnement, mademoiselle ELISABETH RENAUD. Le chœur de l'école secondaire Sainte-Cécile s'est signalé par le choix des pièces au programme, la perfection et l'ensemble de l'exécution. Le dimanche 16 avril, pour les anciennes ral-

liées en la salle de l'école, six élèves ont joué une comédie de Grégoire Duclos: "Six filles sur un rocher" Sur la photo du bas, de gauche à droite, ce sont: ROLLANDE GENDRON, JOCELYNE PAQUETTE, DENISE BAZINET, CLAUDIE VERDANT, LOUISE LUSIER, RAYMONDE DEMERS. Mademoiselle DELPHINE PRIMEAU était l'animatrice de cette activité de l'art dramatique. Les décors étaient signés JOSEPH REISER. Félicitations aux comédiennes pour la fraîcheur et le naturel de leur jeu. (Photo Peter Rozon).



à l'intention des fins palais

VINS DE TABLE

BORDEAUX BLANCS.

Les Sauternes: liquoreux, moelleux, parfumés, couleur dorée, limpide. Les plus sucrés de la gamme. Le plus célèbre: le Château Yquem. Autres crus: Château Guiraud, Château Lafon, Château Lamothe etc. Les Barsac, un peu moins sucrés, à peu près les mêmes caractères, mais un peu moins fins. Les Loupiac, semblables aux Barsac, jaune plus pâle, un peu moins sucrés en général.

Les Graves, vins très pâles, secs.

Ces vins se servent très frais avec les crustacés et les poissons, mais on préfère les vins secs comme les Graves

qui préparent mieux le palais aux vins rouges qui suivront avec les viandes. Les Bordeaux blancs doux (Sauternes, etc.) seront réservés

pour les desserts.

BORDEAUX ROUGES.

Les Médoc, dont les plus célèbres sont les Château Margaux, Château Lafite, Château Rausan-Ségla. Vins d'une grande finesse, savoureux, bouquet prononcé très belle couleur rouge. (Tous les vins rouges de table sont des vins absolument secs.) Les Pauillac comme les Château Latour, Pontet-Canet, etc. Moins fins que les Médoc, mais très appréciés quand même. Les Saint-Julien dont le Château (Suite à la page 6)

Futures mariées

Satisfaite à 100%

Pourquoi? ? Elle a simplement bâclé la plus belle affaire de sa vie en achetant sa toilette de mariée au

Salon de la Mariée

35, du Marché, Valleyfield

Pour appointments le jour ou le soir. Tél. à FR. 3-0380 ou à FR. 3-7877

DES AVANTAGES GRATUITS
VOUS ATTENDENT !!



D' E V E



Séance du cours secondaire à l'école St. Eugène



PAPOTONS



ENTRE VOISINES...

MME CADIEUX A QUEBEC

Mme Gérard Cadieux était de passage à Québec mardi dernier, le 25 avril, l'invitée de Mme Jean Lesage, épouse du Premier Ministre de la Province de Québec et des épouses des membres du Conseil Exécutif.

PETITE POUPEE DE LUXE

Jeudi soir dernier, lors du coquetel-modes présenté par la MAISON F. BARITEAU, Mme (Dr) ANICET BRAULT de Rigaud, se vit décerner le prix qui fait l'objet d'une tradition pour cet événement. La petite poupée était recouverte d'une robe confectionnée à l'aide de dollars tout neufs. Il appert qu'il y en a cent, très exactement. Plusieurs personnes ont pu l'admirer alors qu'elle fut exposée un certain temps dans la vitrine de ce magasin de la rue Victoria.

UN NO CHANCEUX: 5645

Pour Mme HENRI EMOND, ces chiffres lui ont permis de jeter sur ses épaules une très élégante cape de vison brun, d'une coupe originale que l'assistance a pu admirer à son aise. L'ATTRAIT D'UN SOURIRE

Au cours de la présentation des modes de Mlle F. BARITEAU, un nouveau sourire a conquis l'amitié de toutes les personnes présentes. C'est celui de NICOLE BOURASSA qui s'est attiré de nombreux commentaires élogieux par sa performance toute naturelle et un sourire éclatant de fraîcheur et de jeunesse. Il est à espérer que nous reverrons souvent Nicole.

NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

Les dames suivantes ont reçu des prix de présence très intéressants: ce sont Mmes MAURICE BRISSON, LAURIE LAUZON, NICOLE POIRIER, Mlles DENISE DAOUST, THERESE BABIN, CLAUDETTE LEBOEUF, MARIE-ANGE LEBOEUF, ELIZABETH RENAUD, Mmes RAYMOND PELLE-

(Suite à la page 10)

Pour l'élégante



Un chapeau de distinction pour une toilette de distinction

Chez... MADAME R. VIAU

24, Nicholson Valleyfield
AUSSEI... accessoires de toutes sortes... lingerie fine... vêtements de base...

Des prix convenant à votre budget
Tél. FR. 3-4353

Dimanche soir, 16 avril 1961, sous la présidence d'honneur de Monsieur le Curé Paul Laniel, un groupe d'élèves de 9e année ont présenté "La Petite Mad", drame social et d'A.C. pour jeunes filles, en 4 actes. Dans le premier acte, Mme Lejeune reçoit... c'est son jour. Elle trouve que sa fille Madeleine, surnommée la Petite Mad, ne se prête pas assez aux exigences du grand monde et lui en fait reproches. C'est que Madeleine comprend que les riches catholiques, au lieu de songer uniquement à jouir du confort de la vie, doivent s'appliquer à comprendre et à soulager les pauvres, non seulement avec leurs biens matériels, mais surtout avec leur coeur et toute leur personne.

Aux 2e et 3e actes, les scènes se passent chez les Beaudoin, famille pauvre, aigrie par la misère et prévenue contre les riches, imbue de doctrines anticléricale et communiste. La Petite Mad, militante d'A.C. convaincue, va, contre le gré de sa mère, tout essayer pour ramener à Dieu ces pauvres gens, surtout Julie, jeune fille de son âge.

Réussira-t-elle?... Le 4e acte apporte la réponse avec le dernier mot de l'Amour. Julie est guérie dans son âme et dans son corps. Mais Madeleine paye de sa propre vie cette victoire de la Charité.

Au nombre des auditeurs nous remarquons le Président de la Commission scolaire, Monsieur Antonin Calhien et son épouse; messieurs les Commissaires Paul-Osée Leduc et Anatole McSween et leurs épouses, Monsieur l'abbé G. Clément, aumônier diocésain de la J.E.C.F., Monsieur l'abbé Fernand Villeneuve, vicaire à St-Eugène, Monsieur et Madame Eugène Parent, bienfaiteur de l'école et un grand nombre de parents et d'amis.

Bonjour, Eve...

Vendez-moi du soleil!...

Parfois, je suis très jalouse. La semaine dernière surtout, certains faits ou plutôt situations ont fait sortir mon "démon". Par bonheur, je crois que je ne suis pas la seule à avoir succombé... J'ai envié sérieusement les petits oiseaux qui tachaient le ciel doux et bleu du matin... les maigres branches qu'un léger souffle faisait frissonner... les gens qui n'ont de plaisir qu'à voyager... les petits enfants insouciantes qui pataugent dans une boue insistante... les jeunes mamans qui jouissent de leur après-midi... les nouvelles épousées qui n'ont d'autre à faire qu'à arpenter la grand-rue avec une amie... les vieillards qui s'installent sur les bancs du parc Sauvé... et j'envie même les regrattiers de la rue Craig de Montréal qui, par ces beaux matins, arpentent le trottoir avec quelque objet démodé, ou exposent une marchandise, terne... j'envie les habitants des pays du Sud, eux qui boivent le soleil à grandes lampées, par toutes les pores de leur peau brunie... jusqu'à ce Gagarine qui a pu fuir la Russie pour monter vers la pureté d'un monde inconnu... les cultivateurs qui s'affairent auprès des "couches", attentifs à la première pousse d'un légume prometteur...

Suis-je la seule qui ait soif de lumière, de soleil, en ces beaux jours du printemps? En toute sincérité, je pense que de nombreux adeptes d'air pur et de campagne baignée de vapeurs bleutées partagent mes pensées. Et dire qu'on est renfermé dans un bureau poussiéreux, entre quatre murs qui

(Suite à la page 10)

Nos chérubins

POUR EUX EN TOUT TEMPS, VOYEZ...

L'OISEAU BLEU

99, Grande-Ile Valleyfield
La garde-robe du printemps pour enfants est complète: de 1 an à 14 ans

Tél. FR. 3-

2
0
9
6

SPECIALITE:

Cadeaux pour bébés



Pour dames

Pour l'élégante ou la sportive...

Mari-Rène

offre la toilette au complet à des prix convenant à votre budget
Robes - Manteaux - Bijoux, Etc.
265, Victoria Valleyfield
Mlle H. Marier, Prop.
Mme I. Lefebvre
FR. 3-4811

Vêtements de Deuil

Parade de modes le 3 mai à l'Auditorium de l'Ecole Gault



PHOTOS

Mme Madeleine Boutin, Prop.

265, Boul. du Havre, Valleyfield FR. 3-8573

STUDIO



C'est Toi

SPECIALITES: BEBES, MARIAGES, TRAVAIL COMMERCIAL

PLUS BELLE

Pour l'été choisissez les nouvelles créations les modèles variés du magasin

JANYNE Enrg.

Aussi... pour l'élégante:

Gants - Foulards - Bas - Bijoux

PRIX DE:

\$2.95 à \$20.95

59, Grande-Ile - Valleyfield (voisin Pharmacie Aubin)



POUR ENFANTS

POUR TOUTES LES OCCASIONS...

Habillez votre enfant au magasin le plus complet en ville.

Voyez le choix extraordinaire. Jusqu'à 14x.

CHEZ...

GAETANE LINGERIE

78, Grande-Ile, Valleyfield
FR. 3-7160





Reservez un territoire

MESDAMES. Qui profitera de la chance que vous offre la Compagnie Avon d'augmenter sensiblement vos revenus? Devenez représentante Avon dans votre localité. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothee, Bellevue, Châteauguay, Howick.

Ecrivez immédiatement à

RITA GIRALDEAU,
Casier Postal 16 Beauharnois

BONJOUR EVE ...

(Suite de la page 9)

n'ont rien de poétique à nous confier... Parfois, un rayon s'infiltré, il nous réjouit, frissonne, multiplie les couleurs, puis disparaît, le fripon! Et la lumière électrique pourtant fidèle, n'apporte rien de neuf à cet univers restreint...

L'espoir de sortir tout à l'heure dans la lumière du jour qui vit; ou encore de la fin de semaine à taquiner la barbotte reconforte et ravive la joie d'être que la fièvre du printemps renouvelle sans cesse. Vous connaissez le Marchand de Bonheur; peut-être aussi le Marchand de Soleil? Envoyez-le moi... France.

Papotons entre...

(Suite de la page 9)

RIN, HENRI TOULOUSE, REJEANNE LEDUC, PATRICIA BERT, GERARD PRIMEAU, EUGENE LOISELLE, LIONEL LAUZON, EUGENE LEBOEUF, STELLA WARREN, MAURICE LAROCQUE, GUY RICHER, MARCEL DESCHAMBAULT, FRANCIS THIBAUT, ROMA POIRIER, EMILE BOURASSA, YVON LAMOUREUX, CLAUDE MARLEAU, JEAN-MAURICE DAoust, LUCILLE LEBOEUF.

LEURS OEUVRES

N'oublions pas d'aller admirer les oeuvres de nos enfants qui ont suivi des cours de dessin à l'Ecole Supérieure Sainte-Cécile. Samedi et dimanche, les 29 et 30, ils exposent et le grand public est invité à se rendre pour encourager les talents locaux.

CARNET MONDAIN

Jeudi, le 20 avril, Mme EMILE PERRON recevait à l'heure du thé en l'honneur de sa fille, Mlle DENYSE PERRON, dont le mariage sera célébré prochainement avec M. CLAUDE BLANCHARD. Etaient présentes: Mmes PAUL GERIN-LAJOIE, GODEFROY BLANCHARD, ANDRE BRAULT, EUGENE BOILEAU et GILLES VIAU.

UN SHOWER HIER

Mercredi, le 26 avril, à la résidence de Mme PAUL LEDUC, était organisé un shower de verrerie à l'occasion du prochain mariage de Mlle DENYSE PERRON. Les organisatrices de cet événement étaient Mmes Robert Brault, LUC MICHIELLI et ROLLAND BOURDEAU.

LIGUE DE QUILLES DES FILLES D'ISABELLE

La saison régulière a pris fin la semaine du 18 avril. L'équipe JULIETTE CHARTRAND remporte le championnat de la saison. MARIE-PAULE LANCTOT récolte la plus haute moyenne, 120, et la plus haute triple, 459. JULIETTE CHARTRAND a réussi le plus haut simple, 194. L'équipe GEORGETTE LEBOEUF conserve le plus haut simple d'équipe. Félicitations à toutes ces quilleuses.

Maintenant débute le détail et nous souhaitons bonne chance à toutes les équipes.

UNE BONNE SOIREE

Une occasion est offerte à tous les amateurs de cartes de passer une très agréable soirée en compagnie de leurs amis et amis. Le 4 mai prochain, à 8 heures P.M., au sous-sol de la cathédrale, le Cercle des Filles d'Isabelle organise une grande partie de cartes dont les profits seront versés à leurs oeuvres. Un prix de présence par table sera offert. Quant aux autres prix, ils seront nombreux et très beaux, comme c'est l'habitude de faire dans cet organisme féminin. On prie les participants d'apporter leurs jeux de cartes.

FRANCE.

7e congrès des Caisses Populaires

Les 8, 9, 10 mai, à Montréal.

La Caisse Populaire du Sacré-Coeur de Valleyfield sera représentée par MM. Léonide Emond, président, et Jean-Louis Haineault, gérant à la réunion du comité permanent des Caisses Populaires les 8-9-10 mai à Montréal. Plus de 1500 délégués attirés de tous les coins de la province prendront une part active à ces assises.

Ces réunions qui ont lieu environ tous les dix-huit mois ont pour but de faire rencontrer les dirigeants des caisses

populaires urbaines et semi-urbaines et discuter les problèmes communs de ces coopératives d'épargne et de crédit.

L'évolution constante des Caisses Populaires dans notre province oblige ces rencontres qui permettent les échanges de vues des différentes parties du Québec et permettent également de tracer les grandes lignes qui peuvent contribuer au développement futur du mouvement.

Cette année, le thème général du congrès porte sur l'éducation. En effet, les congressistes auront à étudier le thème suivant: "EDUCATION ECONOMIQUE ET SOCIALE AU SEIN DES CAISSES POPULAIRES." C'est à notre point de vue une continuation logique du dernier congrès tenu à Chicoutimi en septembre 1959.



SOIREE DES MEMBRES HONORAIRES: — Un cocktail eut lieu, samedi soir dernier, au Camp Militaire du 22ième Régiment de Valleyfield. Cette soirée mondaine était en l'honneur de tous les membres honoraires du Régiment. On aperçoit sur la photo les autorités civiles de Valleyfield qui étaient les hôtes du Capitaine G. RENAUD, commandant

du camp Militaire. De gauche à droite: M. CHARLEMAGNE PILON, échevin, Madame et M. NAPOLEON LALONDE, pro-maire de Salaberry-de-Valleyfield; Madame RENAUD et le Capitaine G. RENAUD; Madame DEMERS et le Capitaine G. DEMERS, président du Mess des Officers et Madame CHARLEMAGNE PILON. (Photo: Guy Bouthillier).

A La Commission Scolaire

L'affaire des terrain réglée

A son assemblée régulière de mardi soir dernier, la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield a autorisé son président, M. Antonin Cailhier, et le secrétaire-trésorier, Me Raphaël Barrette, à procéder à l'achat des terrain de MM. Quevillon, Boulevard Quevillon, pour la construction d'une école de seize classes dans cette partie du quartier Salaberry. La construction commencerait cet été.

Cette décision fait suite au

projet convenu entre les autorités épiscopales, municipales et scolaires pour le développement de cette partie ouest de la Cité. On fera l'achat d'environ 250,000 pieds carrés de terrain, tout en prévoyant pour la construction d'une deuxième école dans les mêmes parages à l'avenir, au besoin.

Enfin cette question est réglée!

Les représentants du collège de Valleyfield, ont étudié la constitution et les cadres pour

décider des normes exigées pour la promotion des professeurs aux postes de directeurs et d'assistants-directeurs.

La nouvelle convention collective 1960-62 de l'Association des Institutrices Laïques de Salaberry-de-Valleyfield a été signée entre les partis intéressés. Elle représente une augmentation générale de \$600.00.

La Commission Scolaire accuse réception d'un octroi de \$74,000. aide au paiement des titulaires. Le total du bill 44 se chiffrait à \$181,300.

Les confrères du R. P. Ménard demandent l'appui du gouvernement fédéral

Intervention de quelques anciens du Séminaire pour la libération de ce missionnaire de Valleyfield. — Belle initiative du Dr Maurice Brodeur

Quand un membre d'une famille est l'objet de certaines injustices on ne craint pas de prendre les mesures nécessaires pour rectifier cette situation.

Il en est ainsi pour le R. P. Jean Ménard, de la Société des Missions Etrangères, fils de M. et Mme Joseph Ménard, Chemin de la Baie, Valleyfield. On sait que ce missionnaire a été emprisonné à la suite de l'invasion de Cuba par des forces rebelles, la semaine dernière. Dès l'annonce de cette nouvelle des plus sur-

prenantes, les confrères de classe du missionnaire au Séminaire de Valleyfield, à la suite d'une belle initiative du Dr Maurice Brodeur, O.D., de Valleyfield, décidèrent de s'adresser au gouvernement fédéral pour qu'il intervienne incessamment dans cette affaire.

Au nom de ses confrères au Séminaire, le Dr Brodeur fit parvenir le télégramme qui suit au Premier Ministre Diefenbaker et au ministre des Affaires Extérieures:

"DEMANDONS AU GOUVERNEMENT CANADIEN DE PROTESTER IMMEDIATEMENT ET ENERGIQUEMENT CONTRE L'ARRESTATION DE L'ABBE JEAN MENARD A CUBA". (Signé) — Les confrères de classe du Séminaire de Valleyfield, par Dr Maurice Brodeur.

Quelques heures plus tard, Dr Brodeur recevait une ré-

ponse du ministère des Affaires Extérieures qui se lisait ainsi: "L'AMBASSADE DU CANADA, A LA HAVANE A, SUR INSTRUCTION DU MINISTRE, FAIT DES REPRESENTATIONS A L'EGARD DU PERE MENARD, A COMPTER DU 20 AVRIL. TOUT EST MIS EN OEUVRE POUR OBTENIR SA LIBERATION ET CELLE DE TROIS AUTRES PRETRES CANADIENS, QUE L'ON CROIT DETENUS. NOUS VOUS TIENDRONS AU COURANT".

Ce geste des anciens élèves du Séminaire à l'endroit de leur confrère est tout à leur honneur et contribuera certainement à hâter la libération du R. Père Jean Ménard, détenu illégalement à Cuba depuis l'invasion de ce pays.

Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui.

Information

Les Soeurs de Charité de la Providence Saint-Vincent-de-Paul dirigent un PENSIONNAT reconnu par le Département de l'Instruction Publique. Elles y reçoivent les élèves de la première année à la dixième année. Les parents intéressés à placer leurs fillettes sont invités à faire l'inscription dès maintenant; la préférence sera donnée aux enfants de la région.

Une visite des locaux destinés aux pensionnaires permettra de donner plus amples détails.

Veillez vous adresser à la SUPERIEURE de cette Institution, 18, rue de la Fabrique, Valleyfield. — Tél.: FR. 3-4013. (r.)

? = \$

Lire page 11

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS
CO. 8-3900
Lundi seulement
Edifice IGA
rue Ellice

VALLEYFIELD
Tous les jours sauf lundi
44, avenue Grande-Ile
Tél. FR. 3-3200

ENCANS POPULAIRES

MILLIERS DE DOLLARS EN PRIX

\$

DEMANDEZ VOS PIASTRES AUX MEMBRES

"ENCANS POPULAIRES"

\$

LISEZ CE JOURNAL LA SEMAINE PROCHAINE

Ligue de quilles des Hôteliers

Le Château remporte le championnat

Fin d'une lère saison fructueuse

Rosaire Laforme maintient la plus haute moyenne

Mercredi soir dernier marquait la fin de la première saison d'activités de la Ligue de Quilles des Hôteliers de Valleyfield.

Tous les participants ainsi que les membres du bureau de direction sont unanimes pour dire que cette première expérience a été très fructueuse et a su plaire à tous et chacun.

Habilement dirigée par le populaire et sympathique Hector "Tintenne" Brunet à la présidence, la Ligue a fait l'envie de toutes les autres ligues de la ville et de la région tant par la qualité de ses joueurs que par sa popularité.

La lutte a été chaudement disputée jusqu'au dernier soir de la saison pour déclarer le grand champion. N'importe laquelle des quatre premières équipes auraient pu terminer à la tête du classement.

Cet honneur est revenu à l'équipe du Château Salaberry composée de Jean Malouin, Dean Hawkhurst, Rolland Perrier, Raymond Jodoin, Laurent Laniel, René Hamel et Raymond Dandurand. Ce club recevra donc le trophée Moison lors de la soirée de la ligue qui aura lieu samedi soir, le 20 mai prochain, au Club Nautique de Valleyfield à 9 heures.

Le Spaghetti House s'est classé au deuxième rang du classement final, seulement un point à l'arrière du Château. L'Hôtel Winosor vient en troisième place avec cinq points à l'arrière des vainqueurs, tandis que le Tourist Club et le Mallette se partagent la quatrième position un point en arrière du Windsor.

C'est M. Rosaire Laforme, du Windsor, qui a maintenu la plus haute moyenne individuelle avec 154.37; M. Edmour McSween se classe deuxième avec une moyenne de 154.30. Là encore ce fut une lutte chaudement disputée jusqu'au dernier soir de la saison.

Les plus hauts simples d'équipes réussis dans la saison le furent par l'Hôtel Mallette,

1021, le Spaghetti House, 1017, et le Tourist Club, 1003.

Les plus hauts simples individuels de la saison furent roulés par Jos Blanchette, 243 et 242, Gerry Lapierre, 239 et 224, Rosaire Laforme, 238 et 236, Valère Giguère, 234, Jean-Louis Brault, 232, Raymond Dandurand, 232, P. Richer, 231, Jean-Guy Brault, 231, Jean Paul 231, Peter Savich 231, Roland Bougie, 230 et Marcel Chatigny 230.

Les plus haut simples avec handicap furent réussis par Carmel Latour 259, Roland Carpentier 257, Jos Blanchette 256 et 249, Jean-Guy Brault 256, Peter Savich 255, Jean-

Paul 251, Gerry Lapierre 249, Roland Bougie 248, et Jean-Louis Brault 248 et 242.

Dans le domaine des plus hauts triples Jos Blanchette a roulé 631 et 583, Jean-Louis Brault 617 et 555, Raymond Dandurand 597, Gerry Lapierre 575 et 547, Edmour McSween 585, Marcel Chatigny 574 et 551, René Bougie 573, Rosaire Laforme 572, Guy Bonhomme 563, Lucien Fortier 547, Larry Solis 545 et Roland Carpentier 545.

Les plus hauts triples avec handicap, les honneurs reviennent à Jos Blanchette avec 670 et 604, Jean-Louis Brault 665 et 603, Raymond Dandu-

rand 615, René Bougie 645, Roland Carpentier 632, Larry Solis 611, Rolland Perrier 609 et Carmel Latour 608.

Hier soir, mercredi, eut lieu au Spaghetti House une assemblée générale de la ligue. On profita de l'occasion pour annoncer les exploits des joueurs ci-haut mentionnés et on prépara ensemble la soirée de fin de saison de la ligue. Des votes de félicitations ont été adoptés pour le travail du président Hector Brunet, du vice-président Victorien Poirier, du secrétaire-trésorier Marcel Lalonde, et du statisticien officiel de la ligue Larry Solis.

La Merck est elle vendue?

Plusieurs personnes de Valleyfield se demandent depuis mardi dernier si les installations de la compagnie Merck à Valleyfield n'auraient pas été vendues au début de la semaine.

La rumeur à cet effet a circulé dans plusieurs endroits de notre ville. Plusieurs ont même déclaré que tout était bâclé. La Gazette a tenté de faire confirmer certaines opinions, mais en aucun endroit elle n'a obtenu une réponse officielle. Les personnes susceptibles de nous donner le plus d'informations demeurèrent silencieuses et muettes après nous avoir déclaré qu'elles n'étaient pas autorisées à parler.

Nos lecteurs pourront lire dans une autre colonne de ce journal que S.H. le Maire Robert Cauchon a déclaré à sa conférence de presse de vendredi dernier que les négociations pour la vente de la Merck allaient bon train et progressaient avec satisfaction. M. Cauchon n'avait pas voulu en dire plus long à la suite de certaines indiscretions commises par le représentant d'un quotidien de Montréal à Valleyfield concernant une autre industrie, soit l'affinerie de zinc.

Nous demeurons donc "sans nouvelle". Nous ne blâmons pas M. Cauchon d'exercer une grande réserve dans ses déclarations après ce qui est survenu dernièrement. Si M. Cauchon ne peut s'assurer la discrétion de certains "journalistes" lorsqu'il leur parle "off the record", il nous faudra donc attendre jusqu'à la signature du contrat de vente de la Merck, et même plus tard, pour faire confirmer officiellement cette nouvelle par notre Premier Magistrat. M. Cauchon l'a même mentionné vendredi dernier, et il s'est excusé auprès de la population qui désire avoir des nouvelles. Le silence qu'il observe n'est que pour le plus grand bien de Valleyfield.

HOTEL BALMORAL VALLEYFIELD

J. ARTHUR VINET, prop.
136, Alexandre Valleyfield

MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
26 - 27 - 28 - 29 avril

Joan SHERWOOD
Une excellente magicienne et danseuse de réputation internationale. Elle possède une magnifique personnalité. C'est une artiste de très grand talent.

Walter SHYRETTO
Un acte de nouveauté formidable sur unicycle. Un acrobate sensationnel dans un numéro à ne pas manquer.

EN GRANDE VEDETTE
Roger DOUCET
Un excellent chanteur, animateur et M.C. Un artiste de réputation internationale. Vedette des disques Decca, de la radio, de la T.V. et du Cabaret. En plus d'être un artiste d'opérette c'est un chanteur populaire et semi-classique. Première visite au Bal-Tabarin. Ne manquez pas son tour de chant.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE, 9.30 et 11.30 précises
La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN ET SES 4 MUSICIENS

Bélaïr est champion des "Golden Gloves"

La décision unanime des juges

Jean-Guy Dicaire est déclassé. — Nombreux supporteurs de Valleyfield

Lundi soir dernier, au Centre Paul Sauvé de Montréal, avaient lieu les finales des Golden Gloves, championnat amateur de la Province de Québec, "1961".

Les efforts d'un jeune de Valleyfield ont été royalement récompensés lorsqu'il se vit

remettre le trophée qui le classait champion dans la classe des 112 livres, chez les novices.

A maintes reprises, son adversaire, Guy Ménard, du Centre Sportif de l'Immaculée-Conception, tenta de percer la belle défensive de Bélaïr qui sait toujours éviter les coups et les voit aussi venir.

Au cours de la première ronde, Ménard alla faire un tour au plancher pour un compte de 8 secondes. Et c'est devant une foule de plus de 3000 personnes que le jeune Roger Bélaïr entendait le commentateur lui accorder la décision unanime des juges. Le représentant de notre ville a toujours fait une bonne impression parmi les spectateurs

qui ont suivi ses combats locaux et à l'extérieur. Roger était accompagné de son instructeur Fernand Joannette et son gérant, Rolland Joannette.

Une cinquantaine de sportifs de Valleyfield se sont rendus à ce Centre Paul Sauvé pour voir les performances de notre jeune champion. Les frais de déplacement ont été payés par Jacques Viau, agent Molson pour notre territoire.

Pour sa part, Jean-Guy Dicaire, domicilié à Valleyfield, rencontrait dans les finales des Golden Gloves le jeune Jean-Guy Deschênes de l'armée canadienne. Dicaire faisait partie ces derniers temps du Square A.C. et se battait dans la catégorie des 178 livres. Malheureusement, après avoir eu un avantage marquant sur Deschênes au cours de la première ronde, il fut déclassé à la deuxième. Il faut cependant accorder des éloges à ce jeune boxeur qui a su, par sa détermination, passer en finale d'un championnat.



UN CHAMPION: — Toutes nos félicitations à ROGER BELAÏR, de Valleyfield qui est ici photographié dans l'Arène du Centre Paul Sauvé de Montréal après qu'on lui eut remis le trophée des Champions Amateurs des Golden Gloves de la Province, tournoi 1961. Près de lui apparaissent MM. Rolland et Fernand Joannette, respectivement gérant et instructeur. (Photo Studio C'est Toi.)

Les Rotariens visitent Antigua dans les Caraïbes

M. Emmons McDonald, conférencier au Club Rotary de Valleyfield. —

Les Caraïbes offrent à peu près tout ce que le touriste désire: climat favorable, température chaude et uniforme, une variété dans les coutumes et moeurs et, enfin, les plaisirs recherchés par les visiteurs.

M. Emmons McDonald, de McDonald & Robb Limited, meuniers bien connu de notre district, était le conférencier à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi midi dernier, au Château Salaberry. L'assemblée était présidée par M. Armand Levasseur qui avait à ses côtés MM. Léo Lecompte, Arthur L'Heureux et M. McDonald.

Les invités, présentés par M. Marcel Lalonde, étaient MM. J. C. "Tod" Campeau, Gaston Gendron, Paul Rodrigue, Rolland Fournier, Philippe Hurley et Lionel J. Robb. M. Léo-Georges Perron gagna le prix de présence.

M. McDonald était certainement des plus qualifiés pour parler des Caraïbes, surtout d'Antigua, où il séjourna plusieurs semaines avec son épouse au cours des trois dernières années. Après avoir établi la position géographique de ces fameuses îles, M. McDonald parla des différentes religions pratiquées à cet endroit, les moeurs et coutumes des peuples, l'éducation obligatoire jusqu'à 14 ans, la belle musique entraînante et différente, la température uniforme et agréable l'année durant et, enfin, tout ce qui est de nature à intéresser le visiteur qui vient de tous les coins de l'Amérique et de l'Europe pour se reposer et s'amuser à cet endroit.

Richard Lafontaine
AVOCAT

23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

Albert Lemieux
AVOCAT
Téléphone: Rés. FR. 3-3144
et FR. 3-7909
ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

M. McDonald relata à son auditoire qu'il avait été des plus surpris d'apprendre qu'il n'existait que deux banques à Antigua pour satisfaire des besoins de cette population d'environ 54,000 personnes et les nombreux touristes. Le conférencier nota que cette situation était normale puisque les locaux ne transigent pas ou à peu près pas avec les banques.

Pour terminer son intéressant exposé, M. McDonald présenta des films en couleurs saisis à Antigua et ailleurs dans les Caraïbes en février dernier et plus tôt. Ces pellicules intéressèrent au plus haut point les rotariens et leurs invités.

M. Harold Dando, président-élu au Rotary de Valleyfield, et Dr. L. P. Brisson, secrétaire-élu assisteront à l'assemblée de district des clubs Rotary qui aura lieu à Montebello, Québec, en fin de semaine prochaine. Me Philippe Malouin, président de la ligue de quilles du Club Rotary de Valleyfield, avisa les membres que le banquet de clôture aura lieu samedi soir prochain, à 9 heures précises, à la salle Tougas et Nicholson. MM. Georges Bastien et Gratien Spénard reçurent chacun une rose à l'occasion de leur anniversaire de naissance. M. Dando donna un rapport de l'ouverture du nouveau club Rotary de Pointe-Claire et dont le premier président est le commentateur Keith Dancy.

M. Maurice Lapointe a rendu un bel hommage aux jeunes garçons et aux jeunes filles qui prirent part au tournoi "Mail-O-Graph" de l'American Bowling Congress en mars dernier au Bellerive Bowling Inc. L'équipe de filles Salaberry remporta les honneurs de ce tournoi mondial. (Lire "Commentaires Sportifs" et ailleurs dans La Gazette aujourd'hui). M. Lapointe souigna qu'une organisation spéciale marquera la présentation des trophées et des prix à l'équipe championne mondiale de Valleyfield. Il faut souligner que ces jeunes écoliers étaient âgés de moins de seize ans. M. "Bob" Robineault était le promoteur de ce mouvement sportif chez cette jeunesse.

C'EST LA SAISON DE LA PECHE

TOUS LES PECHEURS TROUVERONT TOUS LES ARTICLES NECESSAIRES CHEZ

W. Chatel

A BELLERIVE



CANNES A PECHE

Notre assortiment de cannes à pêche est des plus complets.

- Chaudière à ménés
- Cordes
- Hameçons



Grand choix de moulinets



- Coffrets de pêche
- Couteaux
- Grattoirs, etc.



APPATS

pour tous les genres de poissons





FERRONNERIE

W. CHATEL

107, Alexandre VALLEYFIELD Tél. FR. 3-5323

Propriétés à vendre

Bungalow 43 x 29, moins de deux ans, quartier résidentiel extérieur brique, six pièces, planchers tuile-venyl-caoutchouc, fenêtres Pearson, moustiquaires aluminium, réservoir eau chaude 40 gallons, chauffage air forcé terrain 60 x 100. S'adresser à FR. 3-6541, Valleyfield. (XNO)

Grande maison de 10 appartements, deux étages, très bien située. Bonnes conditions. S'adresser à M. Urbain Sauvé, FR. 3-1207, Valleyfield. (XNO)

Restaurant, très bien situé. Bon chiffre d'affaires. S'adresser à M. Urbain Sauvé, FR. 3-1207, Valleyfield. (XNO)

A vendre une maison de 9 pièces et local pour bureau de poste, située à ville d'Aubrey. Cause de départ. S'adresser à Mme Adrien Côté, Aubrey, Qué. (13-20-27-4C)

Une maison neuve de 6 logements, située rue Parent. Revenu \$3000.00 par année. S'adresser à 456, Dufferin. Tél: FR. 3-0324, Valleyfield. (XNO)

Chalet hiver et été, neuf, à bas prix. Terrain de 50 x 100 situé dans l'île. S'adresser à Valleyfield Motor Boat, Chemin Larocque. FR. 3-1219, Valleyfield. (XNO)

Deux maisons de léstage et demi, entre Nitro et Valleyfield. Bonnes conditions. S'adresser Tél: FR. 3-1992. (20-27-4)

Bungalow cinq appartements sous-sol huit pieds avec chambre, près école. S'adresser à 13, rue Lowe, FR. 3-7138, Valleyfield. (27P)

Terre à vendre

Terre d'environ 105 arpents, située presqu'en face de la rue Maden. Idéal pour industrie ou développement résidentiel. Signalez: FR. 3-1224, Valleyfield. (27-4-11-18)

Terrains à vendre

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield. (XNO)

2 terrain de 50 pieds de façade x 100 pieds de profondeur, situé rue Léger, dans la paroisse Grande-Île. Signalez FR. 3-6470, Valleyfield, après 5.30 heures p.m. (XNO)

Cinq ans pour payer, pas d'intérêt. \$200. comptant. Deux lots de 60x100 à partir de \$995. S'adresser à J. G. Phille, FR. 3-3222 ou Louis Lalonde, FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

Terrain de 50 x 90, coin de rue, près de la plage municipale. Signalez FR. 3-5050, ou FR. 3-4831, Valleyfield. (XNO)

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Termes faciles. Jos. D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrain d'environ 105 arpents, situé presqu'en face de la rue Maden. Idéal pour industrie ou développement résidentiel. Signalez: FR. 3-1224, Valleyfield. (13-20-27C)

Terrain situé au Bassin, 60 x 100; s'adresser à Lucien Lalonde. Tél: FR. 3-5877, Valleyfield. (XNO)

Deux lots situés à N.D. Sourire, très bien situés, 140x92; dépôt \$50.00, séparation \$25.00. mensualités minimes S'adresser Tél: FR. 3-4490, Valleyfield. (XNO)

Vous désirez vous lancer en affaires?

Vous recherchez un centre commercial? L'avenue Grande-De vous offre des locaux spacieux et convenables pour commerces ou bureaux. S'adresser à FR. 3-1360, Bellerive-Valleyfield. (XNO)

A vendre ou à louer

Maison en brique et pierre; chauffage central; à 107, rue Des Dominicaines; S'adresser à FR. 3-5945, Valleyfield. (20-27-4)

Camps d'été situés à Notre Dame des Rivières, à St-Zotique, près du golf 3 pièces et 5 pièces; électricité, toilette, eau courante, belle plage. Conditions à discuter. S'adresser à FR. 3-2103 et le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

Gand chalet, 7 pièces meublées, situé à St-Zotique, sur le Lac St-François; chalet, 3 pièces meublées, grand terrain privé, situé sur le bord de la rivière à St-Timothée; Aussi un yacht in-bord à vendre. S'adresser Tél: CO. 8-3825 ou FR. 3-6145. (27-4-11-18P)

Cottage de trois chambres à coucher, face au lac St-François à St-Babe, murs en "Knotty Pine", foyer, grand portique, équipé au complet, toutes les commodités, paysagé. Téléphoner à Talbot 829-2359, Ormstown. (27-4-11P)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO 4-2338. (XNO)

Situé au lac Châteauguay, Châteauguay, N.Y., lot d'un acre, 200 pieds de front. Camp meublé. Prix: \$6000. Ecrire ou téléphoner à Earl Bonner, Constable. N.Y., Tél: 456-R, Malone, N.Y. (XNO)

A vendre

Peinture Marine, Verni Marin et colle marine. S'adresser à M. Emile McGillis, 32, St-Théodore, Valleyfield. (XNO)

Un arrosoir pour arroser les pommiers avec un réservoir de 300 gallons. S'adresser à M. Gaspard Frappier, R.R. 3, St-Chrysostôme, Cté de Châteauguay, tél: 629-4. (27-4-11C)

Un restaurant, bon chiffre d'affaire, situé à 100, Blvd du Havre, Valleyfield. S'adresser à 100, Blvd du Havre, Tél: FR. 3-0054. (XNO)

Un yacht Peterborough de 16 pieds en très bon ordre. S'adresser à M. Paul Bourdon, 5 du Marché. Tél: FR. 3-8101 ou FR. 3-1787, Valleyfield. (XNO)

Un bicyclette à gazoline "Scooter" Sunbeam. En bon ordre. S'adresser à 78, rue des Erables, Valleyfield, Tél: FR. 3-2735. (27-4C)

Un bicyclette pour homme, en très bon ordre, S'adresser à 146, rue Jacques Cartier. Tél: FR. 3-8522, Valleyfield. (20-27C)

Machine à laver entrés bonne condition; blanche; s'adresser à FR. 3-7121, Valleyfield. (13-20-27C)

Un moteur hors-bord Johnson de 25 forces et un Evinrude de 7 1/2 forces. Les deux en parfait ordre. S'adresser à 89, Ellice, tél: FR. 3-8010, Valleyfield. (XNO)

Rôtissoire Westinghouse, complètement neuve; s'adresser à FR. 3-3630, Valleyfield. (13-20-27C)

A vendre

Un "showcase" de 96 "longueur, 22" profondeur par 40" hauteur Réelle aubaine. S'adresser à Pharmacie J. C. Leduc, 229, Victoria, FR. 3-2482, Valleyfield. (XNO)

Maison de deux logis avec local idéal pour commerce; aussi un lot vacant le tout situé la rue St-Louis; comptant \$1000.; balance: paiements très faciles; s'adresser à FR. 3-7906, Valleyfield. (XNO)

Un carrosse tout neuf pour bébé, couleur crème et blanc. S'adresser à 184, rue Montcalm, Tél: FR. 3-7882, Valleyfield. (13-20-27C)

Equipement de golf, spécial pour débutant, très bonne condition. Bois Wright et Ditson Regd. nos 1, 2, 3. Fers 3, 5, 7, 9, aussi sac et putter. Prix d'aubaine. S'adresser à FR. 3-1597, Valleyfield. (XNO)

Brûleur à l'huile, genre "gun-type", en parfaite condition. Prix \$175.00. S'adresser à Tougas et Nicholson, Valleyfield. (XNO)

Fournaise à eau chaude, fournaise à l'huile Duo Therm et Coleman, Coleman suspendu, barils pour l'huile à chauffage. S'adresser à 526, Dufferin, Tél: FR. 3-6433, Valleyfield. (XNO)

Télévision à vendre de seconde main. R. Forget, Ormstown. 829-9835. (20-27C)

Jeunes chiens Beagle. S'adresser à Mme R. C. Bunbury, Riverfield, Tél: Howick 104-J. (20-P)

Equipement de restaurant à vendre comprenant comptoir et 8 sièges; tables et chaises ainsi que poeles assortis; s'adresser à 77, Champain, FR. 3-8571 Valleyfield. (XNO)

Un carrosse pour bébé, de marque Lloyd, couleur 2 tons. bleu et blanc. S'adresser à 85, rue Ellice, Valleyfield. (XNO)

1500 briques "Matane Buff", No B-P-E-3, de première qualité. Valeur de \$127.50. Vendrais pour \$100. comptant S'adresser à P.E. Cadieux, 88, rue Viau, FR. 3-1592, Valleyfield (XNO)

Moteur de 40 forces Scott-Atwater électrique Une aubaine. S'adresser à 285, rue Salaberry, FR. 3-3811, Valleyfield. (XNO)

Bicycle CCM pour garçon; en très bonne condition; s'adresser à 35-, rue Wilfrid, FR. 3-6995, Valleyfield. (XNO)

De très beaux creiffers de plumes blanches. S'adresser Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Une fournaise Coleman suspendue, 50,000 b.t.u. ainsi qu'éventail et tuyaux. S'adresser Tél: FR. 3-5824, Valleyfield. (XNO)

Ford 1957 blanc hardtop coach, automatique, radio, peinture neuve, millage original 23-400. S'adresser à CO. 8-3890, Beauharnois. (13-20-27P)

Un poêle à patates frites ainsi qu'un poêle à hot dog. S'adresser au Magasin Gauthier, 29, Ste-Claire, Tél: FR. 3-0093, Valleyfield. (XNO)

Robe de mariée, grandeur 16 ans. S'adresser à 28, rue Sullivan, FR. 3-1650, Valleyfield. (20-27C)

Un carrosse pour bébé, de marque Gendron, couleur gris, très propre. S'adresser à 104, Jacques, Cartier, Tél: FR. 3-9942, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Chambre à louer à 9, rue St-Louis. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

Logis de 3 pièces; entrée 220; eau chaude; escalier en dedans; situé à 82, Marie-Rose; s'adresser à FR. 3-0627, ou à FR. 3-3832, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 11 appartements, situé 45, rue Jacques Cartier, eau chaude, chauffage central. S'adresser Bijouterie Brodeur, 201, rue Victoria, Tél: FR. 3-1606. (XNO)

Logement neuf, trois appartements, plus chambre de bain, à 320a, rue Mignonne. Entrée 220. S'adresser à FR. 3-5897. (XNO)

Deux logis, l'un de 3 pièces et l'autre de 4 pièces; entrée 220; eau chaude; salle de bain; coin Salaberry et Des Erables; s'adresser à FR. 3-2320, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 appartements dans un bas, situé dans la paroisse St-Eugène. Libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-4573. (XNO)

Bureaux ou appartements chauffés, situés au-dessus de la Pharmacie Laroche. Libres, occupation immédiate. S'adresser à Mlle Rose Boutin, 4, rue Nicholson, FR. 3-5310, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 3 appartements avec chambre de bain entrée 220, eau chaude. \$30.00 par mois. S'adresser à 210, St-Jean Baptiste, Té: FR. 3-0414, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements un haut, avec chambre de bain, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél. FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 6 grandes pièces; chambre de bain moderne; réservoir à eau chaude; entrée 220; planchers de bois franc; situé dans un haut; libre le 1er mai; s'adresser à 212, Grande-Île, tél: FR. 3-4934, Valleyfield. (XNO)

Logis de quatre appartements, eau chaude, entrée 220, dans un haut, situé à 246, Chemin Larocque. Libre. S'adresser à M. Aimé Hallé, 246, Chemin Larocque, FR. 3-7379, Valleyfield. (XNO)

Logement de 3 appartements plus chambre de bain; entrée 220; situé à 74 Fabre. S'adresser à Aimé Caza, 74, Fabre, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 6 appartements, chauffé, dans un 3e étage, situé rue Nicholson; \$50.00 par mois. S'adresser à 10, rue Nicholson, Tél: FR. 3-2935, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces chauffé; \$70. par mois; s'adresser à 72, Donald, FR. 3-8622, Valleyfield. (XNO)

Logis de trois appartements, plus chambre de bain. Situé à 121a, rue St-Lambert. Entrée en avant et en arrière, eau chaude. entrée 220, garage, cave. \$40.00 par mois. S'adresser à 103, rue Lasnier, FR. 3-7528, Valleyfield. (XNO)

Logis libres, neufs, prélaris partout, réservoir à l'huile fourni, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser sur les lieux ou à Pilon et Pharand Construction Ltée, Tél: 8 ou 96, St. Clot. (4-5-61P)

Bureau chauffé situé à 201a, rue Victoria. S'adresser à M. J. O. Poirier, FR. 3-1606, Valleyfield. (XNO)



A louer

Logis de 3 appartements; situé à 32a, rue Boyer; S'adresser à Rosario Laprade, Tél: FR. 3-5085, Valleyfield. (XNO)

Logement de 4 pièces; libre le 1er mai; beau site; s'adresser à FR. 3-0604, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne situé à 189, rue Fabre. Courant 220. 5 appartements. Libres le 1er mai. S'adresser à Antonio Desforges, St-Télesphore, Co. Soulanges, Tél: Lancaster 347-3368. (XNO)

Logis de six pièces, au-dessus de la Pharmacie Lebeuf, Bellerive, entrée 220, réservoir à eau chaude, prélaris posés. \$50.00 par mois. Libre premier mai. S'adresser à Mlle Lucille Perron, Valleyfield (XNO)

4 camps à louer, meublés. Eau courante. Trois chambres à coucher chacun. Au Buton, St-Stanislas de Kostka, à 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 St-Laurent, FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

Camp à louer pour la saison. S'adresser à FR. 3-5942, Valleyfield. (XNO)

A 57a, rue Dion, un logis chauffé de trois pièces; plus chambre de bain complète; \$40. par mois; prélaris inclus; entrées 110 et 220; s'adresser à 55, rue Dion. Tél: FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 7 appartements, chauffés, avec garage à même: situé à 80, rue Ellice. Libre le premier juin. \$75.00 par mois. S'adresser à M. Paul Charette, 53, rue Molson, Valleyfield. (XNO)

Deux logis, chauffés; un de quatre appartements et l'autre de 3 appartements Entrée 220. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Un logement à 7, Stewart, dans un haut, entrée 220 plus chambre de bain \$35.00 par mois. S'adresser le soir après 6 heures à FR. 3-2956, Valleyfield. (XNO)

Deux garages à l'arrière du numéro 334, Mignonne S'adresser à FR. 3-4404, Valleyfield. (20-27P)

Logis de 4 pièces; réservoir à eau chaude; entée 220; situé à 10, Ogilvie, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 4 pièces dans un bas; à 80 rue McLaren, s'adresser à cet endroit et à tél: FR. 3-1196, Valleyfield. (20-27C)

A LOUER POUR MARIAGES

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, nauts gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. S'adresser à Chez Paul Bourdon, 4, rue du Marché, FR. 3-8101, Valleyfield. (XNO)

Attention

Agent vendeur possédant camion, demandé pour route de nettoyage. Conditions avantageuses. Qualité et Service. S'adresser à Nettoyeur Dorion Cleaners Inc. Dorion, Québec. (27-4-11-18-25C)

ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES

Grenier Fourrures

46 DU MARCHÉ

une voute ultra-moderne OUVERTE A TOUS LES VISITEURS

PROTECTION COMPLETE CONTRE LE FEU ET LE VOL MEME A VOTRE DOMICILE

GRATIS Service de glaizage sur vos fourrures

MET A VOTRE DISPOSITION POUR L'ENTREPOSAGE DE VOS FOURRURES

APPELEZ FR. 3-1707
Nous passerons chercher vos fourrures



Clinique de vaccination contre la polio
Il y aura une clinique de vaccination contre la polio, pour des premières injections

Jeudi, le 4 mai, de 10 heures à midi
et de 2 heures P.M. à 4 heures, à l'Unité Sanitaire
106, St-Jean-Baptiste, Valleyfield

DR. GAETAN GAUTHIER,
Unité Sanitaire du comté de Beauharnois,
Valleyfield

Roger Morin
B.A.-L.L.L.
Avocat

38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield


Louis P. Derome
B.Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon VALLEYFIELD FR. 3-4300

Pierre artificielle et stucco. Aussi travaux de plâtrerie exécutés

JACQUES COUTURE
Franklin Centre
Tél Ormstown 829-2156
(28 juin)

TUYAUX DE BETON



R. Brunet Concrete Ltd
FR. 3-8262 Valleyfield

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
CHEZ FRANCOISE
97 du Marché,
FR. 3-5225 Valleyfield

AVIS

M. Léonard Longtin
COURTIER EN ASSURANCES

désire aviser la population de Valleyfield et de la région qu'à compter du 1er MAI 1961 ses bureaux seront situés à

38, AVENUE GRANDE-ILE
FR. 3-6461 Valleyfield

AVIS

Aux clients anciens et actuels, prière de rapporter tous les livres appartenants à la bibliothèque et qu'ils ont encore en leur possession, et cela d'ici quinze jours.

Après quoi, ce travail de récupération sera confié au service de police.

Présentez-vous les lundis, mercredis, vendredis entre 2 et 5 p.m. et 7 et 8 p.m.

(xno)

JULES A. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent Beauharnois

Tél. CO. 8-3004
82 Ellice Beauharnois

SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin

TEL.: FR. 3-4656
JULES BOLDUC
6 Napoléon

TEL.: FR. 3-4195
EUGENE VERNIER
55 Alexandre

BOLDUC & VERNIER

- Entrées d'asphalte
- Pelouse
- Estimation gratuite

Valleyfield, P.Q.

M. LUCIEN FAUBERT
vous invite à visiter le Club-House du

St-Anicet Golf & Country Club

dont l'ouverture eut lieu samedi, le 22 avril.
Tous les membres et leurs amis sont particulièrement invités. L'ouverture du terrain aura lieu très bientôt

ATTENTION, CULTIVATEURS

Nous payons jusqu'à \$5.00 pour vaches ou chevaux frais morts ou handicapés. Appelez A. & B. Deadstock Service, Tél: 8-S-13, St - Poylecarpe. Collect Service 24 heures. (XNO)

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR

de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC

213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT

M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur

A. MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier Valleyfield FR. 3-8015

Adressez-vous à

Agences SHANNON
POUR
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
immeubles, vente et achat, etc
Terminus Autobus Provincial
Transport

FR. 3-3471, 139, Victoria
Valleyfield

AGENTS D'ASSURANCE demandés

Pour le territoire de Beauharnois
SALAIRE 330.00 PAR MOIS

Vendeurs-collecteurs pour la Compagnie la plus progressive du Canada. Salaire fixe augmentant tous les trois mois, plus commissions payées toutes les semaines. Fonds de pension et plan d'assurance collective. Deux semaines de vacances payées ainsi que boni de vacances. Entraînement complet payé par la Compagnie. Chance d'avancement illimitée pour personne ambitieuse. Age de 24 à 38 ans, avec 9e année. (Mariés seulement).

Ecrire seulement à
Case Postale 2432, LA GAZETTE, Valleyfield
(xno)

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria
247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
(S'inscrire à l'avance!)

NOS RETRAITES et nos JOURNEES de RENCONTRE

5-7 mai: Fiancées, R. P. André Picot, s.s.c.c.
19-21 mai - Jeunes filles. - R. P. Dominicain.
19-21 mai - Jeunes filles. - R. P. Gabriel Tellier, o.p.
1-4 juin - Dames - R. P. Gabriel Tellier, o.p.
1-4 juin. - Dames. - R. P. Dominicain.
9-11 juin. - Fiancées. - R. P. André Picot, s.s.c.c.

S'inscrire à l'avance, s.v.p.

Réunion des Tertiaires
Mercredi, 10 mai 1961 - Réunion générale de toutes les Tertiaires Dominicaines à la Villa Sancta Maria, 7h. p.m. Conférence par le R. Père Paul Morin, o.p. 9h. p.m., Messe.
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

POUR VOS
**TAPIS
PRELARTS
TUILES**

Voyez des spécialistes.
Posage par des experts
ESTIME GRATUIT
Prix d'aubaines

MARCEL TREMBLAY
28, Nicholson
Tél. FR. 3-3722
Valleyfield, Qué.

Représentant

Demandé par une compagnie canadienne d'assurance-vie pour les comtés de Beauharnois, Châteauguay, et Huntingdon. Si vous possédez de l'initiative et une certaine habileté comme vendeur, cette offre constitue une excellente occasion de vous créer une situation intéressante et permanente. Le bureau vous fournira les noms de tous ses assurés dans le district. Rémunération mensuelle minimum, \$500 et plus.

Ecrivez à l'adresse suivante, en donnant le plus de détails possibles: Case postale No 3, Station H. Montréal 25.

Avis de déménagement

Nous désirons aviser nos clients qu'à partir du 1er mai 1961 nos bureaux seront situés à

249, rue Victoria (Suite 200) Valleyfield, Qué.

Heures de bureau:

Tous les jours, du lundi au vendredi, de 9h. a.m. à 5h. 30 p.m. Le vendredi soir de 7 à 8h. 30.

Richelieu Finance Inc.

FR. 3-2433

Maison et camp d'été à vendre

Maison à vendre, située rue du Zouave, finie brique, pierre naturelle et fer forgé. Chauffage automatique. Aussi camp d'été à Ste-Barbe; eau courante, eau chaude et eau froide. S'adresser à: Arthur Hébert, 71, des Dominicaines, FR. 3-2283, Valleyfield. (XNO)

LOCAL A LOUER POUR COMMERCE

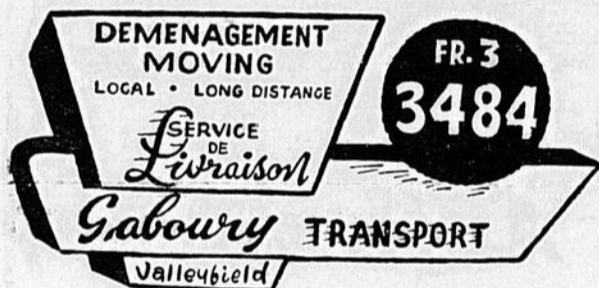
Très beau local, 16 x 50, situé à 92, St-Laurent, Valleyfield, (actuellement occupé par Rolland Cadieux Mon Tailleur). Site idéal pour: Merceries pour hommes, Buanderie automatique. Librairies, etc. (Aucune concurrence dans un quartier de 3500 familles).

Pour informations:

H. LEGROS ou TAXI LEGROS

9, rue Chaussée FR. 3-7914 ou FR. 3-6515

(xno)



A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria. Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé. Service de conciergerie si désiré.

Prix raisonnable. Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-7510

306, Blvd-du-Hâvre

(xno)

PAVILLON WILSON

Grande ouverture de la salle de danse du Pavillon Wilson à Coteau-du-Lac, samedi, le 22 avril, à 9 heures, et tous les samedis soirs par la suite jusqu'à Noël.

ORCHESTRE DE

Sylvio Mercier et ses

TEXAS RANGERS

Pour informations, s'adresser à

M. L. Marcoux, gérant

Tél. 86

Coteau-du-Lac

(13-20-27 avril)

Bureau à louer

- Chauffé
 - Centre de la ville
 - Site très commercial
 - Service de conciergerie
- S'adresser à:

PLANTE

& CLAIRMONT

17, du Marché FR. 3-4855

ATTENTION! MESDAMES

AVON, la plus grande Compagnie de Cosmétiques du monde, a des ouvertures pour quatre dames énergiques de plus de 30 ans qui possèdent une auto à leur disposition. Excellent revenu chaque semaine, grâce à une occupation agréable et à temps partiel. Aucune expérience nécessaire. Agissez immédiatement. Territoire libre à Ste-Barbe, St-Anicet, Cazaville, St-Timothée, Howick, Bellevue, Château-guay. Ecrivez immédiatement à

Mme Rita Giraldeau,

Lingerie générale

Pour hommes: paletos réversibles, habits, coupe-vent, gilets, chandails, jeans salopettes pantalons chemises, sous-vêtements, etc.; our dames: jupes, blouses, dusters, pantalons, bas etc. Pour enfant: manteaux costumes blazers robes, crinolines, pantalons, coupe-vent, habits lingerie pour bébés trousseaux de baptême etc. Venez vous rendre compte de la qualité à bon marché. Nous donnons les timbres Gold Star. S'adresser à 303, rue Champlain, Valleyfield. (XNO)

COSTUMES POUR LES ECOLIERES

A L'OCCASION DE LA PREMIERE COMMUNION

Nous avons en magasin les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "Jumper" ainsi que blouses. S'adresser:

LINGERIE JEANNE
46, Ellice FR. 3-5281
Valleyfield, Que.

POMPE A VENDRE

Pompe Fairbanks-Morse, en très bonne condition. Avec moteur 550 volts. Capacité de 2500 gallons à l'heure. Cause de vente: remplacer par une pompe de plus grande capacité. Une aubaine à la personne ou compagnie intéressée. S'adresser à:

TOUGAS & NICHOLSON
(COCA-COLA)
Valleyfield

(xno)

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.



CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le temps réglementaire sera avancé d'une heure dans les limites de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, à partir de DIMANCHE, 30 AVRIL, à minuit et une minute, jusqu'à DIMANCHE, 29 OCTOBRE 1961, à minuit et une minute.

Ce changement a été approuvé par le Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield et par l'Honorable Ministre des Affaires Municipales.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 25 avril 1961.

CHARLES CODEBECQ,
greffier de la Cité.

VOUS PROJETEZ L'ACHAT D'UNE

EMBARCATION?



VOYEZ EN PREMIER LIEU ...

Areno Marine

PRIX A PARTIR DE

\$300.00 et plus

- MARQUES REPUTEES
- PRODUITS GARANTIS

Embarcations en

- Aluminium
- Bois
- Fibre de verre

Agent-distributeur des fameux hors-bords MERCURY de réputation internationale

REPARATIONS

de tous genres d'embarcations. Nos experts feront également les réparations nécessaires à votre TONDEUSE à gazoline ou électrique. Prix raisonnable. Ouvrage garanti.

ARENO MARINE

voisin du Club nautique de Valleyfield ou
147, Victoria - - - FR. 3-7212 ou FR. 3-1300
Valleyfield

A louer

Logis de 3 pièces plus chambre de bain, planchers de bois franc, fini plâtre; s'adresser à 116, rue Jacques-Cartier. (XNO)

Un logis de 4 pièces, situé à Côteau du Lac, avec chauffage central, complètement remodelé en neuf. S'adresser au Garage Alpnée Blanchard, Chevrolet, Oldsmobile, Envoy, Corvaire, Côteau-du-Lac, Tél: 23.

Logis de 4 appartements plus chambre de bain chauffé. Eau chaude. Garage. 220. Aussi camp à vendre à la baie des Brises. S'adresser à 21 St-Alexis. FR. 3-2960, Valleyfield. (27-4-11C)

Un logis de 4 pièces. plus chambre de bain, dans un haut, situé à 103, rue Donald; s'adresser FR. 3-5625. Valleyfield. (XNO)

Maison seule, libre le premier mai, chemin de la Baie, quatre appartements plus chambre de bain S'adresser à FR. 3-3380, Valleyfield. (XNO)

Chalet d'été à la pointe Me-loche, sur le bord du Lac St-François, près du club de Golf, à quatre milles de Valleyfield, 4 appartements meublés, réfrigérateur, poêle électrique, entrée 220, toilette à l'eau, plage de sable, très bon pour la pêche. S'adresser à Mme R. Laurin, Beauharnois, CO. 8-5156. (XNO)

Logis de 3 pièces; à 183, rue Fabre; plus chambre de bain; fini plâtre; peinture fournie gratuitement si désiré; libre le 1er mai; s'adresser à Saint-Clet, Tél: 49-S. 4. (XNO)

AVIS

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS
Fieri Facias de Bonis et de Terris
Cour Supérieure
No 5459.

RODOLPHE DAOUST, bourgeois, de Salaberry de Valleyfield district de Beauharnois, demandeur, vs LEO LAVOIE, entrepreneur-plombier, de la paroisse Ste-Cécile, district de Beauharnois, défendeur, et JULES ARCHAMBAULT, syndic, des cité et district de Montréal, en sa qualité de syndic aux biens dudit Léo Lavoie.

A savoir: Un emplacement composé comme suit:

A) La juste moitié sud du lot numéro six de la subdivision du lot numéro deux cent cinquante-huit (1/2 S-258-6) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Ste-Cécile, mesurant cinquante pieds de largeur par cent pieds de profondeur, mesure anglaise, plus ou moins;

B) Une partie du lot un de la subdivision du lot numéro deux cent cinquante-huit (ptie 258-1) des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Ste-Cécile mesurant cinquante pieds de largeur, par dix pieds de profondeur, mesure anglaise, plus ou moins; borné au nord et au sud par le résidu dudit lot No. deux cent cinquante-huit, partie un, (258-1); à l'ouest par le chemin Larocque, et à l'est par la moitié sud dudit lot numéro 258-6.

Le tout avec les bâtisses dessus construites, en particulier une bâtisse comprenant un atelier de plomberie et un logement situé sur le Chemin Larocque, en la paroisse Ste-

Cécile, district de Beauharnois.

Pour être vendu à mon Bureau au Palais de Justice à Salaberry-de-Valleyfield, le DOUXIEME jour de MAI 1961, à DIX heures de l'avant-midi.

Le Shérif,
ERNEST POIRIER,
Bureau du Shérif,
Salaberry-de-Valleyfield,
le 27 mars 1961.

(Première insertion: 8 avril 1961.)

Soumissions

Ministère des Travaux Publics, Ottawa
SOUSSIONS

Des Soumissions Cachetées, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux Publics, pièce B-322, Edifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa, et portant la mention "Soumission Pour La Fourniture De Charbon, Coke, Huile Combustible Et Gas Propane Pour Tous Les Edifices Fédéraux De La Province De Quebec, 1961-62", seront reçues jusqu'à trois heures de l'après-midi (heure avancée de l'Est), le jeudi, 18 mai 1961.

On peut se procurer les cahiers des changes et des formules de soumission au bureau du chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, Edifice Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, Ottawa, (Ont.); du chef exécutif, 1631, rue Delorimier, Montréal (P.Q.); gérant régional, 75, boul des Capucins, Québec (P.Q.); gérant de bureau, 42, rue Cathédrale, Rimouski (P.Q.).

Les soumissions doivent être présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On peut exiger que l'adjudicataire fournisse, avant l'adjudication du contrat, un dépôt de cautionnement dont le montant et la forme seront acceptables pour le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER,
Directeur des services administratifs et secrétaire.

Vente à l'encan

à la résidence de feu **M. RAYMOND GRAHAM,** 1 mille au sud de Brysonville, sur la route Cairnside, **VENDREDI, LE 5 MAI 1961**

Ce qui suit:

31 têtes de bétail de haute qualité, Holstein, 20 vaches à lait, 2 vaches tarées, 1 taureau de 2 ans, 4 taures de 1 an, 1 vache, 2 veaux du printemps. Ce bétail a été vacciné et a passé des examens sanguins. 1 tracteur I.H.C. 460, fast hitch, phares à poulie, pneus 14.9 x 28, 6 ply; Tracteur Ferguson 85, phares à hitch de 3 points; Nouvelle charrue I.H.C. 3 sillons, No. 36 moldbord, fast hitch; Charrue Ford, 2 sillons; Nouvelle faucheuse Ford, hitch 3 points, coupe 8 pieds; charrue trail I.H.C., 3 sillons; 40 disques pour tracteur, type trail, longueur 10 pieds; Herses à finir; Cultivateur 4 sections, à ressort; Semeuse drill; Rigoleur, hitch 3 points; Rouleau en acier Cultivateur à blé d'Inde, 2 rangées; Nouveau hacheur John Deere 15, à six couteaux; Moissonneuse-conditionneuse Case P.T.O., avec attachement pour blé d'Inde; Souffleuse I.H.C., pour blé, avec attachement de meulage, souffleur et tuyaux de distribution; Wagon M.H. 18 x 8, à rack plat et paneaux; Epanneur pour tracteur I.H.C., sur pneus; Lieuse pour blé; Souffleuse Case, pour fourrage; Remorque avec pneus 750 x 20, à plateforme 18 pieds; charroyeur de terre, 4 pieds; dragueuse de 10 pieds; Sarcleur pour blé d'Inde; Plancteur de blé d'Inde, 1 rangée; Trayeuse Surge, deux unités, complète, pour 24 vaches; Réfrigérateur pour 10 bidons de lait; Réfrigérateur à lait portatif Haverly, pour 8 bidons; 24 bidons à lait de 8 gallons; Chauffeferre combinée pour laiterie, neuve; Tank pour la lavage des ustensiles de laiterie; Chaudières et couloir; Chargeur à fumier, complet; Quantité de braces pour clôture 14 pieds; 100 piquets bien taillés, nombre de piquets de remplacement; Paneaux de côté pour camion; Chaines de camion; Balance pour 2000 lbs; Balance pour 150 lbs; 500 minots d'avoine Rodney; Elevateur Malco, 32 pieds, neuf;

Auge à grain, 20 pieds; Meule, Sedan 1952; Bois de chauffage activée par poulie; Sprayer pour blanchissage; Ensemble d'étai et d'enclume; 100 pieds de courroie de caoutchouc, 6" Line shaft; Tuyaux usagés et pièces d'assemblage, joints, coudes etc. Attachement pour la coupe de tuyaux, jusqu'à 1 1/4"; 2 grosses clés à molettes; Coupe-écrou; Blow-torch; doubles portes 12 x 10; Quantité de bois de construction; Clôture électrique; Couvoirs de métal pour poulaillers et mangeoires en métal; chicken coops; éventeurs; Bidons à l'huile ou gaz, usagés; Météor

fage; Quantité de foin et paille le pressés. Termes: 25% comptant, 6 mois de crédit pour la balance, sur production d'un billet conformément joint, approuvé. Les étrangers sont tenus à produire des références de banque.

La vente commencera à 12.30 précis.

ENCANTEURS
LYELL GRAHAM,
Tél: CO. 4-2289,
Huntingdon.

BILL HOOKER,
Tél: 829-2663, Ormstown.

Attention propriétaires
COMME REPRESENTANT DE

LA PEPINIERE
H. C. DOWNHAM
d'Abbotsford, Qué.

Je me ferai un plaisir de vous apporter mes douze ans d'expérience pour vous aider à préparer votre plantation pour le printemps.

Notre stock est cultivé dans Québec et acclimaté pour la province de Québec.

Nous donnons une garantie de remplacements gratuits pour la première saison.

Insecticides pour conifères et arbrisseaux florissants.

Graines de pelouse et engrais chimique "Rapid-Gro".



Ecrivez :

Voyez :

J. A. (Fred) Soucy

183, Montcalm Valleyfield FR. 3-4661

Nous sommes prêts

A REMPLIR VOS

CONTRATS D'ASPHALTE

- ROUTES
- RUES
- TERRAINS DE STATIONNEMENT
- ENTREES DE COUR
- "DRIVEWAY"

EQUIPEMENT DES PLUS MODERNES
OUVRAGE GARANTI

Soumissions sur demande sans obligation de votre part

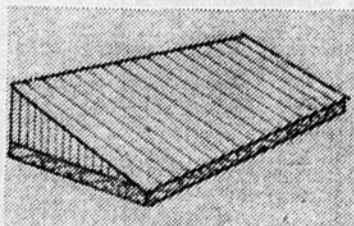
VIAU ASPHALT & PAVING INC.

272, Montcalm

FR. 3-2784

Valleyfield

AUVENTS!



En fibre de verre protège sans obscurcir!

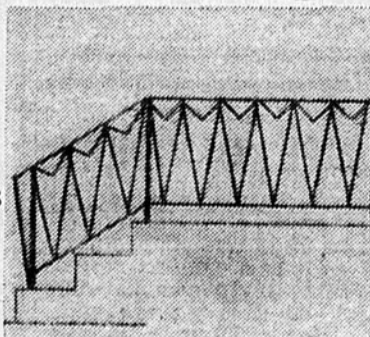
Choix de 12 couleurs

A L'EPREUVE DES CHOCS
Modèle fait sur demande

FER ORNEMENTAL!

Tout pour intérieur ou extérieur!

- Balcon • Rampes
- Escaliers •
- Clôtures • Etc.

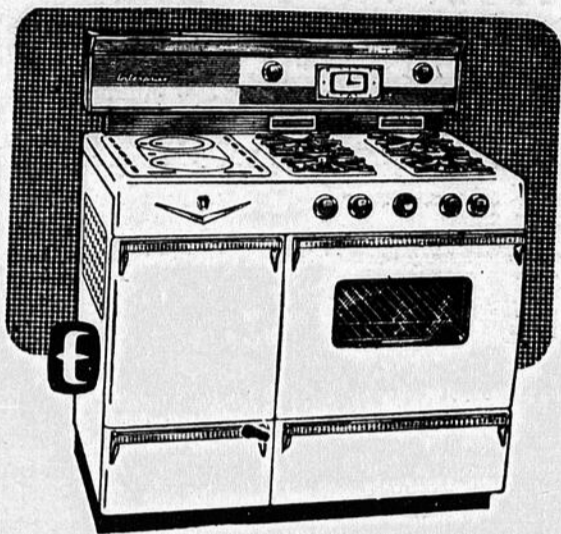


LUCIEN LANGLOIS
Fer Ornemental

101, Victoria — Valleyfield — FR. 3-9824
Beauharnois — CO. 8-5209

VENTE de SUCCESSION chez Loyal GAZ Loyal Ltée

16, Nicholson LA VENTE SE CONTINUE - PROFITEZ DE CES AUBAINES Valleyfield



TOUTES LES MARCHANDISES EN MAGASIN DOIVENT
ETRE VENDUES SANS EGARD A LA MARQUE
NI AU PRIX

POELE 30" ELECTRIQUE OU AU GAZ
COMBINE HUILE OU BOIS

Régulier \$329.00 à \$489.00

Vente \$175.00 à \$325.00

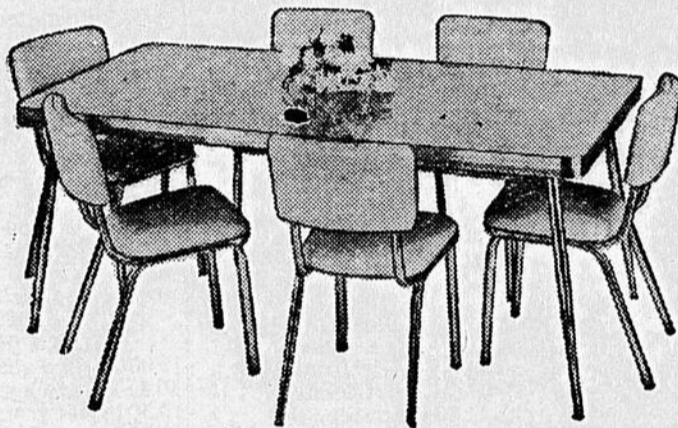
SET DE CHAMBRE



Régulier \$229.00 à \$429.00

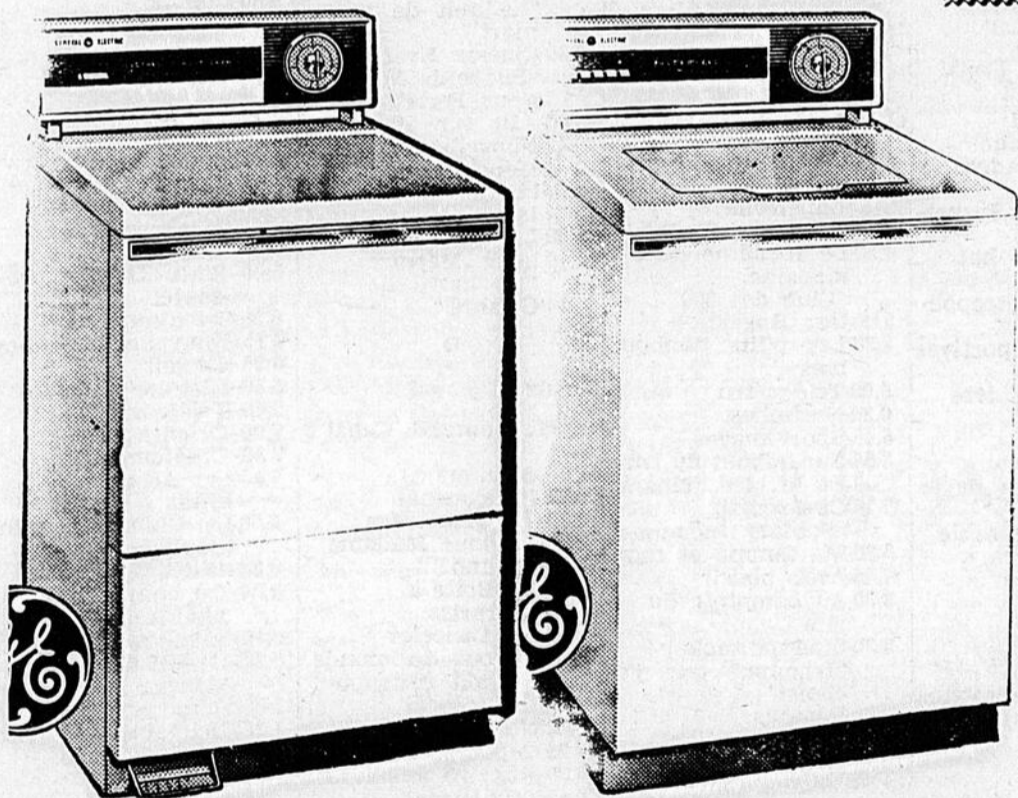
Vente \$155.00 à \$285.00

SET DE CUISINE



Régulier \$189.00 à \$259.00

Vente \$135.00 à \$175.00



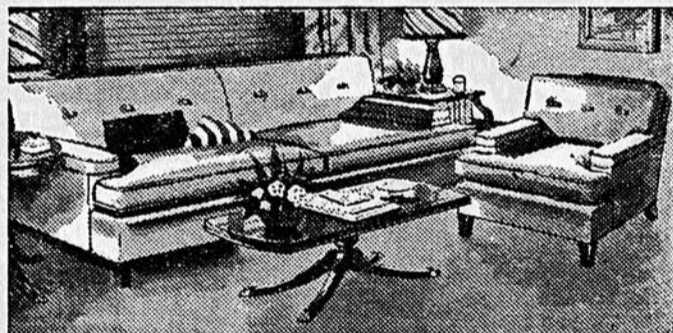
Sécheuse et laveuse électrique

AUTOMATIQUE

Rég. \$229.00 à \$749.00

Vente \$135.00 à \$490.00

SET DE SALON



Régulier \$199.00 à \$459.00

Vente \$75.00 à \$285.00

REFRIGERATEUR MANUEL ET
AUTOMATIQUE

Rég. \$289.00 à \$529.00

Vente \$175.00 à \$395.00

TELEVISEUR 21" CONSOLE

Rég. \$359.00

Vente \$210.00

24" EMERSON

Rég. \$448.00

Vente \$285.00

*Ces prix sont sans échange, vos gardez
votre T.V. usagée actuelle.*

- LAMPES
- ACCESSOIRES ELEC-
TRIQUES
- RADIOS DE TABLE, ETC.

Loyal GAZ Loyal Ltée

16, Nicholson

Valleyfield

Tél. FR. 3-4184



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez

- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS

s'habille

Chez Henri

114, rue Chaussée - Valleyfield

ABONNEZ-VOUS

à la

LA GAZETTE

APPELEZ FR 3-7272

\$2.00 par année

Etats-Unis \$3.00

Cliniques pour jeunes et adultes

Dans le comté de Châteauguay Un besoin urgent

Cliniques pour les Jeunes et Adultes dans le Comté de Châteauguay.

Comté Châteauguay: Cliniques de Puériculture & Cliniques de Vaccin Salk, pour enfants et adultes, pour le mois de mai 1961:

Mardi, 2, (10 à 11½ hrs.) Ville de Léry... (Ecole Catholique.)

Mardi, 2, (1½ à 3½ hrs.) Châteauguay-Centre... (Salle Paroissiale.)

Mercredi, 3, (10 à 12 hrs.) Vetville... (Community Hall.)

Mercredi, 3, (1½ à 3½ hrs.) St. J. B. Vianney... (Sous sol de l'Eglise.)

Jeudi, 4, (10 à 12 hrs.) Châteauguay-Station... (Hôtel de Ville.)

Jeudi, 4, (1½ à 3½ hrs.) Châteauguay-Bassin... (Ecole des Filles.)

Vendredi, 5, (10 à 12 hrs.) Howick... (Salle Tempérance.)

Vendredi, 5, (1½ à 3 hrs.) Ormstown... (Ecole Catholique.)

Mardi, 9, (1½ à 3½ hrs.) Ste-Martine... (Unité Sanitaire.)

Mercredi, 10, (10½ à 11½ hrs.) Ste-Philomène... (Restaurant Thibert.)

Mercredi, 10, (1½ à 2½ hrs.) St-Urbain... (Salle Paroissiale.)

Mercredi, 10, (2½ à 3½ hrs.) Ste-Clothilde... (Sacristie.)

Vendredi, 12, (10½ à 11½ hrs.) St-Antoine... (Ecole Centrale.)

Vendredi, 12, (1½ à 3 hrs.) St-Chrysostome... (Salle Paroissiale.)

NOUS COUPONS

LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie

L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile,

FR. 3-3075, Valleyfield

Dr Marc Y. Trépanier

chirurgien-dentiste
Clinique

médico-dentaire

52, Ave. Grande-Ile

FR. 3-6636
Valleyfield

(34)

A la télévision

Dimanche 30 avril

CBFT, Montréal, Canal 2

- 10.15-Messe
- 11.00-Signes de vie
- 11.30-A vous Paris
- 12.30-Regards sur la ville
- 1.00-Opinions
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-Les Apprentis
- 2.30-Les Idées en marche
- 3.00-Concert
- 4.00-L'Heure des quilles
- 5.00-La bonne nouvelle
- 5.30-Aux frontières de la science
- 6.00-Caméra '61
- 6.30-Robin des bois
- 7.00-Papa a raison
- 7.30-Pays et merveilles
- 8.00-Music-Hall
- 9.00-Passe d'armes
- 9.30-Pique atout
- 10.00-Place publique
- 11.00-Téléjournal
- 11.10-Sport-éclair
- 11.30-Courrier du cinéma

CFTM Montréal, Can. 10

- 3.45-Nouvelles
- 3.50-Le Conseil des syndicats nationaux
- 4.00-Le commonwealth
- 4.30-En ce temps-ci
- 5.00-Départ au 10 - avec André Malavoy
- 5.30-Safari
- 6.00-Le moulin à vent
- 6.30-Nouvelles
- 6.40-Sport images
- 6.50-Autour du monde
- 7.00-Ma première chance
- 7.30-En cinématheque
- 9.00-Studio 10 - télé-théâtre
- "L'Habit vert"
- 10.45-Nouvelles
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Météogramme
- 11.15-Fermeture

Lundi 1 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long Métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-Le Courrier du Roy
- 5.30-Opération mystère
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce Soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Les uns et les autres
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Télé-disques
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'En-Haut
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or
- 9.00-La Pension Velder
- 9.30-Reportage
- 10.00-Histoire d'amour
- 10.30-Premier plan
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.22-Commentaires
- 11.30-L'Art et les hommes

CFTM Montréal, Can. 10 Mercredi 3 mai

4.07-Ouverture - Nouvelles

- 4.15-Ciné-revue "Eugénie Grandet"
- 4.30-Soie et coton
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-La boutique de Monsieur Nicola
- 5.30-Les p'tits bonhommes
- 6.00-Télé-méto
- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Sur le bout du banc
- 7.00-Monsieur Truc
- 7.15-Ciné-roman "Soldats inconnus"
- 7.30-Ma femme et moi
- 7.45-Croisière
- 8.00-Adam ou Eve
- 8.30-Aventures dans les îles
- 9.30-Télé-policier
- "Dans les faubourgs de la ville"
- 10.00-Acte d'accusation
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Météogramme
- 11.15-Ecran d'étoiles
- "La femme dans le vent"
- 11.45-Fermeture

Lundi 2 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-La Vie qui bat
- 5.30-Ouragan
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Par le trou de la serrure
- 8.00-La Côte de sable
- 8.30-Joie de vivre
- 9.00-C'est la vie
- 9.30-Expéditions
- 10.00-Ici Interpol
- 10.30-Récital
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.25-Commentaire
- 11.33-Conférence

CFTM, Montréal, Can. 10

- 4.07-Ouverture - Nouvelles
- 4.15-Ciné-revue "Eugénie Grandet"
- 4.30-Poivre et sel
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-La boutique de Monsieur Nicola
- 5.30-Les p'tits bonhommes
- 6.00-Télé-méto
- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Sur le bout du banc
- 7.00-Vox populi
- 7.15-Ciné-roman "Soldats Inconnus"
- 7.30-Ma femme et moi
- 7.45-Première place
- 8.00-Club de jazz
- 8.30-Aventures des Vikings
- 9.00-Télé-quilles
- 10.00-10 sur 10
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- 11.00-La ronde des sports
- 11.15-Fermeture

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 3.45-Votre cuisine, Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Roquet, belles oreilles
- 5.30-CF-RCK
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce Soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Au delà des apparences
- 8.00-Le Point d'interrogation
- 8.30-G.M. vous invite
- 9.00-En haut de la pente douce
- 9.30-Edition spéciale
- 10.00-Le Monde du sport
- 10.30-La Force de l'âge
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.25-Commentaire
- 11.33-Les Couchetard
- 12.03-Le Siffleur

CFTM, Montréal, Can. 10

- 4.07-Ouverture - Nouvelles
- 4.15-Ciné-revue "Eugénie Grandet"
- 4.30-Le royaume de madame
- "Club des 200"
- 5.00-Roy Rogers
- 5.30-Les p'tits bonhommes
- 6.00-Télé-méto
- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Sur le bout du banc
- 7.00-Et le ciel t'aidera
- 7.15-Ciné-roman "Soldats Inconnus"
- 7.30-Ma femme et moi
- 7.45-Avec plaisir
- 8.00-Au comptoir du rire
- 8.30-Ciné-spectacle "L'homme que j'ai choisi"
- 10.00-Remous
- 10.30-Yves Christian
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- l'humeur de la température
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Ecran d'étoiles
- "La vie, la liberté et Orrin Dooley"
- 11.40-Fermeture

Jeudi 4 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à surprise
- 5.00-Le Grand Duc
- 5.30-L'Enfant du cirque
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.25-Ce soir
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Vu
- 8.00-Clé de sol

8.30-Filles d'Eve

- 9.00-Rendez-vous avec Michelle
- 9.30-Temps présent
- 10.30-Petit théâtre
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.25-Commentaire
- 11.33-Lutte

CFTM, Montréal, Can. 10

- 4.07-Ouverture - Nouvelles
- 4.15-Ciné-revue "Tampon du capiston"
- 4.30-Magazine de la femme
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-La boutique de Monsieur Nicola
- 5.30-Les p'tits bonhommes
- 6.00-Télé-méto
- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Sur le bout du banc
- 7.00-Monsieur le maire
- 7.15-Ciné-roman "Soldats Inconnus"
- 7.30-Ma femme et moi
- 7.45-Intimité
- 8.00-Théâtre du mystère de Georges Sanders
- "La nuit de ma mort"
- 8.30-Cinéma Kraft
- "Fugue de Monsieur Perle"
- 10.00-10 sur 10
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- l'humeur de la température
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Long Métrage
- "La louve de Calabre"

Vendredi 5 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

- 1.00-Musique
- 1.55-Téléjournal
- 2.00-Long métrage
- 3.30-Bonjour Madame
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boîte à Surprise
- 5.00-Sir Lancelot
- 5.30-Aubout du monde
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Carrefour
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Pour elle
- 8.00-sur demande
- 8.30-Jeunes visages
- 9.00-Cinéma international
- 10.45-En roulant ma boule
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.25-Commentaire
- 11.33-Cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

- 4.07-Ouverture - Nouvelles
- 4.15-Ciné-revue "Tampon du Capiston"
- 4.30-La cuillère à pot"
- 5.00-Nouvelles
- 5.05-La boutique de M. Nicolas
- 5.30-Les P'tits Bonhommes

6.00-Télé-méto

- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Sur le bout du banc
- 7.00-Parade des animaux
- 7.15-Ciné-roman "Soldats inconnus"
- 7.30-Ma femme et moi
- "Soldats Inconnus"
- 7.45-Jeunesse
- 8.00-La lutte-combat de lutte française filmés au Cirque d'hiver à Paris - commentaires de J. Pierre Coallier
- 8.30-Silence on tourne
- "Lune de miel à Bali"
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- l'humeur de la température
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Reprise
- Témoin de minuit
- 12.40-Fermeture

Samedi 6 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

- 9.00-Le Professeur Calculus
- 9.30-Domino
- 10.30-Fon Fon
- 11.30-Coucou
- 12.00-Magazine internationale
- 12.30-Le Golf et ses étoiles
- 2.00-L'univers des sports
- 3.00-Images en tête
- 4.30-Vacances d'une caméra
- 5.00-Walt Disney présente
- 6.00-Cette semaine
- 6.15-Nouvelles sportives
- 6.25-Ce soir
- 6.30-Histoire à suivre
- 6.45-Téléjournal
- 7.00-Orientation
- 7.30-Cinéfeuilleton
- 7.45-Les Affaires de l'Etat
- 8.00-Le Club des auto-graphes
- 8.30-Billet de faveur
- 10.00-Où chante l'Alouette
- 10.15-Mes chansons
- 10.30-Destination, danger
- 11.00-Téléjournal
- 11.15-Nouvelles sportives
- 11.25-Long métrage.

CFTM, Montréal, Can. 10

- 4.38-Ouverture - Nouvelles
- 4.45-Ciné-revue "Tampon du capiston"
- 5.00-How do you do Baptiste?
- 5.30-Si c'était à refaire
- 6.00-Match-éclair
- 6.30-Nouvelles
- 6.45-Sport-images
- 6.55-Météogramme
- 7.00-Monsieur Bricole
- 7.15-Ciné-roman "Maria Morena"
- 7.30-Dentelles
- 8.00-Chez Isidore
- 8.30-Cinéma du samedi
- "Cet homme est dangereux"
- 10.00-10 sur 10
- 10.45-Nouvelles
- 10.56-Météogramme
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Carnet de films
- "Julie de carneilhan"
- 12.10-Fermeture

Notre monument à la gloire de Salaberry et à la mémoire de nos prisonniers miliciens

CONSEQUENCES DE LA VICTOIRE DE CHATEAUGUAY.

Cet engagement du 26 octobre 1813 eut d'importantes conséquences stratégiques, car une autre armée américaine, celle du général Wilkinson, qui devait opérer sa jonction avec les contingents importants de Hampton avant d'attaquer Montréal, rebroussa chemin, en apprenant la défaite de ce dernier.

"La résistance heureuse de quelques compagnies de milice détermina la retraite d'une armée de 15 à 20 mille hommes et fit manquer le plan d'invasion le mieux combiné de la république des Etats-Unis eût encore formé pour conquête du Canada". (arneau)

Celui que ses contemporains ont surnommé "Le Léonidas canadien", allant même jusqu'à comparer sa victoire au célèbre combat des Thermopyles, venait de sauver Montréal et de venger les défaites essuyées sur d'autres points par les troupes canadiennes anglaises qui, à la suite de ce fait d'armes, reprirent l'offensive.

A propos de ce fait d'armes, voici ce qu'écrivit Sir Thomas Chapais: "Sans attribuer à Châteauguay les proportions d'une grande bataille, on peut affirmer que ses résultats stratégiques lui donnèrent une importance capitale. Par la tactique du chef et l'intrépidité des soldats, elle marque à bon droit une date glorieuse pour notre race. Car ce fut essentiellement une victoire canadienne-française. Elle est bien à nous et personne ne peut nous la ravir."

Après l'invasion américaine repoussée, le colonel de Salaberry fut mis à la demi-solde. "Salaberry, écrit L.-O. David, n'eut plus l'occasion de se signaler. Il avait conquis tous les grades que l'Angleterre pouvait alors accorder à un soldat catholique et canadien-français."

Il renonça à la carrière militaire, s'occupant de l'administration de la seigneurie que lui avait apportée sa femme née M.-Anne-Julie Hertel de Rouville qu'il avait épousée en 1812.

Les enfants, les petits-enfants et les arrière petits-en-

fants du célèbre militaire continuèrent et continuent la tâche difficile de porter le nom glorieux de leur vaillant ancêtre. Contrairement à beaucoup d'anciennes familles illustres qui sont devenues anglaises et protestantes, les descendants du héros sont demeurés catholiques et français. La carrière des armes attire encore tous les fils du nom et l'on peut dire que chez de Salaberry le grade de colonel semble avoir été une fondation et héréditaire comme dans d'autres familles on est avocat, notaire ou médecin.

DERNIERES ANNEES DU NOBLE MILITAIRE.

Le 27 janvier 1814, l'Assemblée législative de Québec vota une résolution de remerciement au lieutenant-colonel de Salaberry, aux officiers et aux soldats qui participèrent à l'engagement remarquable de la rivière Châteauguay. Une médaille d'or fut remise au héros pour souligner son service de valeur.

De l'autre côté de l'Océan, par la voix du Prince Régent, le duc de Kent, l'Angleterre reconnut que Charles-Michel de Salaberry était "le Sauveur du Canada" et le 5 février 1817 le héros de Châteauguay fut créé Compagnon du Très Honorable Ordre du Bain en reconnaissance pour ses services méritoires et distingués.

Par privilège spécial, le 14 décembre 1818, Charles-Michel de Salaberry était appelé à siéger au Conseil Législatif du Bas-Canada, chambre où déjà son père occupait un siège. Aussi humble que méritant, l'honorable conseiller se fit estimer de tous par son calme et sa modération dans les débats.

Le Léonidas canadien, que les balles et les boulets avait épargné, fut frappé d'apoplexie à Chambly, le 26 février 1829 et mourut le lendemain, à l'âge peu avancé de 50 ans, emportant dans la tombe l'estime et l'affection de tout un peuple qui lui devait sa conservation et une partie de sa gloire.

Tel fut la vie de ce grand patriote que l'on peut citer en exemple encore de nos jours. C'est à lui et à ses compagnons que l'Angleterre doit l'avantage et l'honneur de voir

POUR VOS

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile
VALLEYFIELD

LISEZ LA GAZETTE

son drapeau flotter encore dans le nord de l'Amérique.
(Jean-Marie LEGER)

Téléphone automatique à St-Chrysostôme et Howick dès décembre prochain

Nouveaux numéros formés de sept chiffres. —

Dès décembre prochain, les localités de St-Chrysostôme et Howick seront dotées d'un système de téléphone moderne et automatique. Pour Howick, l'indicatif de central sera 825, alors que pour St-Chrysostôme, les numéros débiteront par 826. Tous les nouveaux numéros seront formés de sept chiffres.

Par ailleurs, M. Denis Paré, gérant pour la région de la compagnie Bell, a annoncé que le contrat pour les deux édifices avait été accordé à la firme Lemieux et Frères de St-Jean, Qué. La construction des immeubles qui abriteront l'outillage de commutation automatique vient de débiter et devait être terminée au début

de l'automne. L'édifice de Howick aura un étage et occupera une superficie de 53 pieds sur 28. Dans le cas de St-Chrysostôme, la bâtisse aura également un étage mais une superficie de 27 pieds sur 43.

La venue du téléphone à cadran dans ces deux localités l'hiver prochain, dotera Howick et St-Chrysostôme de systèmes téléphoniques fonctionnels et à la page. Quand aux indicatifs de centraux 825 et 826, ils découlent du nouveau mode de Numérotage Tout Chiffre qui, d'ici quelques années, sera généralisé à l'ensemble des centraux automatiques du Canada et des Etats-Unis.



REDÉCOREZ-VOUS?

*Nous recommandons la peinture
Ciltone qui garde son éclat. Des
centaines de couleurs modernes*



- Venez voir notre Centre de couleurs pour vous aider à choisir la bonne couleur Ciltone—le fini Ciltone qui convient le mieux à chaque pièce de votre maison
- Ciltone vous fournit une beauté durable dans chaque pièce parce que le fini est lavable et inaltérable!
- Choix de mat, semi-lustré, lustré et Ciltone Satin à base de latex

Les peintures de choix à prix populaires de 

Profitez de nos spéciaux du printemps
CILTONE LUSTRE

GALLON Rég. \$9.00 SPECIAL \$6.90	PINTE Rég. \$2.85 SPECIAL \$2.01	DEMIARD Rég. 95c SPECIAL 63c
---	--	------------------------------------

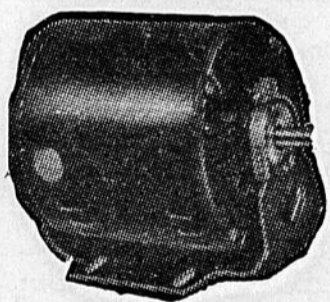
A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson

Valleyfield

FR. 3-8280



1/4 H.P.

MODELE 3J 354D

NEUF

1 AN GARANTIE

SEULEMENT

\$15.00

Taxe Prov. extra

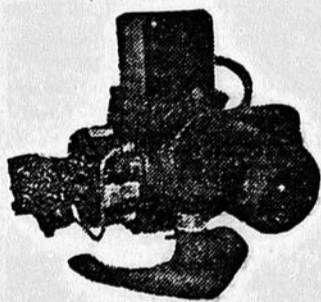
J. H. SAUVE & FILS
238 ST. LAURENT ST.
VALLEYFIELD

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

L'ACHAT D'APPAREILS POUR LA MAISON: — La cadence d'achats d'appareils ménagers subit actuellement des changements sensibles, lit-on dans le dernier numéro de la LETTRE COMMERCIALE de la Banque Canadienne de Commerce. Passant en revue la situation du marché des biens durables employés au foyer, on fait observer que plus le pourcentage des ménages qui possèdent leurs réfrigérateurs, machines à laver, appareils de radio et de télévision approche du point de saturation du marché, plus il devient impérieux pour les fabricants de ces appareils d'ajuster leur fabrication et leur financement en fonction du ralentissement de la production, orientée désormais vers les remplacements. Des changements remarquables se sont produits dans les foyers canadiens dans le bref espace d'une ou deux générations seulement. Le pourcentage de foyers possédant des appareils ménagers augmente rapidement et, dans bien des cas, les familles faisaient pour la première fois l'acquisition de ces appareils. A cet égard, la consommation domestique d'électricité depuis la dernière guerre est révélatrice. Durant cette période, la consommation d'électricité a quintuplé alors que le nombre des consommateurs ne faisait que doubler. La hausse du revenu personnel et le succès de la vente à crédit—celle-ci ayant été rationalisée—ont rendu possible l'acquisition d'appareils plus variés qu'il y a une génération ou deux. "Les biens durables destinés au foyer constituent une forme de consommation étalée sur une longue période, comme les avantages qu'on en tire... Pour cette raison, on ne voit logiquement pas pourquoi il faudrait nécessairement que le consommateur les paie par anticipation", fait observer la LETTRE. Celle-ci rappelle également qu'en raison de l'importance grandissante du crédit (qui représente aujourd'hui environ 14 p. 100 du revenu disponible), "les taux d'intérêt, les modalités de crédit, de même que le prix des produits constituent maintenant des facteurs déterminant des achats par les consommateurs." Il reste que la demande de biens durables destinés au foyer tend de plus en plus à s'orienter vers les remplacements ou les achats d'un deuxième appareil. Ce en quoi la situation diffère d'autrefois, c'est qu'il est plus facile de remettre à plus tard l'achat d'un deuxième appareil ou d'un appareil de remplacement que l'achat d'un premier appareil, d'autant plus que le public semble attacher une plus grande importance à ce que l'avenir peut apporter.

Le dernier numéro de la LETTRE COMMERCIALE contient également quelques commentaires sur l'effet qu'exerce l'accroissement de popularité du golf dans l'économie canadienne. Cette année, quelque 375,000 Canadiens dépenseront environ \$20,000,000 pour pratiquer leur sport sur les 674 terrains de golf qu'on trouve au Canada. Chaque golfeur emploiera en moyenne une douzaine de balles—soit environ 400,000 douzaines—comparativement à neuf balles par joueur aux Etats-Unis. Cela peut sembler étonnant si l'on tient compte du fait que la saison de golf est plus longue aux Etats-Unis. Est-ce parce que les terrains de golf canadiens présentent de plus grandes difficultés ou parce que nos golfeurs sont de moins bon joueurs? Nul ne saurait le dire.

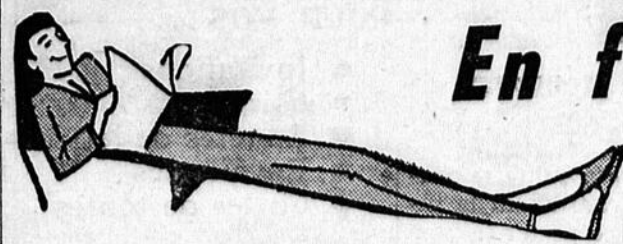
A la semaine prochaine!



**VENTE
INSTALLATION
Brûleur à l'huile
et
SERVICE DE REPARATION
ET NETTOYAGE**

CHAUFFAGE MODERNE

F. LACOMBE, prop.
NETTOYAGE — REPARATION — VENTE
172, Dufferin Valleyfield Tél. FR. 3-5296



En flânant...

à Valleyfield
et ailleurs

Vendeur à l'honneur

M. Jean-Pierre Clairmont, de Plante et Clairmont, rue du Marché, Valleyfield, sera au nombre des milliers de vendeurs d'accessoires électriques de tous les coins du Canada qui assisteront aux assises de la Maytag Company, à Newton, Iowa, Etat-Unis au cours de la semaine du premier mai. Le bureau-chef de la Maytag est situé dans cette ville américaine. Nous formulons des vœux de bon voyage à M. Jean-Pierre Clairmont.

Vœux de bonne fête

Nos meilleurs vœux de bonne fête et longue vie à Mme Joseph Rouleau à l'occasion de son anniversaire de naissance qui sera célébré demain, vendredi, le 28 avril 1961. De la part de sa fille, Mme C. Lefebvre et de son petit-fils Roger.

Bonne fête à Mme Wilfrid Leduc qui célébrait son anniversaire de naissance mardi dernier, le 25 avril. De la part de son époux, ses enfants et sa petite-fille Manon.

A l'occasion de son anniversaire de naissance, samedi le 29 avril prochain, sa filleule, Diane Robineau, offre ses meilleurs vœux de bonne fête à Mme Raoul Tessier.

Une belle réclame

Le Dr Armand Clairmont, dentiste hygiéniste à l'Unité Sanitaire de Valleyfield, nous a permis de feuilleter, au début de cette semaine, le fameux magazine américaine "Travel" dont la circulation atteint les 100,000 exemplaires mensuellement. Imprimé à New-York, ce magazine met en relief les principales attractions touristiques dans plusieurs pays de l'Amérique et de l'Europe. C'est aussi avec un vif plaisir que nous avons lu, sous la rubrique "Travel Digest", l'item qui suit, avec une belle photo de la baie St-François: "Canada Regatta hosts US Valleyfield International Regatta for amateur speedboat racers will be held July 15-16 at Valleyfield, 35 miles from Montreal, 40 miles from N.Y. border, under joint sanction of Canadian, American speedboat authorities." Cette nouvelle saura certainement plaire au Commodore du Club Nautique, M. J. Gérard Bélanger et au président des grandes régates internationales 1961 dans la baie St-François, M. Paul (Montgomery Fuels) Campeau.

Toujours en affaires!

Monsieur Jos Arenò, marchand de fruits et légumes en

gros et propriétaire d'Arenò Marine, nous demande d'attirer l'attention de la population en général sur le fait qu'il n'a aucunement l'intention d'abandonner ses deux commerces à Valleyfield. On sait que M. Arenò se rendait, récemment, en Californie, pour étudier les possibilités de s'installer dans une des principales villes de cet état américain. M. Arenò nous avise que s'il décidait de se rendre aux Etats-Unis en 1961, il continuerait d'exploiter ses deux commerces à Valleyfield. Espérons que cette mise-au-point rétablira les faits.

Le golf à St-Zotique.

Dans un communiqué reçu à nos bureaux cette semaine, M. Léonide Pilon, propriétaire du Club de Golf de St-Zotique sur le Lac Inc., nous avise que l'ouverture officielle de ce centre récréatif se fera vendredi, demain, par une soirée tout à fait spéciale qui sera radiodiffusée par le poste de radio français de Cornwall. M. Pilon annonce aussi la nomination de M. Guy Despaties au poste de gérant du chalet et celle de M. Richard Rancourt, gérant du golf et maître de cérémonie. Les activités du golf à St-Zotique vont donc belle allure et on prévoit une saison des plus intéressantes pour les amateurs de ce sport populaire dans la région de St-Zotique.

Le sport de galet à Dundee

La ligue internationale de galet (Shuffleboard) terminait sa saison par un banquet qui groupait au delà de 250 personnes, samedi soir dernier, à l'Hôtel Dupuis, Dundee, sous la présidence de M. René Le-cavalier. Le maître de cérémonie était M. Doris Mont-petit. M. Eudore Pilon, représentant attiré de la Dow remit des certificats et des prix individuels à l'équipe Constable, N.Y., qui remporta les honneurs de la saison. Le capitaine de cette équipe est Willie Frank. Les autres équipes étaient la responsabilité de Glen Arquette, Amvets; Les Jock, Fort-Covington; Mme Rita Wilson, Trout-River, N.Y.; J. Baker, Dundee; Herman McGibbon, Trout-River, N.Y.; Hubert Leblanc, Ste-Agnès-de-Dundee; M. Jos Hart, Cazaville; I. Laberge, Légion Canadienne de Huntingdon, et Léonard Latulippe, Chevaliers de Colomb de Huntingdon. Cette soirée remporta un éclatant succès et confirme le fait que le sport de galet connaît un essor dans cette partie du district du Beauharnois.

M. Roméo Jolicoeur

Dans toute campagne pour l'amélioration de la langue parlée, le comité d'art oratoire revêt une importance extrême. C'est ce que s'est appliqué à bien faire comprendre M. Roméo Jolicoeur professeur à l'École Supérieure de Valleyfield, qui a récemment conduit à bonnes fins un concours de bon parler français dans les régions de Valleyfield et de Longueuil et auquel prenaient part les élèves de la 12e année du cours secondaire. M. Jolicoeur rappelle qu'un parler français franc et présentable est le plus grand handicap des hommes d'affaires canadiens-français. Il ajoute qu'une certaine amélioration est notée toutefois. Le jury était composé de MM. Roméo Jolicoeur, dont on a parlé plus haut, président; Joseph Santini, de Farnham; Raymond Séguin, de Montréal; Me Gérard Normandin, C.R., et M. Sarto Fournier, tous deux de Granby.

Un an de plus

Nous apprenions récemment que le 2 mai est l'anniversaire d'un membre de la Sûreté Provinciale. L'équipe de La Gazette désire offrir à M. Raymond Ferland des vœux de Joyeuse Fête. Notre journal apprécie les services que nous rendent souvent les policiers qui sont pour nous de précieux collaborateurs.

Heure avancée

Les résidents de Valleyfield et des régions environnantes sont priés de noter que l'heure avancée de l'est sera en vigueur dès dimanche matin prochain, le 30 avril 1961. Il faudra donc avancer les montres, les horloges, les cadrans, même les horloges grand-père au coucher samedi soir... à moins d'être en retard d'une heure partout dimanche prochain!

Les déménagements

Des centaines de personnes de la ville déménageront le premier mai prochain et au cours de la semaine prochaine. C'est la date habituelle des grands déménagements chez nous. Les personnes qui changent de domicile feront face à une fin de semaine des plus achalandées. Il en est ainsi pour ceux qui auront à fournir le service d'électricité et de téléphone et aux responsables des services municipaux.

A la prochaine tempête!

Lisez les annonces

Toute la famille sera heureuse

de choisir les souliers, printemps et été

chez Ray Loiseau Chaussures Inc.



- Notre choix est complet dans les souliers de couleurs et blancs dans les marques les mieux connues:
- Pour • DAMES
- DEMOISELLES
- HOMMES
- GARCONS

Assortiment complet de souliers pour la Première Communion

RAY LOISEAU CHAUSSURES INC.

56, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL.FR.3-6510





En glanant dans le passé

par le Hérédoteur vénitien au travail



Dans La Gazette de Valleyfield, édition de 1941, je lisais les nouvelles suivantes, dans l'édition du 1er mai 1941. Il y a donc vingt ans, les faits suivants se passaient:

M. l'échevin J. A. Malette, président du comité de la voirie, a soumis hier soir, à l'attention de nos édiles un plan pour le décongestionnement du trafic sur la rue St-Laurent, entre la rue Chaussée et l'entrée du pont Jacques-Cartier. Selon son projet, il voudrait créer deux voies de direction unique près du pont Jacques-Cartier, en face de la rue du Canal, sur la rue St-Laurent, avec une zone de démarcation dans le centre ou un petit parterre de fleurs.

Le Sous-ministre des Services de Guerre remet les certificats aux diplômés de l'Association Ambulancière Saint-Jean. Le Colonel J. R. J. Duhautil, O.B.E. et les officiers le reçoivent à un dîner intime. S'adressant aux recrues du Fort Salaberry, il fustige ceux qui cherchent à acheter leur liberté, à coups de faveurs ou de dollars.

Le rapport présenté par le Lieutenant-colonel W. G. E. Aird, général, à l'assemblée annuelle des actionnaires de la Montreal Cottons Ltd, de Valleyfield, fait ressortir des augmentations dans presque tous les genres de production durant l'exercice

1940. Le nombre d'employés, les heures de travail et les gages sont également plus considérables qu'en 1939.

Trois vétérans ont été tués et un autre a été grièvement blessé, lundi matin, dans une violente collision survenue à Coteau-du-Lac près du Canal Soulanges.

M. Odilon Myre, ex-contre-maître de la ville, a été de nouveau appointé à ce poste jeudi dernier. L'engagement fut proposé par M. l'échevin Murphy, secondé par M. l'échevin Leduc.

Depuis une semaine, le patinage en patins à roulettes attire chaque jour des centaines de patineurs, à l'Aréna de Valleyfield. Cet amusement devient de plus en plus populaire chez nous et tout en s'amusant l'on se procure un exercice très profitable pour notre santé.

Les régates de Valleyfield seront très populaires cette année, et de nombreux yachts américains qui n'ont jamais couru au Canada seront ici les 27 et 28 juillet.

Le gouvernement provincial aurait accordé un octroi de \$40,000 soit \$4,000 pendant dix années, à la Compagnie d'exposition de Valleyfield, présidée par le docteur W. S. Larocche.

Dans nos cinémas

"LE SAINT MENE LA DANSE"

Une demeure somptueuse, des gardiens farouches, des domestiques étranges, des hôtesse très particulières, un homme jeune riche et comblé, soudain traqué par l'angoisse et la peur. Un cabaret où le spectacle est parfois dans la salle; des nuits où rôdent l'épouvante et la mort, une atmosphère de violence de mystère et d'amour. Un personnage séduisant toujours prêt à jouer sa vie sur un coup de dé, pourvu que l'enjeu en vaille la peine. LE SAINT MENE LA DANSE, désespoir de la pègre, cauchemar de la police. Détective à sa manière et à ses heures, voilà l'ensemble qui constituera le spectacle agréable que vous verrez au Cinéma Salaberry Dim-Lun et Mar. prochain, au même programme.

"LA CUCARACHA"

C'est l'épisode de la Révolution mexicaine que donne ce film, dont l'action le dispute à la passion, des femmes s'étant jointes aux hommes dans l'armée des insurgés. Deux femmes dont le talent nous est connu, Maria Félix et Dolores Del Rio s'y affrontent. Bon film Mexicain en couleurs, c'est une histoire d'amour et d'aventures qu'il vous plaira de voir.

"VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE"

La semaine prochaine au Cinéma Bellerive (commençant samedi le 29 avril). Voyage au Centre de la Terre est un film dont l'action est très bien menée, qui se déroule dans le cadre imprévu des entrailles de globe avec cavernes, lacs, volcans, villes englouties, monstres antidiluviens. James Mason, qui fut déjà le "Capitaine Nemo" fait revivre ce héros de Jules Verne avec tout le relief souhaitable. C'est une adaptation d'un des oeuvres les plus célèbres de Jules Verne Riche en aventures sensationnelles réunissant des vedettes connues tels que: Pat Boone—Arlène Dahl—Diane Baker ect. Cette importante production en cinémascope et en couleurs possède des moments de meilleurs suspense tout en ayant de bonne séquences d'humour. Un film à voir, nous présentons au même programme.

"LE SHERIFF"

Avec Robert Ryan—Virginia Mayo et Jeffrey Hunter. C'est un film en cinémascope et couleur rempli de nombreuses violences; des brigandages, des meurtres, c'est aussi l'exaltation de la force brutale des hommes. C'est l'histoire d'un homme qui devient Shériff et qui doit se battre seul contre tous, qui doit tuer de dos ses ennemis pour ne pas être lynché, qui doit justifier ses actes à un homme qui avait juré de le tuer. C'est le héros d'une aventure qui ne peut vous laisser froid, car vous y verrez de tout, allant du Western au meilleur film d'action.

Prenez le temps de vivre, allez au cinéma.

P. A. B.
(Communié.)

Dr Arthur R. Labelle Dr Lucien Perron SPECIALITES:

Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: Lafontaine 6-3339
#64, rue Cherrier Montréal

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemins Larocque

Valleyfield

Tél: FR. 3-5515

"L'homme bien mis
s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Le breuvage léger



Achetez le carton de
6 grosses bouteilles

Embouteilleurs autorisés

Milkay et John Collins

RICHER & FRERE LTEE

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

COMMENTAIRES SPORTIFS!

CHAMPIONNAT MONDIAL A VALLEYFIELD: — Cinq jeunes filles de Valleyfield, S. JEROME, M. FILIATRAULT, N. PINEAU, S. ETHIER et D. THIBAUT viennent d'accomplir un exploit unique en son genre dans les annales sportives de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Participant pour la première fois au tournoi "Mail-O-Graph" de l'American Junior Bowling Congress, avec des équipes du Canada, des Etats-Unis, de l'Allemagne, de la France, de l'Arabie et de l'Angleterre, l'équipe locale portant le nom Salaberry a réussi un total de 2406 points pour ainsi s'assurer tous les honneurs de cet événement sportif par excellence chez les jeunes filles et les jeunes garçons de moins de 16 ans qui fréquentent l'école. L'âme dirigeante de ce tournoi local, M. ROBERT ROBINEAULT se doit d'accepter des éloges pour avoir tout d'abord été le principal responsable de l'organisation locale de ce sport pour jeunes écoliers et aussi d'avoir réussi un tel succès à sa première présence dans une compétition si vive.

Dans l'édition de LA GAZETTE du 23 mars dernier, on pouvait lire ce qui suit en marge de ce tournoi qui venait tout juste de se terminer à Valleyfield: Samedi dernier, le 18 mars, à la salle de quilles Bellerive se déroulait un important tournoi pour les jeunes quilleurs de Valleyfield dont l'âge n'atteignait pas 19 ans en date du 1er mars 1961. Ce tournoi était sanctionné par le Junior American Bowling Congress. Tous les participants (aussi bien garçons que filles) devaient être membres de AJBC et devaient avoir joué au moins durant sept semaines cette saison. Cette compétition annuelle est reconnue internationalement puisque des équipes du Canada, de l'Angleterre, des Etats-Unis, de la France, de l'Allemagne, des Antilles et du Japon y ont participé.

Chaque équipe participe au tournoi dans sa ville respective, dans une salle reconnue par l'ABC, sous la surveillance des officiels locaux. Plus de 4,000 trophées sont accordés pour cette compétition, et l'an dernier plus de 12,000 équipes y ont participé.

Les résultats obtenus samedi dernier à Valleyfield sont très encourageants pour les organisateurs qui en étaient à leur première expérience de ce genre. Ce tournoi est cependant le résultat d'un travail acharné qui s'est poursuivi pendant toute la saison. L'un des principaux responsables de cette organisation est M. R. G. ROBINAULT qui, avec l'aide de personnes bénévoles, a su grouper un nombre imposant de jeunes garçons et jeunes filles à toutes les semaines pour apprendre à jouer aux quilles, selon l'étiquette du jeu de quilles. Parmi ceux qui ont prêté main forte à M. ROBINAULT, mentionnons Mlle Diane Hallé, M. MARCEL GOBEIL, M. CLAUDE GERVAIS et M. GERARD MASSE, qui ont tous agi comme instructeurs. M. BILL SMITH, secrétaire de l'association de quilles de Valleyfield, a aussi étroitement collaboré au succès de samedi dernier. Tout en procurant de sains loisirs à notre jeunesse, ce groupe de volontaires dévoués édifient une véritable école de formation et de discipline. En effet, tous les jeunes désireux de jouer aux quilles doivent se conformer à des disciplines sévères comme l'indique le règlement du AJBC. En plus d'appliquer des principes d'élégance, de propreté et obéissance, le règlement permet aux jeunes de développer leur esprit d'initiative et de décision; et c'est pourquoi les responsables de ces cours tentent le plus possible de ne pas capter la vedette à chacune des occasions, laissant ainsi libre cours à l'imagination des jeunes quand une décision doit être prise.

Nous désirons donc offrir nos plus sincères félicitations à tous les membres de l'équipe qui ont su comprendre les besoins de nos jeunes. Sans leur précieux concours, ces jeunes écoliers n'auraient certainement pu organiser leurs loisirs d'une façon aussi réaliste. Les records établis à ce premier tournoi sont déjà parvenus à l'organisation centrale à Chicago, où ils seront compilés. Dans le domaine des petites quilles, les organisateurs locaux croient que l'équipe féminine "Salaberry" aura de belles chances de succès avec son triple de 2406. Chez les garçons, l'équipe de grosses quilles Wayne Service Station a remporté la victoire avec un triple de 2669, tandis que l'équipe de petites quilles Bellerive 5-10-15-\$1. récoltait les honneurs avec un triple de 2393. Nos lecteurs trouveront ailleurs dans cette livraison le rapport complet des parties de chacun des participants. Les résultats sont maintenant connus et nous nous unissons à toute la population sportive de Valleyfield pour féliciter l'équipe Salaberry et les organisateurs de ce tournoi "Mail-O-Graph" qui nous vaut un championnat mondial en 1961.

A la semaine prochaine!

LE SIROP DU CAPITAINE... \$1.25

RABAIS 25c

Toute personne qui rapportera ce coupon bénéficiera d'un rabais de 25c sur l'achat de chaque bouteille du Sirop du Capitaine.

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent - FR. 3-7080 - Valleyfield

Notre CHRONIQUE MUSICALE

Chronique Musicale.
Type : Gros noir.
Expression favorite : "Oui monsieur!"
Caractéristique : Son cigare.
Ambition : Posséder un transatlantique.
Manie : Un rire profond et creux.
Cauchemar : Jaser.

Si, un jour, vous voyez dans les derniers rangs de la fanfare un gros bonhomme noir, nul doute n'est possible, vous serez en présence de notre musicien de la semaine, Marcel Chevrier. Marcel est un bon citoyen de Salaberry-de-Valleyfield, et il y est né en 1923. Fils de monsieur et madame Alfred Chevrier, il est le frère de René, Raymond, Lucille, Marguerite et Jeannine. Marcel fit ses études à l'école Notre-Dame de Belle-rive. Dès l'âge de quatorze ans, il entra à l'emploi de la Montreal Cottons où il travailla pendant quatre ans. Malheureusement, de 1941 à 1945, il fut appelé à faire partie de l'armée de son pays où il fut attaché à l'artillerie. Finalement licencié, il retourna à son ancienne position qu'il



garda jusqu'en 1957, moment où il fut engagé chez Marchand & Frère, commerçant bien connu de la région. Dès lors s'ouvrirent pour lui de vastes horizons. Type rangé, propre et sérieux, voilà du bois pour faire un bon vendeur. A en croire les résultats, sa conduite ne tarda pas à

être remarquée puisqu'il fut successivement nommé gérant des département de musique, du disque, de la peinture et du service. Son esprit d'initiative le guide de nouveau lorsqu'il suggéra d'intensifier le commerce des instruments de musique. L'Union Musicale est heureuse d'acheter de nos marchands locaux et soyez certains que nous préférons encourager les nôtres, ce que nous ferons dans un avenir très prochain.

Peu de temps après son retour d'armée, soit en 1946, Marcel épousait mademoiselle Dallaire. Ils sont les heureux parents de six beaux enfants: Carole, François, Jean-Marc, Jean-Pierre et Réjean qui a déjà commencé à apprendre le saxophone soprano sous la tutelle de son papa. Marcel a toujours été très actif dans le domaine musical. Tout d'abord, il s'est joint à la chorale St-Eugène en mil-neuf-cent quarante-sept. Quatre ans plus tard, il devenait membre de la chorale de Belle-rive où on le considère comme un pilier. En effet, notre confrère a la chance de posséder une voix de basse des plus riches. Ses talents et sa voix furent jadis très appréciés des ménestrels et de la Mané du Christ-Roi.

C'est en 1956 que Marcel se joignait à nous. Arthur Labombe et feu Napoléon Dumouchel furent ses premiers professeurs de clarinette. Il faut lui donner le mérite d'avoir beaucoup pratiqué, ce qui lui vaut maintenant une belle technique en plus de quelques années d'expérience. Type d'une patience rare, Marcel ne chicane jamais. Il est toujours de bonne humeur et même s'il n'est pas "jaseux", il a un sourire ou une bonne parole sur les lèvres. Il est un fervent amateur de chasse et de pêche; il espère bien faire l'acquisition d'une embarcation pour l'été prochain.

Gai au possible, il n'hésite jamais à nous faire entendre sa voix à l'occasion. Au poste comme pas un, nous savons qu'il sera des nôtres pour une pratique ou une sortie. Comme nous l'avons cité, Marcel est très peu loquace et c'est pourquoi il nous est quelque peu difficile de vous le présenter tel qu'il aurait dû l'être.

Notre confrère musicien, Georges Dumouchel, possède enfin les clefs de son Automobile Comet 1961. Nous l'en félicitons, mais cependant nous constatons qu'une telle voiture n'est pas très pratique lorsqu'on ne sait pas la conduire et qu'on n'a pas de permis pour la faire!

Ceux qui auraient quelques dollars de trop sont invités à les faire parvenir à Jean-Paul afin qu'il puisse remplacer au plus tôt son "muffler" de monarch!

Le sort en est jeté. Le club surprise des éliminatoires, les Sax, a réussi ce qui semblait impossible il y a quelques semaines: remporter les honneurs des séries. Alors que la série quatre de sept était égale trois à trois, R. Poitras, des Saxs, en a profité pour rouler un simple de 129 et ainsi aider les siens à remporter la victoire. Dans l'autre camp, Jack Jourdain a été le meilleur des siens avec une marque de 11. L'équipe gagnante des séries, les Saxs, était composée du capitaine André Villeneuve, J.

M. Grenon, R. Poitras, R. Hallé, M. Lemay, mesdemoiselles L. Leduc et F. Moyer ainsi que madame P. Tanguay. Quant au Boum-Boum, finalistes, le capitaine était Jack Jourdain secondé par L. Toulouse, G. Bégin, L. Théorêt, C. Toulouse, Y. Daoust, J. R. Durrocher, J. C. Lalonde et R. Chartrand. Le Club champion de la cédule régulière, les Trompettes, était formé du capitaine Robert Lemay, P. E. Latour, A. Paquette, J.P. Lemay, Mesdames M. Paquette et J. Maher, et mademoiselle Jeannette Lemay. Les Basses qui furent un peu moins chanceux comptaient parmi eux Léo Lemay capitaine, H. Dumouchel, Y. Dumouchel, B. Daoust, R. Dumouchel, mesdames M. Y. Dumouchel, et Jeannine Lemay.

A l'exemple de l'an passé, il y aura encore remise des différents trophés. Le président du bowling, Robert Lemay, nous assure qu'il y en aurait de toutes sortes: équipe championne de la saison, club gagnant des séries, plus haut simple et plus haut triple (homme-femme), meilleures recrues et joueurs les plus améliorés (homme-femme), joueurs les plus courageux, les plus malchanceux, (homme-femme), etc. De plus, on y retirera des prix de présence. Nous vous aviserons de la date et osons espérer que musiciens et joueurs de bowling seront présents. Nous vous présentons maintenant pour

pour une dernière fois le classement final des joueurs et des équipes pour la saison régulière:

Equipes :

Trompettes	66
Basses	63
Boum-Boum	53
Saxs	34

Femmes :

Toulouse C.	101
Tanguay P.	100
Lemay Jeannine	91
Théorêt L.	87
Maher J.	84
Lemay Jeannette	84
Dumouchel M.	82
Dumouchel Y.	81
Paquette M.	69

Hommes :

Lemay R.	130
Dumouchel Y.	129
Latour P. E.	125
Poitras R.	121
Jourdain J.	117
Grenon J. M.	117
Toulouse L.	117
Daoust B.	117
Paquette A.	112
Dumouchel H.	110
Villeneuve A.	106
Dumouchel R.	104
Lemay J. P.	97
Lemay L.	97
Hallé R.	93
Daoust Y.	89

Plus haut triple des hommes: Robert Lemay, 488; Plus haut simple des hommes: Jack Jourdain, 222; Plus haut triple des femmes: Jeannine Lemay, 387; Plus haut simple des femmes: C. Toulouse, 152; P. Tanguay, 152; L. Théorêt, 152.

Fanfaron.

Une fleur de Lis à votre blason!



Les soutiens-gorge fleur de Lis de Wonder-bra
Nouvelle famille de ravissants vêtements de base —

Tout en s'adaptant aux formes, le soutien-gorge "Fleur de Lis" affermit et donne une silhouette élancée... d'une parfaite élégance. De confection soignée... avec appliques en broderie... ce soutien-gorge se porte avec plaisir, fierté et en toute confiance!



Illustré: Modèle Bandeau: fin broadcloth de coton pré-rétréci. Grandeurs 32 à 40; bonnets A, B, et C — \$2.00. Luxueux satin coussiné. Grandeurs 32 à 38; bonnets A et B — \$3.00.

Ne manquez pas d'admirer les autres nouveaux modèles "Fleur de Lis":
• Modèle long qui s'attache à l'avant, bonnets B et C — \$4.00.
• Modèle bandeau élastique avec bonnets en sheer de nylon brodé. Bonnets B et C — \$5.00.

fleur de Lis de Wonder-bra

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield FR. 3-5225

• COMPTABLE AGREE •
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD

DOW
FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE...

par son
MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages en une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

UNE EQUIPE LOCALE REMPORTE LE CHAMPIONNAT MONDIAL

Un honneur unique en son genre

L'équipe Salaberry gagnante du tournoi mondial Mail-O-Graph. —

Une équipe de jeunes filles de moins de seize ans, de Valleyfield, vient de remporter une victoire des plus sensationnelles aux quilles en obtenant la meilleure moyenne dans le récent concours organisé par l'American Junior Bowling Congress, tournoi "Mail-O-Graph".

Les honneurs de ce tournoi vont à l'équipe Salaberry qui alignait Mlles S. Jérôme, M. Filiatrault, N. Pineau, S. Ethier et D. Thibeault. Ce tournoi se déroula à Valleyfield le 18 mars dernier et mettait en vedette quatre équipes de jeunes filles et huit équipes de jeunes garçons, tous moins de 16 ans. C'est la première fois que Valleyfield ou une autre



équipe de la province de Québec prend part à ce tournoi spécial. Il y avait, cette année, des équipes de jeunes de Terre-Neuve, Colombie Britannique, Etats-Unis, Araque, Allemagne, France, Japon, Angleterre et les équipes de jeunes de Valleyfield.

La nouvelle du championnat mondial pour Valleyfield a été communiquée à M. Robert Robineault, un des principaux responsables de ces succès sensationnels aux quilles pour l'équipe Salaberry de Valleyfield. L'American Bowling Congress, par M. Charles F. Hall, disait à M. Robineault, lundi, que "nous sommes heureux de vous offrir nos plus sincères félicitations pour avoir remporté le championnat mondial du tournoi "National Rubber Band Duckpin", section des filles. Veuillez transmettre nos éloges aux membres de l'équipe Salaberry. Les trophées de ce championnat mondial vous seront expédiés immédiatement. Dès leurs réceptions dans votre ville, veuillez les transmettre aux intéressées le plus tôt possible."

Si les jeunes de l'équipe Salaberry étaient fort heureuses d'apprendre cette nouvelle sensationnelle, M. Robert Robineault, employé à titre de responsable du département du personnel à Montreal Cottons Limited, n'en croyait pas ses yeux. La compétence de ce quilleur expert ne pouvait que refléter sur celles qui ont su suivre avec attention les sages directives d'un artiste complet aux quilles.

Des cérémonies spéciales marqueront la présentation des trophées aux championnes mondiales de l'équipe Salaberry. La date sera annoncée très prochainement.

Plusieurs marchands ont contribué aux succès de ce premier tournoi "Mail-O-Graph" ainsi que certaines organisations locales dont le Club Rotary qui présenta les trophées pour les compétitions locales ainsi que les marchands et hommes d'affaires dont les noms suivent : Belle-rive 5-10-15-\$1.00, J. O. Ques-

nel Limitée, Yvan Cadieux, Gabriel Langevin Inc., les Pétroles Montgomery, Wayne's Service Station, Lucien Leduc, Henri Cousineau, Sinray Fourniture, Alcide DeBellefeuille, Raymond Lecompte Construction Inc., Jos Bourcier.

Pour ce premier tournoi mondial, voici les scores individuels réussis à la salle de quilles Bellerive samedi, le 18 mars dernier :

Filles				
Petites Quilles —				
Ligue Notre-Dame de Bellerive				
Salaberry				
Jérôme, S.	79	81	102	262
Filiatrault, M.	91	139	95	325
Pineau, N.	93	96	122	311

Ethier, S.	93	94	104	291
Thibeault, D.	84	68	102	254
Handicap				963
Total				2406

Nos félicitations aux championnes mondiales.

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
 Tél. FR. 3-1414
 70, Nicholson, Valleyfield

VOUS SEREZ PLUS MINCE, PLUS ELEGANTE, ET VOUS SENTIREZ PLUS A L'AISE... DANS LA GAINÉ

Des panneaux de satin lisse amincissant la taille, un dos qui tient en place, un filer léger comme la plume qui tient ferme et garde la fraîcheur. Glissez-vous dans un corset Grenier et vous éprouverez l'aise du corset à taille haute qui ne roule pas. Vous ne serez pas gênée par les baleines ultra-légères qui font disparaître l'embonpoint disgracieux et donnent à vos robes une silhouette avantageuse. Fabriquée aussi de nylon, deux longueurs.

Blanc seulement—grandeurs 26 à 32

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield · FR. 3-5225

Bureau: 23, Ste-Hélène Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon
VOCAT

Résidence: 115, Salaberry. Tél. FR. 3-9473

POUR VOS

PRESCRIPTIONS

Téléphonez:

FR. 3-2991 ou FR. 3-2992

PHARMACIE LAROCHE

● Qualité ● Exactitude

243, VICTORIA VALLEYFIELD

Films développés en 24 heures

Ça, mon vieux c'est le vrai "p'tit coup d'coeur"

DE KUYPER GIN

BLENDÉ GIN - DISTILLÉ AU CANADA

Appel a la securite et a avec la venue de la b

La Laiterie
SALABERRY
310, Salaberry FR. 3-5505

Huile
MARC H. VIAU INC.
11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie
MARCEL HEBERT
15, Jacques-Cartier FR. 3-5440

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés
Avant d'acheter
Venez comparer les prix chez
SINRAY FURNITURE STORES REG'D
39, Grande-Ile FR. 3-2233

La Brasserie O'Keefe
JACQUES SAUVE
AGENT
301, Danis FR. 3-2011

Pour votre mariage ...
PETER ROZON
PHOTO
74, Sullivan FR. 3-1450

VALLEY PAVING CO.
25, du Marché FR. 3-5540

La pharmacie
L A R O C H E
243, Victoria FR. 3-2991

Hôtel
NEW WINDSOR LTEE
GUY BLAIS, prop.
3, du Marché FR. 3-3022

La belle température est revenue parmi nous pour de bon. Tout respire le printemps. Quel soupir de ne plus traîner avec soi les caoutchoucs, le chapeau et le lourd manteau. Le temps est à l'agrément.

Si pendant l'hiver on prend toutes les précautions possibles pour éviter des accidents fâcheux, ne doit-on pas au cours de la belle saison redoubler de prudence et mettre un frein à la fantaisie de la vitesse dans le seul but de préserver la vie de notre prochain.

Depuis quelques semaines, les bicyclettes ont fait leur apparition. Ce moyen de locomotion très populaire dans notre ville peut devenir source de nombreux accidents très graves par simple manque d'attention soit des cyclistes, soit des automobilistes.

Prenons surtout garde aux bicyclettes montées par des jeunes garçons ou jeunes filles. C'est l'âge où on n'est pas encore tout-à-fait conscient du danger. C'est l'âge où l'on s'adonne avec plaisir à des exercices qui peuvent être lourds de conséquence. C'est l'âge où l'on croit que tout nous appartient.

Que les automobilistes accordent un peu d'indulgence pour ces jeunes et qu'ils se rappellent qu'ils ont déjà été jeunes eux-mêmes. Ils éviteront ainsi des accidents dont ils ne seront peut-être pas responsables.

Nous publions dans cette page les dix commandements que tous les cyclistes de Valleyfield devraient suivre sans maugréer. C'est pour leur plus grand bien, et peut-être pour leur vie!



Georges Tougas
MM. Georges Tougas embouteilleurs au Ltée, lancent un appel aux usagers de bicyclette. Soyez toujours prudents. Commandements de tous les automobilistes devraient suivre sans maugréer. C'est pour leur plus grand bien, et peut-être pour leur vie!

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVENIR VOS AIDONS - LES EN LEUR ASSOCIATION

TOURIST CLUB
MARCEL LAUZON, prop.
133, Victoria FR. 3-5290

Il n'y a rien qui la batte
LABATT
ROLAND AMYOT, agent
151, Salaberry FR. 3-6420

DANDURAN
Lumber and Building
Materials
FR. 3-4721
VALLEYFIELD

La Laiterie
BELLE VALLEE
Rue Maden FR. 3-6522

Draperies - meubles
prélarts - disques
MARCHAND FRERES
209, Victoria FR. 3-2740

Chaussures pour dames
CENDRILLON
12, Nicholson FR. 3-9633

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Assurances
LUCIEN DELISLE
45, Nicholson FR. 3-5280

D O W
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

Tougas & Nicholson
Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE
1, Dufferin FR. 3-3277

Vêtements pour hommes
GUY CADIEUX
17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Transport
Valleyfield Express Ltée
FR. 3-1620 Nitro

Meubles
Accessoires électriques
LOYAL GAZ LOYAL
16, Nicholson FR. 3-4184

Magasin
Bellerive 5-10-15-\$1.
MAURICE LAPOINTE, Prop.
71, Grande-Ile FR. 3-1475

TAXI
La Cie Leduc Ltée
FR. 3-6611
VALLEYFIELD

La protection du cycliste

de saison à Valleyfield

Les dix commandements du cycliste:

- 1—Procurez-vous la licence de votre bicyclette de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield.
- 2—Placez votre licence du côté droit de la roue avant.
- 3—Ayez une lumière en avant de votre bicyclette et un réflecteur rouge à l'arrière.
- 4—Ayez une cloche.
- 5—Circulez à la file indienne.
- 6—Circulez sur le côté droit de la rue.
- 7—Observez les signaux de circulation.
- 8—Ne vous promenez pas dans les parcs publics.
- 9—Jamais deux sur la même bicyclette.
- 10—Ne circulez jamais sur les trottoirs.

N.B.—Laissez toujours votre bicyclette debout le long du trottoir. Pour ce faire, la bicyclette doit être pourvue du matériel nécessaire.



Maurice Nicholson
Maurice Nicholson, président de Coca-Cola, assure la sécurité à tous les habitants de notre ville. Il rappelle et observe les dix commandements du cycliste. Tous les automobilistes doivent aussi redoubler de vigilance de la belle température pour éviter les accidents.

DEVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE.
SOUTENIR NOTRE PATRONAGE

& FRÈRE

Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

LD, QUEL

Lingerie pour dames
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria FR. 3-4255

Soudure générale
Demers Machineries Inc.
Liquid Carbonic Can. Corp.
118, Maden FR. 3-4832

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria FR. 3-1606

FERNAND LABELLE
DECORATION ENRG.
SPECIALISTE en DRAPERIES
31, Alexandre FR. 3-9494

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

O'KEEFE
JACQUES SAUVE, agent
301, Danis FR. 3-2011

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
FR. 3-3844 Valleyfield

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
105, Alexandre FR. 3-6622

Ferronnerie
W. CHATEL
107, Alexandre FR. 3-5323

Fourniture de bureaux
GABRIEL LANGEVIN INC.
77, Grande-Ile FR. 3-4994

Pâtisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria FR. 3-3303

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
366, Blvd du Havre FR. 3-8850

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

RENE MAJOR
Entrepreneur-peintre
166, Jacques-Cartier, FR. 3-8366

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Magasin à rayons
J. O. QUESNEL LTEE
67, Grande-Ile FR. 3-5720

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Meubles
GIRARD & FRERE
74, Grande-Ile FR. 3-2177

POUR VOS PRESCRIPTIONS

APPELEZ
FR. 3-5757

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS

116, rue St-Laurent

PHARMACIE
LOISELLE

• TONIQUES

NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS

Valleyfield, Qué.

R. P. Jean Ménard à Cuba

.. UNE FAMILLE FORT INQUIETE ..

Aucune nouvelle officielle

L'invasion de Cuba / a ses échos à Valleyfield. —

Le supérieur provincial :

Il ne faut pas s'inquiéter. Nous devrions avoir de bonnes nouvelles d'ici quelques jours, au plus tard. Je vous aviserai dès que l'ambassadeur canadien à La Havane aura communiqué avec nous.

Cette nouvelle, peu reconfortante en soi-même pour une mère et un père à la recherche de nouvelles d'un fils, laisse quand même prévoir qu'il n'a rien de catastrophique à prévoir, à l'heure actuelle, en marge de la disparition du R. Père Jean Ménard, de la Société des missions étrangères depuis l'invasion de Cuba par des forces rebelles, la semaine dernière. La déclaration ci-dessus, faites à Mme Joseph Ménard, qui réside Chemin de la Baie, Valleyfield, avec son époux et ses enfants, a un peu reconforté cette famille si bien connue de notre région mais la laisse quand même dans la plus vive inquiétude.



La Société des Missions Étrangères est encore (mardi matin) sans nouvelles précises des RR. PP. Jean Ménard, de Valleyfield, et Paul-Emile Chénard appréhendés à Cuba mais, selon le R. P. Gilles, supérieur général de la Société à Montréal, il n'y a rien à s'inquiéter. "Nous avons appris de source officielle que l'ambassadeur canadien à La Havane a affirmé qu'il n'y avait aucune crainte à entretenir et que le problème de leur libération n'était pas grave."

Le R. P. Ouellette a précisé, à Montréal, au début de cette semaine, qu'il ne s'agissait que d'une question de temps. "Nous comprenons fort bien, a-t-il

ajouté, que le rouage administratif a dû être un peu désorganisé à cause de l'invasion à Cuba et qu'il est moins facile actuellement d'atteindre les fonctionnaires importants qui peuvent prendre une décision comme celle de la libération de nos deux prêtres. Nous ne sommes cependant pas inquiets, car une fois les explications données, le gouvernement cubain relâchera nos deux missionnaires.

Le R. Père Ouellette a expliqué que ces prêtres, les RR. PP. Ménard et Chénard devaient exercer leur apostolat à cinq milles de l'endroit où ils exercent normalement leur apostolat et qu'il se peut fort bien qu'ils aient passé outre à certains règlements du couvre-feu. Les diplomates canadiens font tout en leur possible pour obtenir la libération des missionnaires et le problème est entre leurs mains. Les autorités religieuses ne peuvent passer aucun message, sauf par les ambassades. Tous les autres religieux à Cuba sont sains et saufs.

C'est une mère fort inquiète qui nous fit part de la nouvelle de la disparition de son fils à Cuba, la semaine dernière. Mme Joseph Ménard disait au représentant de La Gazette qu'elle a communiqué à quelques reprises avec le supérieur de la Société des missions étrangères à Pont-Viau et qu'elle a bien hâte de recevoir des nouvelles concrètes. "Je ne sais pas ce qui arrivera après sa libération. Je me demande si mon fils reviendra au Canada." Elle ajoute : "en attendant je continue de prier et... de pleurer. J'ai pleine confiance en la Providence".

Le R. Père Jean Ménard fit ses études classiques au Séminaire de Valleyfield. Après des études théologiques à Ottawa, il fut ordonné prêtre le 4 juillet 1954. Il passa alors un an dans le diocèse de Valleyfield pour ensuite enseigner à Moncton, Nouveau-Brunswick. Après un stage à Québec et à Pont-Viau, le Missionnaire quitta le Canada le 16 septembre 1959 pour Cuba où il exerce son apostolat depuis cette date.

Selon une source fiable d'information, le Père Ménard aurait été dans les environs du lieu de la récente invasion de Cuba. Il n'y a aucun doute

que les relations amicales qui existent entre le Canada et les Etats-Unis à l'heure actuelle sont de nature à éclaircir

rapidement cette situation anormale en ce qui concerne ces deux braves missionnaires du Québec.



"Combien est-ce en DOLLARS ?"



... gratis sur demande

Lors de votre voyage en Europe, les monnaies étrangères ne vous posent aucun problème si vous portez sur vous le dernier Guide monétaire de la B de M. Ce guide de format de poche, d'une lecture facile, vous donne la valeur en dollars de douze monnaies européennes... et vous n'avez qu'à le demander à l'une des succursales de la B de M.

Quatre nouveaux directeurs à Montreal Cottons Inst.

Assemblée annuelle tenue lundi soir dernier. —

Les officiers et les membres de Montreal Cottons Institute, responsables du curling et autres activités sportives à ce centre récréatif de la rue Maden, Valleyfield, se réunissaient en assemblée annuelle, lundi soir dernier.

Le président Charles S. Jones donna un sommaire des activités principales de la dernière année tout en insistant sur le fait que les rénovations et améliorations exécutées au cours des derniers douze mois ont contribué à rendre ce centre un des plus actifs et des plus intéressants tant pour les membres que pour leurs invités et leurs amis.

Le secrétaire-trésorier, M.

J. D. Cadieux, fit la lecture des minutes de la dernière réunion et présenta également le bilan financier annuel.

Les membres eurent ensuite à se choisir trois nouveaux directeurs pour les deux prochaines années. Furent élus à l'unanimité: MM. Walter Colquhoun, Dr. Claude St-Onge et Vernal Grace. M. Raymond Nicol a été élu pour la période d'un an, en remplacement de M. Kay Mayoh, démissionnaire.

Meilleurs vœux de succès continu à l'association Montreal Cottons Institute, à ses officiers et aux membres de son exécutif sous la présidence de M. Charles S. Jones.

FAITES VOS ACHATS DES AUJOURD'HUI CHEZ
LES HOMMES D'AFFAIRES
DE L'AVENUE GRANDE-ILE
TIRAGE DE 100 PRIX LE 3 JUIN
TOTAL \$1039.95



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson: CHARLES GARON, gérant

Succursale de Huntingdon: GEORGE THOMPSON, gérant

Chateauguay Centre Branch: PIERRE-PAUL TARTE, manager

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

SP477FS

Les décès au cours de la semaine

Feu M. Gérard Thibault

Le 22 avril dernier, est décédé à sa résidence Chemin de la Baie, M. Gérard Thibault, à l'âge de 49 ans. Il a succombé à une longue maladie.

M. Thibault avait travaillé comme tisserand à la Valleyfield Silk Mill autrefois, puis à la Springdale. Il était fiancé à Mlle Madeleine Leboeuf.

Il laisse dans le deuil ses frères et ses belles-soeurs, M. et Mme Charlie Thibault (Alice Daigneault), M. et Mme Rosaire Thibault (Rosanna Trépanier), de Valleyfield et M. et Mme Arthur Thibault (Berthe Benoit) de Montréal; ses soeurs et ses beaux-frères, M. et Mme Viateur Bruneau (Alice), M. et Mme Marcel Tétréault (Régina) M. et Mme Lucien Monette (Aurore) de Valleyfield, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons J. A. Larin. De là, partit le cortège funèbre qui se rendit à la cathédrale de Valleyfield où fut chanté le service mardi, le 25 avril, à 10 heures.

M. Gérard Thibault était le fils de feu M. Diogène Thibault et de feu Clara St-Martin. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu M. Emile Chrétien

A la suite d'une longue maladie, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, M. Emile Chrétien, époux de feu Marie-Anne Lemay. Il demeurait auparavant chez son fils Egide domicilié à Valleyfield Bassin. Le défunt était âgé de 79 ans 11 mois. Son décès est survenu le 23 avril.

Les funérailles ont eu lieu mercredi des salons Larin & Fils, 212 rue St-Laurent, pour l'église du Saint-Esprit, à 10 heures.

Le défunt laisse dans le

deuil un fils et une bru, M. et Mme Egide Chrétien (Jeanette Leclerc) de Valleyfield, deux filles et deux gendres, M. et Mme Josaphat Richer (Marie-Anne), M. et Mme Onias Bédard (Thérèse) de St-Jean des Chaillons; ses frères, MM. Alfred, des Trois-Rivières et Alcide de St-Jean des Chaillons; ses beaux-frères et ses belles-soeurs, Mme Alfred Chrétien (Julia Desruisseaux) des Trois Rivières, M. et Mme Georges Lemay de Sherbrooke, Mme Vve Dominique Auger de Ste-Emilie, Mme Joseph Lemay de Shawinigan Falls.

L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu M. Joseph Martin

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 22 avril dernier, est décédé à la suite d'une courte maladie, M. Joseph Martin, époux en 1res noces de Adèle Leduc, en 2es noces de Florentine Poirier et en 3es noces de Clarinda Charette. Il était domicilié au 135 de la rue Fabre à Valleyfield. Durant sa vie, M. Martin avait travaillé un certain nombre d'années pour McDonald & Robb, puis s'était retiré sur une ferme sise dans les limites de la paroisse St. Eugène actuelle. Rentier depuis de nombreuses années, M. Martin avait été admis à l'hôpital local depuis quelques jours seulement.

Il laisse dans le deuil ses deux enfants, Mme Florian Jolicoeur, (Solange), de Valleyfield et M. Roma Martin de Montréal; un gendre, M. F. Jolicoeur, une bru, Mme Roma Martin (Simone Richer), plusieurs petits-enfants, Michel, Denis, Hélène, René, Céline, Pierre, Jean Jolicoeur, de Valleyfield ainsi que Thérèse Martin de Montréal.

La dépouille mortelle avait été exposée au salon J. A. La-

rin, rue Victoria. De cet endroit, partit le cortège funèbre pour se rendre en l'église St-Eugène, où le service était chanté mardi à 9h30 par M. le curé Paul Laniel, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Feu Mrs. James Cooper

A Valleyfield, le 22 avril, est décédée à l'âge de 52 ans, Mme James Cooper, née Eleanor Mayoh, demeurant auparavant à 14, rue Gault. Les funérailles ont eu lieu mardi le 25 avril, des salons Larin, 349, rue Danis, pour la United Church, à 2h30.

Feu M. Frank Fertitta

M. Frank Fertitta, de Baltimore, Maryland, EU., est décédé à la suite d'une brève maladie à l'âge de 73 ans. Il succomba mercredi, le 12 avril dernier. Les funérailles eurent lieu en l'église Notre Dame de la Victoire, à Baltimore, et l'inhumation se fit au cimetière "New Cathedral". Le défunt était le père de Mme William Davis dont l'époux est le gérant de Davidson Chemical de Valleyfield. M. Fertitta laisse aussi deux autres filles. Son épouse le précéda dans la tombe en 1943.

ATTENTION: Le personnel du Journal La Gazette désire offrir à toutes ces familles en deuil, ses plus sincères condoléances.

FRANCOIS DORVAL AVOCAT

Bureau:

de 9h. a.m. à 5h. p.m.

de 7h. p.m. à 9h. p.m.

tous les jours

François Dorval, B.A.L.L.B.

68 Ellice, Beauharnois

C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437

Bureau CO. 8-4780

La première élimination du tournoi Dow aura lieu dans la semaine du 1er mai

L'élimination régionale aura lieu le 26 mai

Plus de 17,000 quilleurs des 428 salles de quilles de la province tenteront leur chance le mois prochain en vue de participer à la populaire émission de télévision: "L'Heure des Quilles".

Ce sont les quilleurs qui ont roulé les plus hauts triples dans leurs salles respectives au cours des 20 semaines de qualification du Tournoi des Champions de la Brasserie Dow qui leur permettaient de se qualifier pour les tournois de salles.

Ces tournois représentent le premier des trois échelons que chaque quilleur aura à gravir pour participer à l'émission de télévision.

Les tournois de district commandités par la Brasserie Dow représentent la seconde étape. Ces tournois mettront aux prises les meneurs de chaque salle pour le titre de champions de district.

Enfin la dernière étape est nulle autre que le tournoi de "L'Heure des Quilles" de la Société Radio-Canada qui mettra aux prises les meneurs du tournoi commandité par la Brasserie Dow et les quilleurs choisis par la Société Radio-Canada d'après les meilleures moyennes de la saison. Les 34 meneurs de ce tournoi de deux jours qui se tiendra à Montréal apparaîtront à l'émission de télévision l'an prochain.

Pour participer à un tournoi de district, un quilleur doit se compter parmi les trois premiers finalistes au tournoi de sa salle. La date des tour-

nois de district sera annoncée plus tard.

Les tournois de salle auront lieu dans la semaine du 1er au 6 mai. Chaque gérant de salle de quilles décidera la date exacte. La Brasserie Dow décernera des trophées Dow à chaque champion de salle.

Interrogé à cet effet, M. Gilles Miron, gérant de la salle de quilles Bellerive, nous déclarait que 80 quilleurs de cette salle sont qualifiés pour participer à la première élimination qui aura lieu mercredi soir, le 3 mai. Chaque participant devra jouer neuf parties, et les plus hauts triples pourront évoluer à l'élimination régionale qui groupera le 26 mai, à la salle Bellerive, les gagnants des différentes salles de la région. A Valleyfield, les Zouaves, les Chevaliers de Colomb et la salle de quilles Salaberry, présenteront leur élimination dans cette semaine.

F. BORGIA CADIEUX

TAILLEUR

30 ans d'expérience

Habits pour mariage à louer

9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield



La vie a ses bons moments...

MOLSON

La bière de chez nous

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT TOUS LES SOIRS, DE 8 HEURES A 10 HEURES

57, RUE NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. Bureau FR. 3-1280

Résidence FR. 3-4322

Commentaires sur la pièce "Six filles sur un rocher" par les étudiants ESSC

Pas sérieux! mais, pas sérieux un seul instant l'équipée fantasque de six jouvencelles et les aléas heureux d'un séjour forcé sur une île exotique: Dans son prologue l'auteur nous en averti: "Ne prenons rien au sérieux... oublions tout ce qui n'est pas la fantaisie..." Maintenant que nous voilà en croisière, naviguons au fil de notre imagination. Nous vous avertissons, avec l'auteur, qu'il vous faut monter à bord et jouer franc jeu: au port de la raison on ne voit pas le monde merveilleux du fantastique, au delà de l'horizon.

Une notule au début du texte avertit le lecteur en ces termes: "Cette pièce peut être jouée par toutes les troupes d'amateurs..." Or, une jeune équipe, affrontant pour la première fois un public, mérite toute notre admiration d'avoir su choisir une pièce toute simple. Chacune des participantes donne ainsi sa

pleine mesure, et toutes méritent nos félicitations. A cause de son contexte local et historique, l'appréciation d'une telle représentation diffère normalement de l'appréciation qu'on pourrait donner à un téléthéâtre ou à toute autre pièce du genre. Il est essentiel de louer le travail ardu qu'ont dû s'imposer ces jeunes en des sentiers non battus.

Le récit? Six jeunes filles en quête d'exploits, échouent sur une île inhabitée. Là, se révèlent les mobiles de l'entreprise. On pourrait presque dire méchamment que la femme y apparaît telle qu'elle s'est montrée depuis Eve: intrigante, coquette, sentimentale et manquant de sens pratique, c'est-à-dire s'attachant à des futilités. Heureusement que le préambule nous met en garde de ne croire rien de ce qui suivra. L'action progresse au rythme des sentiments: ivresse de la liberté, inquiétude de la solitude, angoisse du

lendemain, prostration du découragement et allégresse du retour espéré.

Admirablement rendue par les participantes et fort bien située par l'ingénieux décorateur, la pièce nous a plu. Mais si on ne peut exiger énormément de débutantes on peut se montrer plus sévère envers l'auteur: Quelques longueurs, du conventionnel cotoyant des répliques originales et un dénouement bâclé sont impardonnables. Enfin, pour nos jeunes, il nous reste à souhaiter un encouragement tangible envers cette forme d'art qu'est le théâtre.

Elie Hébert, i.d.

Une vertu qui porte des fruits

Dieu premier servi!

La tempérance est une vertu qui porte des fruits merveilleux dans le monde et celui qui la pratique est un homme heureux.

Deux choses sont essentiellement requises pour faire un chrétien: la vocation du côté de Dieu et une fidélité correspondante du côté de l'homme par les vertus de prudence, de tempérance et de justice.

Qu'il fait bon au coeur de voir des jeunes, qui au sortir de leurs études et à l'aube de leur envolée dans le monde, s'engagent dans les cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc à ne jamais faire usage de boissons enivrantes—Heureux mortels qui signent leur pacte de bonheur.

Au cours de l'été, il y aura dans chaque paroisse du diocèse, une journée anti-alcoolique sagement passée sous le regard de Dieu.

Dimanche, le 30 avril sera la journée anti-alcoolique de St. Timothée.

A 2 heures p.m. causerie;
A 4 heures p.m. heure sainte suivie d'un buffet froid et dans la veillée Forum.

Venez nous voir, vous êtes bienvenus.

La Secrétaire.

Un nouveau mouvement LA BOUTIQUE

et nos jeunes étudiants

Il n'est plus question à notre époque de discuter la valeur et la nécessité des arts au Canada français. Depuis près d'une décennie, l'évolution n'a pas cessé de se décupler dans ce domaine: transposition sur le sol canadien d'un mouvement musical, les J.M.C. destiné à faire connaître aux jeunes le goût du beau et de la grande musique; développement de plus en plus poussé de nos galeries de peinture sans oublier le succès croissant de nos peintres chez nous et à l'étranger.

Au domaine du théâtre, le Québec n'a pas non plus oublié de progresser: création de la Comédie Canadienne en 1956 par M. Gratien Gélinas, un de nos plus grands hommes de théâtre, formation de troupes destinées, elles aussi à répandre l'amour du beau, le T.U.C. qui visite parfois notre cité en est un vivant exemple.

Quelques étudiants ont décidé de fonder en notre ville un mouvement identique qui leur permettra d'occuper sagement leurs vacances.

La Boutique, puisque tel est le nom de cette troupe nou-

vellement formée, groupe des étudiants du niveau secondaire réunis par leur amour commun du théâtre et désireux d'en faire profiter leurs concitoyens tout en se récréant.

Il ne faudrait pas demander pourtant à cette troupe d'amateurs de vivre par ses propres moyens; une aide généreuse de la part de professionnels ou d'amis des arts serait suggérée.

Les parents des étudiants ne craignent plus alors pour les loisirs de leurs fils en vacances comme tel est souvent le cas. Pour ce faire, il faudra encourager ces jeunes de quelques façons que ce soit: soit par leur présence aux représentations de la pièce qui seront données en août à une date qui sera transmise plus tard dans un prochain communiqué, soit par une aide financière qui serait fort appréciée.

La Boutique a déjà commencé ses activités théâtrales dès cette semaine pour se bien préparer à donner, présenter un spectacle qui saura plaire à tous leurs parents et amis. (com.)

APRIL - AVRIL
1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27
28 29 30



LABATT 50

'Y A RIEN QUI LA BATTE

ROLAND AMYOT

Distributeur

151, Salaberry

Tél. FR. 3-6420

Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

TEL. FR. 3-4721
REMI HALLE, prop.



Outboard
Bicycle
Motocyclette

- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme

221, rue Champlain

Tél. FR. 3-4432

VALLEYFIELD



LES RESULTATS DES

QUILLES

CETTE SEMAINE



CERCLE ST-EUGENE

Le club Toulouse et Frère a remporté le championnat de la ligue dernièrement.

Romuald Primeau vient en tête des moyennes chez les hommes, tandis que Mme St-Aubin recueille cet honneur chez les dames.

Le plus haut simple et le plus haut triple chez les hommes ont été réussis par Arthur Lefebvre avec 199 et 487, tandis que Mme Carrier a roulé le plus haut triple avec 440 et Mme St-Aubin le plus haut simple avec 166 chez les dames.

Le détail débutera jeudi et Harbour Shell Service affrontera la Quincaillerie J. A.

Cousineau, tandis que le Toulouse et Frère disputera la victoire au Gaboury Transport. Ligue mixte Chevaliers de Colomb

Gisèle Derépentigny s'est signalée la semaine dernière en roulant une très belle partie de 198 et un triple de 429, Reine-Aimée Derépentigny roula une partie de 177 et le plus haut triple 434, Albina Leduc roula 156 et un triple de 432, Adrienne Martin 150, Ghislaine Lindsay 148-411, Thérèse Leblanc 140, Ruth Latulippe 139, Léona Bourdon 136, Thérèse Philie 132, Simone Montpetit 127.

Chez les hommes, Raphael Durocher roula une très belle

partie de 218 et le plus haut triple soit 551, Henri Martin roula une partie de 213-504, Yvon Loïselle une partie de 196, Roland Montpetit 193, Antoine Latulipe 171 et Noël Martin 161.

Les équipes gagnantes des 2 premières semaines s'affronteront pour l'obtention du championnat final et les équipes perdantes s'affronteront pour le championnat de la petite série.

LUNDI

Le Belle Vallée a battu et éliminé les Amusements par seulement 8 pins; pour les gagnants J. G. Tini roula un triple de 435 et C. Morin un simple de 207; Y. Loïselle roula 468 pour les perdants. Dans l'autre rencontre le Martin Auto Parts a difficilement éliminé le Dollard Cleaners par 382 pins. E. McSween a été la grande vedette avec 200, 224 formant ainsi un triple de 605; R. Hallé roula 528 pour les perdants.

MARDI

Le Laniel & Fils a surmonté un déficit de 123 pins pour battre les Huiles Barrettes par 58 pins, 6 parties, total des pins. R. Jodoin et J. Paul ont été les principaux artisans de cette victoire en roulant des triples de 479 et 476. Par cette victoire les champions rencontreront le Progrès dans la série "A". Dans la seconde rencontre, le Progrès a difficilement éliminé l'Épicerie du Nord de la série "A" en les battant par la marge de 25 pins. R. Durocher a roulé un simple de 203 et un triple de 517; son co-équipier M. Deschambeault un triple de 460. Pour les perdants G. Bonhomme et V. Latour ont roulé des triples de 546 et 465; en plus Guy Bonhomme roula un remarquable simple de 221. Ont brillés le plus dans la défaite: E. Allard, L. Bougie et G. Faubert. L'Épicerie du Nord rencontrera Camille Barrette et Co. dans la série "B".

MERCREDI

Le champion le Henri Cousineau a éliminé facilement le V'field Valet Service par 350 pins; R. Primeau a roulé un simple de 223 et un triple de 475; L. Vernier roula un 473. A. Levac roula un 214 et 467 pour les perdants. Dans l'autre rencontre la Salaison a causé une surprise en éliminant le Dandurand par 398 pins; L. Moyen et R. Derépentigny ont roulé des triples de 445 et 444. Pour les perdants: J. Dandurand 456, P. Barrette 450 et R. Guérin 446.

LIGUE MOCO — Jeudi, 7 p.m.
Positions des équipes

	Points
1 CONTINENTAL	73
2 PRESTIGE	69
3 HOLIDAY	58
4 IMPERIAL	56
5 MARQUIS	53
6 CROWN	52
7 VISCOUNT	48
8 TWILL DRI	38

MOYENNES HOMMES

1 Roy, R.	155
2 Carpentier, R.	140
3 Trottier, F.	139
4 Plante, G.	131
5 Moreau, R.	130

6 Trottier, R.	127	2 Lebrun, Y.	120
7 Loïselle, P.	125	3 Duranseau, M.	110
8 Larocque, E.	122	4 Lauzon, G.	108
9 Rancourt, R.	121	5 Champagne, H.	108
10 Trepanier, O.	119	6 Derépentigny, G.	103

FEMMES

1 Roy, E.	120	7 Archambault, L.	107
2 Deschamps, L.	119	8 Bougie, N.	103
3 Plante, E.	118	9 Leduc, R.	103
4 Archambault, L.	113	10 Montpetit, C.	102
5 Champagne, H.	109		
6 Moreau, M.	107		
7 Henry, M.	100		
8 Mercier, G.	95		
9 Carrier, L.	94		
10 Loïselle, S.	93		

LIGUE MOCO — Ve., 11.30 p.m.
Position des équipes

	Points	MOYENNES HOMMES	Points
1 KING PIN	76	1 Garand, M.	146
2 CHECK MATE	65	2 Phoenix, L.	139
3 REGAL	63	3 Benoit, B.	135
4 CRUISER	63	4 Chayer, R.	132
5 MONARCH	55	5 Vinet, R.	129
6 VALMAR	47	6 Shink, C.	126
7 CORONET	34	7 Branchaud, R.	126
8 DEBONNAIRE	28	8 Major, J.-P.	121
		9 Garand, Y.	120
		10 Leduc, A.	118

MOYENNES FEMMES

1 Lecavalier, R.	147	1 Beaupré, M.	109
2 Brault, A.	140	2 Perreault, M.	100
3 Guay, E.	139	3 Plante, G.	96
4 Trottier, F.	132	4 Bougie, M.	93
5 Jodoin, R.	129	5 Bonhomme, L.	89
6 Tessier, R.	127	6 Roy, M.	87
7 Lebrun, E.	125	7 Bonhomme, M.	87
8 Carpentier, R.	124	8 Archambault	81
9 Barolet, C.	122	9 Piché, R.	80
10 Leroux, R.	121	10 Courchesne, S.	75

SULLIVAN et SULLIVAN

ARPENTEURS - GEOMETRES
523, Boulevard-du-Hâvre (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

Gédéon Boutin

Entrepreneur - plombier

CHAUFFAGE — FERBLANTIER — COUVREUR

SOUMISSIONS SUR DEMANDE

S'adresser:

51, Napoléon Valleyfield Tél. FR. 3-8432

Egayez, embellissez



Lakko EMAIL

LAKKO ne se connaît pas d'égal pour un beau fini luisant et durable. Idéal pour meubles, boiserie, meubles... sèche vite en un fini lustré, facile à nettoyer. Résiste à des années d'usage dur et aux lavages répétés. Choix d'une grande gamme de belles couleurs nouvelles.

FERRONNERIE

W. CHATEL

107, rue Alexandre

Tél. FR. 3-5323

VALLEYFIELD

Labatt

Y a rien qui la batte!



Votre distributeur **ROLAND AMYOT**

Nombreux avantages dans les visites intercommunautaires

Le développement de la personnalité des jeunes qui y prennent part. —

Vous avez pu lire dans ce journal récemment que le Jeune Commerce de Valleyfield, prévoyait pour l'été prochain un échange de visites entre un groupe de nos adolescents et un groupe de Oakville, Ontario. Essayons de voir aujourd'hui de quels avantages bénéficieront ceux qui prendront part à cet échange. Au préalable il semble nécessaire de jeter un coup d'oeil rapide sur quelques tendances de notre société.

Leach Textiles Limited Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES S.V.P. - Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

Tissus à carreaux pour costumes et manteaux

\$2.25 à \$3.35 la verge

Coton et soie imprimée80 à 2.00 la verge

Tissu à carreaux "gingham" toutes les couleurs 98c la verge

Plaid, 58" de large, la verge 1.50

Terylene blanc, pour rideaux, la verge 0.75

Corduroy, la verge 1.25

Plaids de laine, 56" de large, la verge

1.85 à 3.55

Nappes 52 x 52 1.35

Imprimés de soie, coton arnel et terylene

pour robes 0.80 à 2.00

Crêpe de laine, worsted, toutes couleurs 4.00

Tweed 2.20 - 2.70

Nouvel Assortiment de Printemps

Entredoublure 58" de large, noir et blanc

0.90 à 1.25

Matériel de Mohair pour manteaux

4.45 à 5.00 la verge

Matériel de blin-blin pour manteaux

\$3.15 la verge

Nouvelles teintes printanières pour manteaux et costumes de dames

Terylene blanche pour blouses 1.05 à 1.45

Doublures, toutes couleurs 0.85 la verge

Soie et coton pour robes 0.80 à 2.00

Pantalons de Rayon pour hommes, grandeur

30 à 42, la paire 5.50

Plastique, 10 pi. largeur75

Couvre-divan, 3 teintes 56" large 3.75

Draperie trulon toutes les teintes 45"

large 1.35

Plaid rayon laine, toutes les teintes, 45"

large 1.50

Tissus éponge 36" large 1.39

Corduroy imprimé, 36" large 1.25

Pantalons pour hommes, grandeurs

28 à 34, 42 à 44 8.00

Draperies, imprimées et unies 1.10 à 1.69

Draperies Fibrylene, lavables, sans

repassage 1.80

Assortiment de plaids, worsted et laine

2.50 à 3.55

GRAND CHOIX DE NOUVEAUX TISSUS POUR LES DRAPERIES

Nouveau matériel de coton "Drip Dry" en couleurs unies.

MAGASIN

Leach Textiles Limited

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

HUNTINGDON

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

Notre population est presque entièrement catholique et canadienne-française. A cause de l'essor industriel, de la facilité des moyens de transport et de l'accroissement du nombre d'immigrants, la population, à travers le Canada, devient de plus en plus mobile en sorte qu'on peut prévoir facilement que nos adolescents d'aujourd'hui seront forcés demain d'entretenir de bonnes relations avec des concitoyens dont la langue et la religion seront différents des leurs. Pour les y préparer, il faut dès maintenant donner aux jeunes cette expérience d'un contact personnel avec des membres d'un autre groupe que le leur, afin qu'ils se débarrassent des préjugés qui paralysent plusieurs de leurs aînés dans leurs attitudes à l'endroit de ceux qu'ils appellent encore des étrangers. Si l'on convient du fait que les bonnes relations humaines comptent parmi les plus importants facteurs de succès même dans le monde du travail, on devra du même coup admettre que cet échange de visites est riche en possibilités de développement personnel pour tous ceux qui voudront en profiter.

Il est bien naturel pour tout être humain de vouloir être reconnu par ses semblables comme individu distinct des autres et le fait pour un adolescent d'avoir un invité chez lui, satisfait ce besoin et le dispose à mettre en évidence non seulement ses talents et ses bonnes manières, mais aussi sa famille et son milieu. Si une visite force le jeune hôte à faire preuve d'initiative quand il se présente un point mort, dans le programme d'activités, c'est aussi l'occasion pour lui de montrer sa maturité, son équilibre, son esprit civique, voire même ses qualités de chef, par exemple, s'il s'agit de faire accepter avec un sourire une situation dont chacun doit s'accommoder. On dit de l'école qu'elle doit préparer à la vie; que dire alors de cet échange de visites qui place les jeunes dans des situations réelles dont ils doivent tirer le meilleur parti possible. Un des avantages les plus marquants de l'échange provient des occasions qu'ont les participants de mettre en pratique leur connaissance de la langue anglaise. Pour ceux qui veulent en profiter, c'est le moment de briser la glace et d'acquérir plus de facilité dans le maniement de cette langue, ce qui sera un atout précieux quand viendra le moment d'obtenir un emploi.

De ces visites résultent d'autres avantages non seulement, comme nous le verrons bientôt, pour les adolescents qui y participent directement, mais également pour leurs parents et la population de la localité. Les parents intéressés au développement social de leurs enfants devraient se mettre en communication avec Mme Raymond Plourde, 141 St-Louis. Tél: FR. 3-7225.

Chez

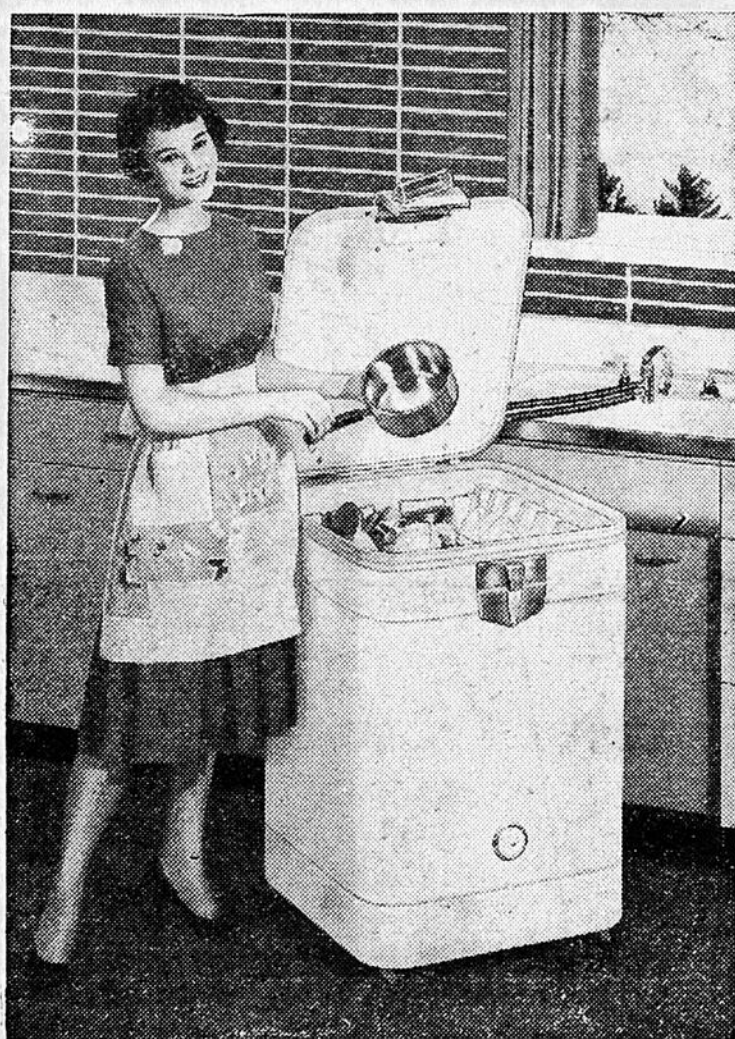
Plante & Clairmont Inc.

NOUVELLE LAVEUSE DE
VAISSELLE PORTATIVE

— Kitchen Aid —

— C'est complètement nouveau

— La laveuse à vaisselle KITCHEN AID portative avec tous les avantages et qualités du modèle régulier.



— C'est l'article idéal pour la cuisine où le modèle encastré ne peut être utilisé.

— Fini porcelaine à l'intérieur aussi bien qu'à l'extérieur.

— Lave un service complet de 10 personnes.

Venez nous voir pour une
DEMONSTRATION

Chez

Plante & Clairmont Inc.

17, du Marché

FR. 3-4855

VALLEYFIELD

"Gagnez" du confort! Participez au

GROS LOT 61

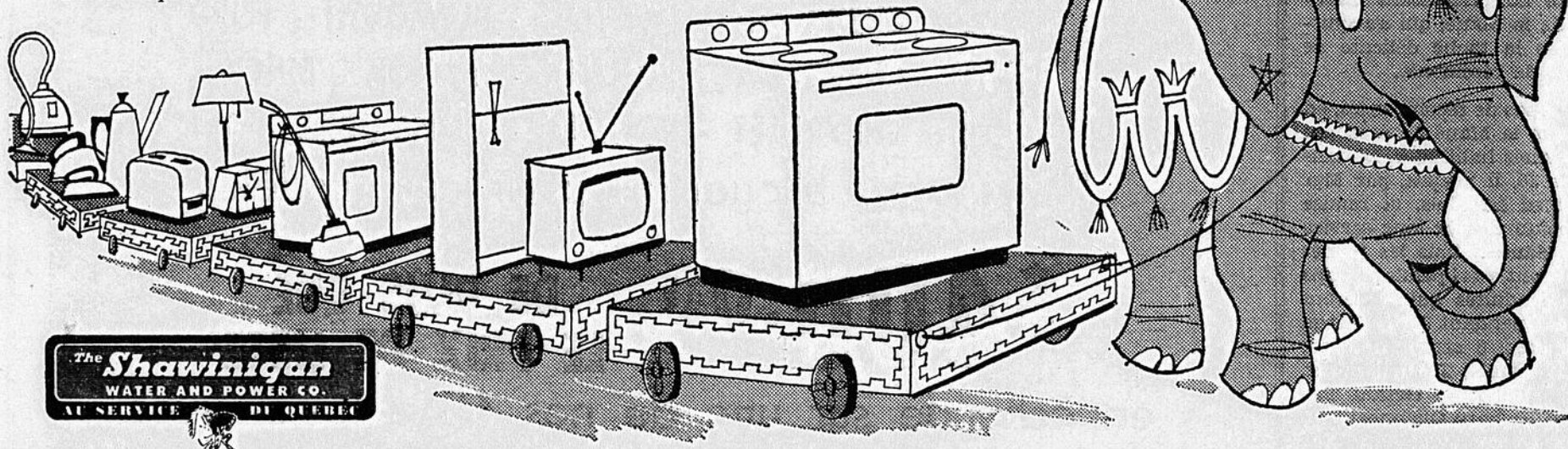
jusqu'au 15 mai

EN ACHETANT UNE CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE OU UN AUTRE GROS APPAREIL ÉLECTRO-MÉNAGER, VOUS POUVEZ GAGNER 61 PRIX!

Quelqu'un connaîtra bientôt tout le confort que peut donner l'électricité. C'est le gagnant de notre GROS LOT 61! Prix: 61 appareils électriques pour le foyer, y compris l'appareil qu'on aura acheté dont le prix sera remboursé.

Pour obtenir tous renseignements sur ce grand concours, consultez dès aujourd'hui votre MARCHAND D'APPAREILS ÉLECTRIQUES. Demandez-lui de vous expliquer en même temps les avantages remarquables de la cuisinière électrique automatique.

La cuisinière électrique est facile d'emploi, car la chaleur se règle automatiquement et avec précision. Ni flamme ni fumée... Cuisine toujours fraîche et propre. Donnez-vous ce confort en cuisinant À L'ÉLECTRICITÉ!



A. H. Besner Ltée

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse

16, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont

17, du Marché

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée

16, Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-2253

Charles A. Lanoue

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. FR. 3-8155

A l'assemblée régulière de la Commission Scolaire de Huntingdon

Rapport de l'assemblée régulière de la Commission scolaire catholique de Huntingdon, tenue en l'école St-Joseph, le 5 avril 1961, à 8 p.m.

Les commissaires suivants étaient présents: Messieurs Albert Saumier, Raoul David, Lawrence McCallum et Adrien St-Onge.

M. David Sauvé, était absent.

M. Albert Saumier occupait le siège du président et le secrétaire-trésorier, Me Claude Pilon, agissait comme tel.

L'assemblée commença par la lecture des comptes du mois de Mars qui furent payés tels que lus.

Plusieurs résolutions d'importance furent passées pour adoption:

Sur demande de la Fédération des commissions scolaires de la Province de Québec, une résolution fut adressée au bureau de cette dernière demandant que la taxe de 2% soit généralisée par toute la Province pour fins d'éducation.

Devant le manque d'espace que prévoit la Commission scolaire pour l'année 1961-1962, il a été résolu que la Commission scolaire demande à la Fabrique St-Joseph de Huntingdon de lui prêter la salle paroissiale pour être utilisée pour faire des classes; ainsi le problème de construction d'une nouvelle école sera

retardé de quelques années.

La Commission scolaire a décidé d'aider financièrement le corps de clairon de l'école St-Joseph en lui octroyant un octroi de \$150.00, soit un octroi identique à celui qui avait été accordé au début de septembre.

A la même assemblée les représentants du syndicat des professeurs et institutrices en sont venus à une entente avec la commission scolaire sur les salaires pour les années scolaires 1961-1962 et 1962-1963; l'augmentation accordée à tous les instituteurs et institutrices est d'environ cinquante dollars (\$50.00) à chacun; les deux parties semblèrent satisfaites de l'accord intervenu.

L'assemblée se termina sur ces propos et la prochaine aura lieu le premier mercredi de Mai, jour où se tiennent chaque mois les assemblées régulières de la Commission Scolaire auxquelles tous sont les bienvenus.

C. Pilon, sec. trés.



3 représentations du 9e concert de la Mané

Nous rappelons à tous les écoliers et écolières de Salaberry de Valleyfield que le 9e concert de la Mané canterie du Christ-Roi a débuté vendredi soir dernier à l'Ecole Secondaire Ste-Cécile.

Les deux autres représentations sont réservées aux adultes et auront lieu ce soir et dimanche 30 avril. Cette semaine, la Mané canterie dévoile enfin le secret au sujet du maître de cérémonie du dernier concert.

C'est toujours M. Henri Poiras (Jambe-de-Bois) qui sera maître de cérémonie, ce soir. Mais qui officiera dimanche le 30? Nul autre que le chanteur préféré des dames, M. Gérard Paradis, accompagné de son épouse, Jacqueline Plouffe.

C'est une surprise qui doit certainement plaire à plusieurs et tout particulièrement aux dames qui connaissent depuis longtemps Gérard Paradis, l'excellent ténor du programme des Joyeux Troubadours.

N'oublions pas qu'au concert des étudiants, c'est M. Gérard Racine i.d., l'assistant directeur de la Mané, qui s'acquittera de la tâche délicate de maître de cérémonie.

A propos de récompenses, on sait que la Mané ne perd pas ses bonnes habitudes. Dimanche le 30, il y aura, par Mgr J. Alfred Langlois, la remise des boutons pour long service à la Mané à tous les jeunes qui auront servi pendant 4 ans et aux adultes qui se seront dévoués pendant 5 ans. Parmi les jeunes, 6 seront décorés: Benoit Laniel, Jocelyn Léger, Yvan Malboeuf, Gérald Paquette, Richard Quenneville et Serge Quenneville; chez les hommes, un seul: Richard Legault. Félicitations à ces vieilles barbes.

A la même occasion, des diplômes gouverneurs à vie seront remis à Messieurs: Josaphat Monette, Roland Larivière, Georges Lecompte, Paul Charette, Adélar Vallée. Ces diplômes sont remis à tous ceux qui donnent en une seule année \$50.00 ou plus, à la Mané canterie du Christ-Roi. Cependant, il arrive même que certains répètent leur exploit. Deo gratias! et reconnaissance envers ces généreux donateurs.

Nous remercions aussi les annonceurs qui ont permis l'impression des billets: Georges Lecompte, Dollard Nettoyeurs-Teinturiers, Richer Frères Ltée, Les Salaisons Valleyfield.

Des remerciements s'adressent de même aux annonceurs du programme: Monette et Larivière Inc., Les Librairies Gérald Boyer Bernard Inc., Canadian Schenley.

Nous tenons enfin à remercier M. Paul Charette, propriétaire de la laiterie Belle Vallée pour l'annonce du concert qui apparaîtra bientôt sur les bouteilles de lait.

Toutes ces personnes aident de près ou de loin à la réalisation de notre concert. De plus, tous les chantres ont

eux aussi suffisamment travaillé pour envisager un succès prometteur au point de vue musical et au point de vue d'une assistance nombreuse. La Mané du Christ-Roi n'est pas la meilleure du monde, loin de là. Elle est la mané de Salaberry - de - Valleyfield qui vous promet de se dépasser elle-même, c'est déjà beaucoup. Ne tardez pas à acheter vos billets. Vous pouvez téléphoner à FR. 3-7718, à FR. 3-6817, à Fr. 3-9851.

L'EXECUTIF.

Ouverture des concours de tir à Valleyfield, dimanche, le 23

Au terrain du club local, Rang Ste-Marie, à 1 heure p.m. —

C'est dimanche dernier, le soir, 12 juin; dimanche, 18 juin; lundi soir, 26 juin; dimanche, 2 juillet; lundi soir, 10 juillet; dimanche, 16 juillet; lundi soir, 24 juillet; dimanche, 30 juillet (concours régional).

Voici la cédule pour la saison 1961 :

Dimanche, 23 avril; lundi soir, 1er mai; dimanche, 7 mai; lundi soir, 15 mai; dimanche, 21 mai; lundi soir, (concours enregistré); lundi



PRELARTS - TUILES - TAPIS - DRAPERIES

Pour couvre-planchers de qualité

VOYEZ:—

LEVASSEUR FRERES

INSTALLATION - SERVICE

37, rue Nicholson Valleyfield FR. 3-4340

BESOIN URGENT

- | | |
|---------------------|--|
| Modèles 1959 | CHEVROLET - PONTIAC - FORD - METEOR |
| 1958 | CHEVROLET - PONTIAC - DODGE - OLDSMOBILE |
| 1957 | CHEVROLET - PONTIAC - PLYMOUTH - FORD |
| 1956 | CHEVROLET - PONTIAC - METEOR - BUICK |
| 1955 | CHEVROLET - PONTIAC - OLDSMOBILE - BUICK |

Nous vous allouons pour ces modèles

\$400.00 DE PLUS QUE LE PRIX DE LISTE

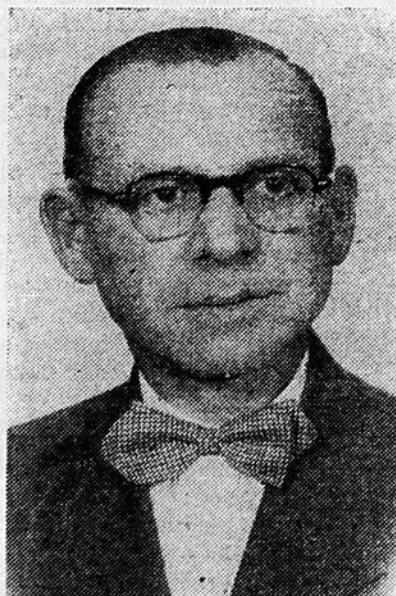
en échange sur une de nos 65 autos neuves actuellement en inventaire

SEUL NOTRE INVENTAIRE D'AUTOS USAGES, EXCESSIVEMENT BAS, PEUT NOUS PERMETTRE UNE TELLE OFFRE.

Notre personnel de vente est à votre entière disposition

44 années d'expérience à votre disposition

ACHETEZ MAINTENANT POUR ECONOMISER



CONRAD CHARTRAND
2 ans vendeur d'élite G.M.
7 ans d'expérience



LEO ST-ONGE
16 ans vendeur d'élite G.M. - 24 ans d'expérience



ALBERT VACHON
6 ans vendeur d'élite G.M.
13 ans d'expérience

Z. Perron Automobile Ltée

Agent ENVOY - CORVAIR - CHEVROLET - F85 - OLDSMOBILE - CADILLAC

24, DU MARCHE

VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-4540

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson. FR. 3-1801